




● steinel



 professional line

Testkoppler
PC4-DALI-2

DE

GB

FR

NL

IT

ES

PT

SE

DK

FI

NO

GR

TR

HU

CZ

SK

PL

RO

SI

HR

EE

LT

LV

BG

CN

RU

Inhalt

| | | |
|-----|--------------------------------|----|
| 1. | Zu diesem Dokument | 3 |
| 2. | Allgemeine Sicherheitshinweise | 3 |
| 3. | Gerätebeschreibung | 4 |
| 4. | Elektrischer Anschluss | 8 |
| 5. | Montage | 9 |
| 6. | Reinigung und Pflege | 14 |
| 7. | Entsorgung | 14 |
| 8. | Konformität | 14 |
| 9. | Herstellergarantie | 15 |
| 10. | Technische Daten | 18 |
| 11. | Störungsbehebung | 19 |

1. Zu diesem Dokument

- Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.



Warnung vor Gefahren!



Warnung vor Gefahren durch Strom!

2. Allgemeine Sicherheitshinweise



Gefahr durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung!

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren Umgang mit dem Gerät. Auf mögliche Gefahren wird besonders hingewiesen. Die Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

- Anleitung sorgfältig lesen.
- Sicherheitshinweise befolgen.
- Zugänglich aufbewahren.
- Der Umgang mit elektrischem Strom kann zu gefährlichen Situationen führen. Die Berührung von stromführenden Teilen kann zu elektrischem Schock, Verbrennungen oder Tod führen.
- Die Arbeit an der Netzspannung ist nur durch qualifiziertes Fachpersonal zulässig.
- Landesübliche Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen sind zu beachten (z. B. D: VDE 0100, A: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen sind nur durch Fachbetriebe zulässig.

3. Gerätebeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Schnittstelle für handelsübliche Installationstaster.
- Geeignet für den Einbau in eine Unterputzdose mit einer Mindestdiefe von 60 mm.

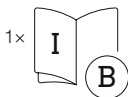
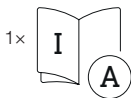
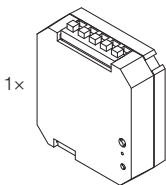
Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Anschlüsse an dem Tasterkoppler sind nicht für Netzspannung geeignet.

Funktionsprinzip

- Der Tasterkoppler integriert zusätzliche Taster in ein DALI-Lichtsystem.
- Es können bis zu vier handelsübliche Installationstaster an jeden Tasterkoppler angeschlossen werden.
- Der Tasterkoppler gibt die Signale über DALI an den Application Controller (APC) / das Steuergerät weiter.
- Die Funktion der Taster ist bei der Inbetriebnahme frei programmierbar.

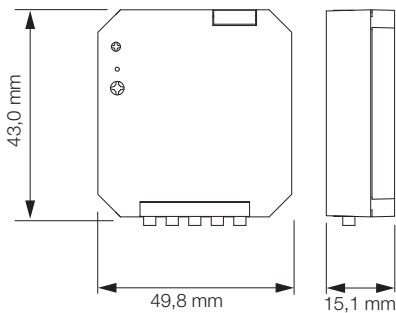
Lieferumfang

3.1

- 1 Tasterkoppler
- 1 Sicherheitsdatenblatt
- 1 Quick-Start

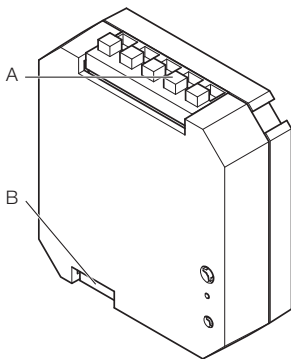
Produktmaße

3.2



Geräteübersicht

3.3

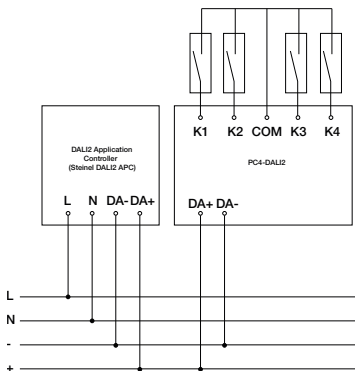


- A** Anschlüsse Taster
- B** DALI-2-Eingang

4. Elektrischer Anschluss

Schaltpläne

4.1



Die Netzzuleitung besteht aus einem mehradrigen Kabel:

L = Phase (meistens schwarz, braun oder grau)

N = Neutraleiter (meistens blau)

DA+ = Anschluss an den DALI-BUS (braun)

DA- = Anschluss an den DALI-BUS (braun)

Kanäle / Versorgung Taster:

K1 = Kanal 1

K2 = Kanal 2

K3 = Kanal 3

K4 = Kanal 4

COM = Versorgung Taster

Tasterkabel

- Maximal 50 m lang.
- Müssen in einer separaten kunststoffummantelten Leitung verlegt werden.

5. Montage



Gefahr durch elektrischen Strom!

Die Berührung von stromführenden Teilen kann zu elektrischem Schock, Verbrennungen oder Tod führen.

- Strom abschalten und Spannungszufuhr unterbrechen.
- Spannungsfreiheit mit Spannungsprüfer kontrollieren.
- Sicherstellen, dass die Spannungszufuhr unterbrochen bleibt.

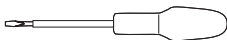
Gefahr von Sachschäden!

Ein Vertauschen der Anschlussleitungen kann zu Kurzschluss führen.

- Anschlussleitungen identifizieren.
- Anschlussleitungen korrekt verbinden.

Montagevorbereitung

- Alle Bauteile auf Beschädigung prüfen. Bei Schäden das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Machen Sie sich mit der Montagesituation und den zugehörigen Dokumenten vertraut.
- Geeigneten Montageort auswählen.
 - Erschütterungsfrei.
 - Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
 - Nicht auf leicht entflammbaren Oberflächen.

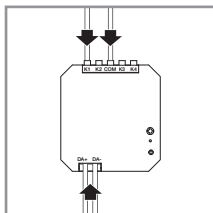
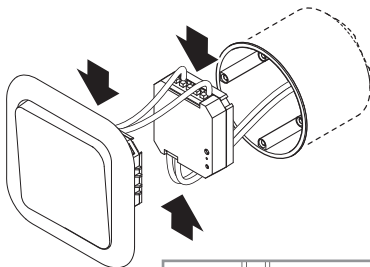


- Stellen Sie benötigtes Werkzeug und Material zusammen:
 - Schraubendreher.

Montageschritte

Anwendungsbeispiel: 1 Taster

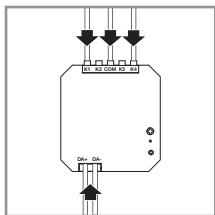
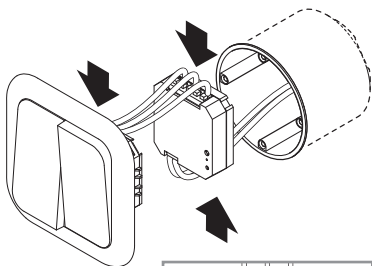
5.2



- Sicherstellen, dass die Spannungszufuhr abgeschaltet ist.
 - Netzzuleitung laut Schaltplan anschließen.
- „4. Elektrischer Anschluss“

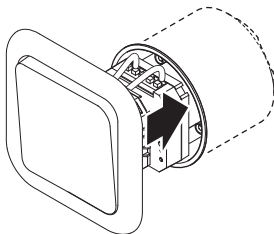
Anwendungsbeispiel: 2 Taster

5.3



- Sicherstellen, dass die Spannungszufuhr abgeschaltet ist.
 - Netzzuleitung laut Schaltplan anschließen.
- „4. Elektrischer Anschluss“

5.4



- Tasterkoppler in die Dose einsetzen.
- Taster auf die Dose aufsetzen.

5.5



- Stromversorgung einschalten.

6. Reinigung und Pflege

Das Gerät ist wartungsfrei.



Gefahr durch elektrischen Strom!

Der Kontakt von Wasser mit stromführenden Teilen kann zu elektrischem Schock, Verbrennungen oder Tod führen.

- Gerät nur im trockenen Zustand reinigen.

7. Entsorgung

Elektrogeräte, Batterien, Zubehör und Verpackungen müssen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte und Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

8. Konformität

Hiermit erklärt die STEINEL GmbH, dass der Funkanlagen-typ Tasterkoppler PC4-DALI-2 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.steinell.de

9. Herstellergarantie

Herstellergarantie der STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Alle STEINEL-Produkte erfüllen höchste Qualitätsansprüche. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Kunde gerne eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

Die Garantie umfasst die Freiheit von Mängeln, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit gemeldet werden. Die Garantie erstreckt sich auf sämtliche STEINEL Professional-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden.

Unsere Garantieleistungen für Verbraucher

Die nachstehenden Regelungen gelten für Verbraucher. Verbraucher ist jede natürliche Person, die bei Abschluss des Kaufes weder in Ausübung ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt.

Sie haben die Wahl, ob wir die Garantieleistung durch kostenlose Reparatur, kostenlosen Austausch (ggf. durch ein gleich- oder höherwertiges Nachfolgemodell) oder Erstellung einer Gutschrift leisten.

Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL Professional-Produkt beträgt bei Sensoren, Strahlern, Außen- und Innenleuchten **5 Jahre** jeweils ab Kaufdatum des Produkts.

Wir tragen die Transportkosten, jedoch nicht die Transportrisiken der Rücksendung.

Unsere Garantieleistungen für Unternehmer

Die nachstehenden Regelungen gelten für Unternehmer. Unternehmer ist eine natürliche oder juristische Person oder eine rechtsfähige Personengesellschaft ist, die bei Abschluss des Kaufes in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt.

Wir haben die Wahl, ob wir die Garantieleistung durch kostenlose Behebung der Mängel, kostenlosen Austausch (ggf. durch ein gleich- oder höherwertiges Nachfolgemodell) oder Erstellung einer Gutschrift leisten.

Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL Professional-Produkt beträgt bei Sensoren, Strahlern, Außen- und Innenleuchten **5 Jahre** jeweils ab Kaufdatum des Produkts.

Im Rahmen der Garantieleistung tragen wir nicht Ihre zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen und nicht Ihre Aufwendungen für den Ausbau des mangelhaften Produkts und den Einbau eines Austauschprodukts.

Gesetzliche Mängelrechte, Unentgeltlichkeit

Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen – einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher – und beschränken oder ersetzen diese nicht. Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.

Ausnahmen von der Garantie

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel.

Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL Professional-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,

- wenn Anbau- und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

Geltung deutschen Rechts

Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Geltendmachung

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen wollen, senden Sie Ihr Produkt bitte vollständig mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL GmbH - Reklamationsabteilung-, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz (AT: STEINEL Austria GmbH – Hirschstettnerstraße 19/G/1/1, AT-1220 Wien, CH: PUAG AG, Oberebenestrasse 51, CH-5620 Bremgarten). Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren.

5 JAHRE
HERSTELLER
GARANTIE

10. Technische Daten

- Abmessungen (H × B × T): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Spannungsbereich: 9,5 VDC–22,5 VDC
(gemäß IEC62368-101)
- Typ. Stromaufnahme DALI (bei 16,5 V): 2,7 mA
- Max. Stromaufnahme DALI (Einschaltstrom bei 22,5 V): 9 mA
- DALI-2 Adressen: 1
- Eingabe über: *Potentialfreier Taster/Schalter*
- Anzahl der Eingänge: 4
- Kennzeichnung der Eingangsklemmen: K1, K2, K3, K4
- Max. Leitungslänge: 50 m
- Max. Gehäusetemperatur: 75 °C
- Schutzklasse: *II. bei bestimmungsgemäßer Verwendung*
- IP-Schutzart: IP 20
- Umgebungstemperatur: -20 °C bis +50 °C

11. Störungsbehebung

Gerät ohne Spannung.

- Sicherung nicht eingeschaltet oder defekt.
 - Sicherung einschalten.
 - Defekte Sicherung austauschen.
- Leitung unterbrochen.
 - Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.
- Kurzschluss in der Netzzuleitung.
 - Anschlüsse überprüfen.
- Eventuell vorhandener Netzschalter aus.
 - Netzschalter einschalten.

Contents

| | | |
|-----|----------------------------|----|
| 1. | About this document | 21 |
| 2. | General safety precautions | 21 |
| 3. | System description | 22 |
| 4. | Electrical connection | 26 |
| 5. | Installation | 27 |
| 6. | Cleaning and maintenance | 32 |
| 7. | Disposal | 32 |
| 8. | Conformity | 32 |
| 9. | Manufacturer's Warranty | 33 |
| 10. | Technical specifications | 36 |
| 11. | Troubleshooting | 36 |

1. About this document

- Under copyright. Reproduction either in whole or in part only with our consent.
- Subject to change in the interest of technical progress.



Hazard warning!



Warning of hazards from electricity!

2. General safety precautions



Failure to observe these operating instructions presents hazards!

These instructions contain important information on the safe use of this product. Particular attention is drawn to potential hazards. Failure to observe this information may lead to death or serious injuries.

- Read instructions carefully.
- Follow safety advice.
- Keep instructions within easy reach.
- Working with electrical current may produce hazardous situations. Touching live parts can result in electrical shock, burns or death.
- Work on mains voltage must only be performed by qualified, skilled personnel.
- National wiring regulations and electrical operating conditions must be observed (e.g. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Only use genuine replacement parts.
- Repairs must only be carried out by companies qualified to do so

3. System description

Proper use

- Interface for standard switches.
- Suitable for installation in a concealed box with a minimum depth of 60 mm.

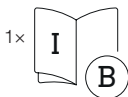
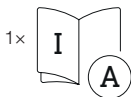
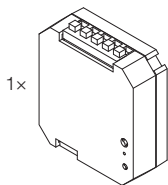
Non-intended use

- The terminals on the switch coupler are not suitable for mains voltage.

Operating principle

- The switch coupler integrated additional switched into a DALI lighting system.
- Up to four standard switches can be connected to each switch coupler.
- The switch coupler relays the signals to the application controller (APC) / control unit via DALI.
- The switches can be programmed to function in any chosen way at the time they are put into operation.

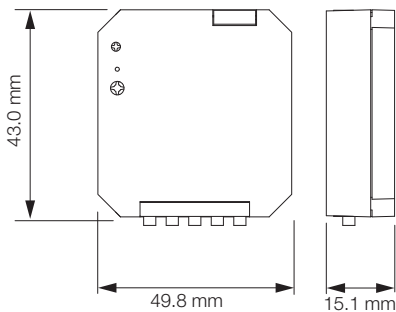
3.1



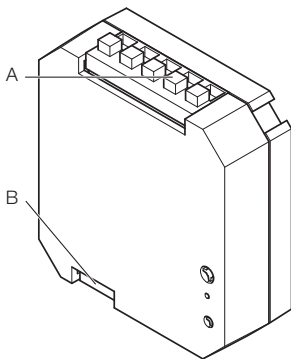
- 1 switch coupler
- 1 safety data sheet
- 1 quick-start guide

Product dimensions

3.2



3.3

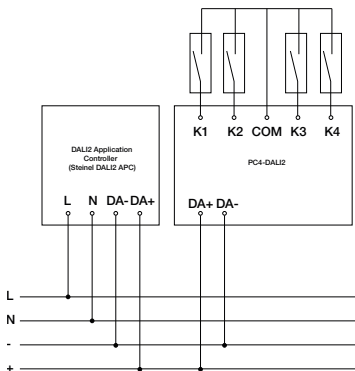


- A** Switch terminals
- B** DALI-2 input

4. Electrical connection

Wiring diagrams

4.1



The mains supply lead is a multiple-core cable:

- L** = phase conductor (usually black, brown or grey)
- N** = Neutral conductor (usually blue)
- DA+** = connection to the DALI BUS (brown)
- DA-** = connection to the DALI BUS (brown)

Switch channels / supply:

- K1** = channel 1
- K2** = channel 2
- K3** = channel 3
- K4** = channel 4
- COM** = switch supply

Switch cable

- No longer than 50 m.
- Must be laid in a separate plastic-sheathed conduit.



Hazard from electrical power.

Touching live parts can result in electrical shock, burns or death.

- Switch OFF power and interrupt power supply.
- Using a voltage tester, check to make sure that the power supply is disconnected.
- Make sure power supply remains interrupted.

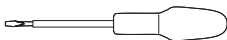
Risk of damage to property!

Mixing up connection leads may produce a short circuit.

- Identify connection leads.
- Connect the leads correctly.

Preparing for installation

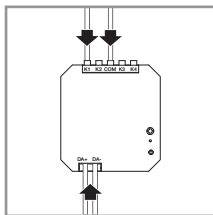
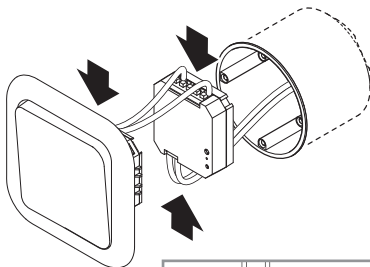
- Check all components for damage. Do not use the floodlight if it is damaged.
- Familiarise yourself with the fitting situation and the relevant documentation.
- Select an appropriate site to install the product.
 - Vibration-free.
 - Not in explosive atmospheres.
 - Not on normally flammable surfaces.



- Put together the tools and material needed:
 - Screwdriver.

Example application: 1 switches

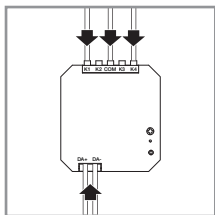
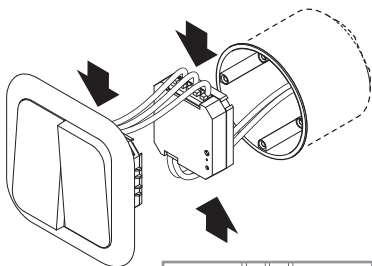
5.2



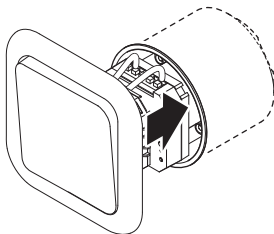
- Make sure the power supply is switched OFF.
 - Connect mains power supply lead as shown in the wiring diagram.
- “4. Electrical connection”

Example application: 2 switches

5.3



- Make sure the power supply is switched OFF.
 - Connect mains power supply lead as shown in the wiring diagram.
- “4. Electrical connection”



- Fit switch coupler into the box.
- Fit switch onto the box.



- Switch ON power supply.

6. Cleaning and maintenance

The tool requires no maintenance.



Hazard from electrical power.

Contact between water and live parts can result in electric shock, burns or death.

- Only clean tool in a dry state.

7. Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only:

Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

8. Conformity

STEINELGmbH hereby declares that the PC4-DALI-2 switch coupler radio equipment type conforms to Directive 2014/53/EU. The full wording of the EU Declaration of Conformity is available for downloading from the following Internet address: www.steinell.de

9. Manufacturer's Warranty

Manufacturer's warranty of STEINEL GmbH,
Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz,
Germany

All STEINEL products meet the highest quality standards. For this reason, we, the manufacturer, are pleased to provide you, the customer, with a warranty under the following terms and conditions:

The warranty covers the absence of deficiencies which are proven to be the result of a material defect or fault in manufacturing and which are reported to us immediately after detection and within the warranty period. The warranty shall cover all STEINEL Professional products sold and used in Germany.

Our warranty cover for consumers

The provisions below apply to consumers. A consumer is any natural person who, on entering into the purchase transaction, neither acts in exercising their commercial nor their self-employed activity.

You can opt for warranty cover in the form of repair or replacement which will be provided free of charge (if applicable, in the form of a successor model of the same or higher quality) or in the form of a credit note.

In the case of sensors, floodlights, outdoor and indoor lights, the warranty period for the STEINEL Professional product you have purchased is **5 years** in each case from the date on which the product was purchased.

We shall bear the shipping costs but not the transport risks involved in return shipment.

Our warranty cover for entrepreneurs

The provisions below apply to entrepreneurs. Entrepreneur is a natural or legal person or partnership with legal personality who or which, on entering into the purchase transaction, acts in exercising their or its commercial or self-employed activity.

We have the option of providing warranty cover by rectifying deficiencies free of charge, replacing a product free of charge (if applicable, in the form of a successor model of the same or higher quality) or by issuing a credit note.

In the case of sensors, floodlights, outdoor and indoor lights, the warranty period for the STEINEL Professional product you have purchased is **5 years** in each case from the date on which the product was purchased.

Within the scope of warranty cover, we shall not bear your expenses accruing from subsequent fulfillment nor shall we bear your expenses for removing the defective product and installing a replacement product.

Statutory rights accruing from defects, gratuitousness

The warranty cover described here shall be applicable in addition to the statutory rights of warranty – including special consumer protection provisions – and shall not restrict or replace them. Exercising your statutory rights in the event of defects is gratuitous.

Exemptions from the warranty

All replaceable lamps are expressly excluded from this warranty.

- In addition to this, the warranty shall not cover:
- any wear resulting from use or any other natural wear of product parts or any deficiencies in the STEINEL Professional product that are attributable to wear caused by use or other natural wear,
- any improper or non-intended use of the product or any failure to observe the operating instructions,
- any unauthorised additions, alterations or other modifications to the product or any deficiencies attributable to the use of accessory,
- supplementary or replacement parts which are not genuine STEINEL parts,
- any maintenance or care of products that is not carried out in accordance with the operating instructions,
- any attachment or installation that is not in accordance with STEINEL's installation instructions,

- any damage or loss occurring in transit.

Application of German law

The warranty shall be governed by German law excluding the United Nations Convention concerning the International Sale of Goods (CISG).

Making claims

If you wish to make a warranty claim, please send your product complete and carriage paid with the original receipt of purchase, which must show the date of purchase and product designation, either to your retailer or directly to us at STEINEL (UK) Ltd. – 25 Manasty Road, Axis Park, Orton Southgate, GB- Peterborough Cambs PE2 6UP United Kingdom. For this reason, we recommend that you keep your receipt of purchase in a safe place until the warranty period expires.

5 YEAR
MANUFACTURER'S
WARRANTY

10. Technical specifications

- Dimensions (H × W × D): 49.8 × 43.0 × 15.1 mm
- Voltage range: 9.5 VDC–22.5 VDC
(in accordance with IEC62368-101)
- Typical DALI current consumption (at 16.5 V): 2.7 mA
- Max. DALI current consumption
(starting current at 22.5 V): 9 mA
- DALI-2 addresses: 1
- Input via: floating push-button/switch
- Number of inputs: 4
- Input terminal labelling: K1, K2, K3, K4
- Max. cable length: 50 m
- Max. housing temperature: 75 °C
- Protection class: II. When used in the intended manner
- IP rating: IP 20
- Ambient temperature: -20 °C to +50 °C

11. Troubleshooting

Unit without power.

- Fuse not switched ON or faulty.
 - Switch ON fuse.
 - Change faulty fuse.
- Break in wiring.
 - Check wiring with voltage tester.
- Short circuit in mains power supply lead.
 - Check connections.
- Any mains switch OFF
 - Switch ON mains switch.

Sommaire

| | | |
|-----|---------------------------------|----|
| 1. | À propos de ce document | 38 |
| 2. | Consignes de sécurité générales | 38 |
| 3. | Description de l'appareil | 39 |
| 4. | Branchement électrique | 43 |
| 5. | Montage | 44 |
| 6. | Nettoyage et entretien | 49 |
| 7. | Recyclage | 49 |
| 8. | Conformité | 49 |
| 9. | Garantie du fabricant | 50 |
| 10. | Caractéristiques techniques | 53 |
| 11. | Élimination des défauts | 54 |

1. À propos de ce document

- Il est protégé par la loi sur les droits d'auteur. Une réimpression, même partielle, n'est autorisée qu'après notre accord préalable.
- Sous réserve de modifications techniques permettant des améliorations techniques.



Attention danger !



Attention danger dû au courant électrique !

2. Consignes de sécurité générales



Danger en cas de non-respect des instructions du mode d'emploi !

Le présent document contient des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation en toute sécurité de l'appareil. Nous signalerons les risques éventuels au fur et à mesure dans ce document. L'ignorance des risques peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité.
- Le conserver à portée de la main.
- Le travail sur des installations électriques peut présenter des dangers. Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner une électrocution, des brûlures, voire la mort.
- Seules des personnes qualifiées et spécialisées sont autorisées à effectuer des travaux sur le réseau électrique.
- Ces travaux doivent donc être effectués correctement et conformément aux normes en vigueur (p. ex. NF C-15100, CH - SEV 1000).
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Uniquement des entreprises spécialisées sont autorisées à effectuer des réparations.

3. Description de l'appareil

Utilisation conforme aux prescriptions

- Interface pour des boutons-poussoirs d'installation courants.
- Convient pour l'installation dans un boîtier encastré ayant une profondeur minimale de 60 mm.

Utilisation non conforme aux prescriptions

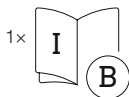
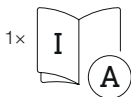
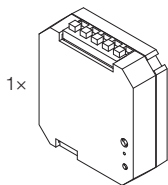
- Les connexions du coupleur pour boutons-poussoirs ne sont pas conçues pour une tension de réseau.

Principe de fonctionnement

- Le coupleur pour boutons-poussoirs intègre des boutons-poussoirs supplémentaires dans un système d'éclairage DALI :
- Il est possible de connecter jusqu'à quatre boutons-poussoirs d'installation courants à chaque coupleur pour boutons-poussoirs.
- Le coupleur pour boutons-poussoirs transmet les signaux via DALI au contrôleur d'application (APC) / contrôleur.
- Il est possible de programmer à souhait les fonctions du coupleur lors de la mise en service.

Contenu de la livraison

3.1

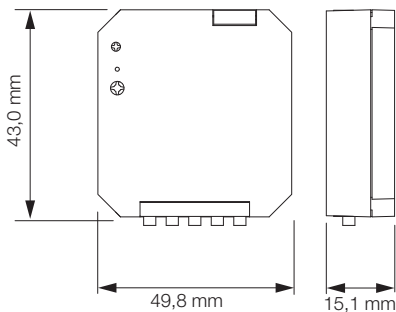


- 1 coupleur pour boutons-poussoirs
- 1 fiche technique de sécurité
- 1 démarrage rapide

Dimensions du produit

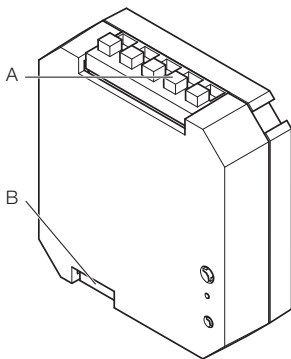
3.2

FR



Vue d'ensemble de l'appareil

3.3



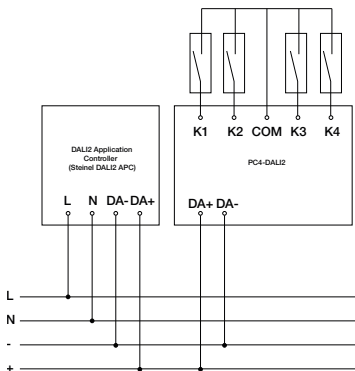
- A** Connexions coupleur
- B** Entrée DALI-2

4. Branchement électrique

Schémas de câblage

FR

4.1



Le câble secteur est composé d'un câble à plusieurs conducteurs :

- L** = phase (généralement noir, marron ou gris)
- N** = neutre (généralement bleu)
- DA+** = raccordement au BUS DALI (marron)
- DA-** = raccordement au bus DALI (marron)

Canaux / alimentation du coupleur :

- K1** = canal 1
- K2** = canal 2
- K3** = canal 3
- K4** = canal 4
- COM** = alimentation du coupleur

Câbles du coupleur

- Longueur max. de 50 m.
- Il faut les poser dans une ligne séparée gainée de plastique.

5. Montage



Risque d'électrocution !

Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner une électrocution, des brûlures, voire la mort.

- Mettre l'appareil hors tension et couper l'alimentation électrique.
- Vérifier l'absence de tension à l'aide d'un testeur de tension.
- S'assurer que l'alimentation électrique demeure coupée.

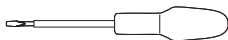
Risque de dommages matériels !

Une interversion des câbles de raccordement peut conduire à un court-circuit.

- Repérer les câbles de raccordement.
- Brancher correctement les câbles de raccordement.

Préparatifs de montage

- Contrôler l'absence de dommages sur toutes les pièces. Ne pas mettre l'appareil en service en cas de dommage.
- Familiarisez-vous avec la situation de montage et les documents s'y rapportant.
- Sélectionner le lieu d'installation approprié.
 - Monter l'appareil à l'abri d'éventuelles secousses.
 - Il est interdit d'installer l'appareil dans des zones à risque d'explosion.
 - Ne pas monter l'appareil sur des surfaces inflammables.

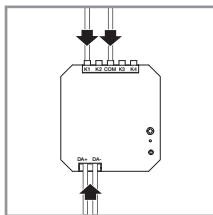
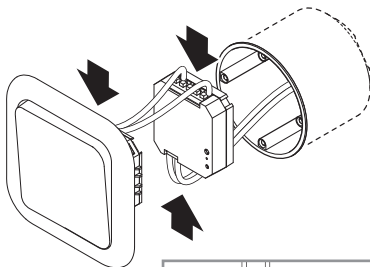


- Regroupez les outils et le matériel dont vous avez besoin :
 - Tournevis.

Étapes de montage

Exemple d'utilisation : 1 coupleur

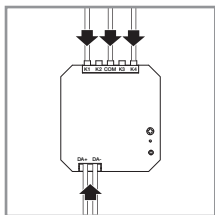
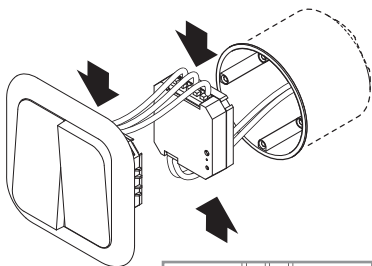
5.2



- S'assurer que l'alimentation électrique a bien été coupée.
 - Brancher le câble secteur conformément au schéma de câblage.
- « 4. Branchement électrique »

Exemple d'utilisation : 2 coupleurs

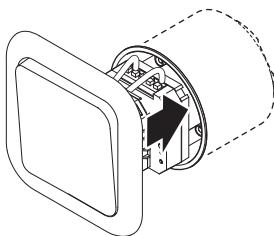
5.3



- S'assurer que l'alimentation électrique a bien été coupée.
- Brancher le câble secteur conformément au schéma de câblage.

→ « 4. Branchement électrique »

5.4



- Mettre le coupleur pour boutons-poussoirs dans le boîtier.
- Poser le couple sur le boîtier.

5.5



- Mettre l'appareil sous tension.

6. Nettoyage et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien.

FR



Risque d'électrocution !

Si des pièces sous tension sont au contact avec de l'eau, il y a risque d'électrocution, de brûlures, voire danger de mort.

- Nettoyer l'appareil uniquement à sec.

7. Recyclage

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

8. Conformité

STEINEL GmbH déclare par la présente que le type d'appareils radio avec coupleur pour boutons-poussoirs PC4-DALI-2 est conforme à la directive 2014/53/UE. Vous trouverez le texte intégral de la déclaration de conformité UE à l'adresse Internet suivante : www.steinell.de

9. Garantie du fabricant

Garantie du fabricant de la société STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Allemagne

Tous les produits STEINEL satisfont aux exigences de qualité les plus strictes. C'est pourquoi, en tant que fabricant, nous vous accordons, en tant que client, une garantie conforme aux conditions suivantes :

La garantie couvre l'absence de défauts dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériel ou de fabrication et qui nous sont signalés immédiatement après leur constatation et pendant la période de garantie. La garantie s'applique à tous les produits STEINEL Professional achetés et utilisés en France.

Nos prestations de garantie pour les consommateurs

Les dispositions suivantes sont valables pour les consommateurs. Un consommateur est toute personne physique qui, au moment de la conclusion de l'achat, n'agit ni dans l'exercice d'une activité commerciale ni dans celui d'une activité professionnelle indépendante.

Vous avez le choix entre une réparation gratuite, un remplacement gratuit (le cas échéant par un modèle de remplacement de même valeur ou de valeur supérieure) ou l'établissement d'un avoir.

La période de garantie pour le produit STEINEL Professional acheté est pour les détecteurs, les projecteurs ainsi que pour les luminaires d'intérieur et d'extérieur **5 ans** dans chaque cas, à compter de la date d'achat du produit.

Nous prenons en charge les frais de transport, mais pas les risques de transport du retour de la marchandise.

Nos prestations de garantie pour les entrepreneurs

Les dispositions suivantes sont valables pour les entrepreneurs. Un entrepreneur est une personne physique ou morale ou une société de personnes ayant la capacité juridique qui, lors de la conclusion de l'achat, agit dans l'exercice de son activité commerciale ou de son activité professionnelle indépendante.

Nous pouvons choisir d'honorer la garantie en réparant gratuitement les défauts, en remplaçant gratuitement le produit (le cas échéant, par un modèle de remplacement de valeur égale ou supérieure) ou en établissant un avoir correspondant.

La période de garantie pour le produit STEINEL Professional acheté est pour les détecteurs, les projecteurs ainsi que pour les luminaires d'intérieur et d'extérieur **5 ans** dans chaque cas, à compter de la date d'achat du produit.

Dans le cadre de la prestation de garantie, nous ne prenons pas en charge les dépenses nécessaires à l'exécution ultérieure de la prestation ni vos frais de démontage du produit défectueux et de montage d'un produit de remplacement.

Droits légaux en cas de défauts et gratuité

Les prestations décrites ici s'appliquent en plus des droits de garantie légaux – y compris les dispositions de protection particulières pour les consommateurs – et ne les limitent pas ou ne les remplacent pas. Le recours à vos droits légaux en cas de défaut est gratuit.

Exceptions à la garantie

Toutes les sources remplaçables sont expressément exclues de cette garantie.

Sont, en outre, exclus de la garantie :

- les pièces qui sont soumises à une utilisation normale ou à une usure naturelle ainsi que les défauts de produit STEINEL Professional qui résultent d'un usage normal ou de toute autre usure naturelle,

- le produit qui n'a pas été utilisé comme prévu ou qui a été utilisé de manière incorrecte ou si les consignes d'utilisation n'ont pas été respectées,
- les ajouts et transformations ou autres modifications du produit réalisés arbitrairement ou les défauts occasionnés par l'utilisation d'accessoires, de pièces rajoutées ou détachées qui ne sont pas des pièces STEINEL d'origine,
- la maintenance et l'entretien des produits qui n'ont pas eu lieu conformément au mode d'emploi,
- le montage et l'installation qui n'ont pas été réalisés conformément aux directives d'installation de STEINEL,
- les dommages ou les pertes survenus durant le transport.

Application du droit allemand

Le droit applicable est le droit allemand à l'exclusion de l'accord des Nations Unies sur les contrats touchant à la vente internationale de marchandises (CISG).

Réclamation

Si vous souhaitez bénéficier de la présente garantie, veuillez envoyer votre produit complet accompagné de la preuve d'achat originale qui doit comprendre la date de l'achat et la désignation du produit à votre revendeur ou directement à STEINEL France SAS - service des réclamations -, 29 rue des Marlières, FR-59710 AVELIN (CH : PUAG AG, Oberebenestrasse 51, CH-5620 Bremgarten). C'est pourquoi nous vous conseillons de conserver soigneusement votre preuve d'achat jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

5 ANS
DE GARANTIE
FABRICANT

10. Caractéristiques techniques

- Dimensions (H × l × P) : 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Plage de tension : 9,5 VCC–22,5 VCC
(selon la norme IEC62368-101)
- Alimentation électrique typ. DALI (de 16,5 V) : 2,7 mA
- Alimentation électrique max. DALI
(courant d'enclenchement de 22,5 V) : 9 mA
- Adresses DALI-2 : 1
- Saisie via : bouton/interrupteur libre de potentiel
- Nombre d'entrées : 4
- Repères sur les bornes d'entrée : K1, K2, K3, K4
- Longueur max. des câbles : 50 m
- Température max. du boîtier : 75 °C
- Classe de protection : II. en cas d'utilisation
conforme aux prescriptions
- Indice de protection IP : IP 20
- Température ambiante : de -20 °C à +50 °C

FR

11. Élimination des défauts

L'appareil n'est pas sous tension.

- Fusible non enclenché ou défectueux.
 - Enclencher le fusible.
 - Remplacer le fusible défectueux.
- Câble coupé.
 - Vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension.
- Court-circuit dans le câble secteur.
 - Vérifier les branchements.
- L'interrupteur secteur éventuellement présent en position ARRÊT.
 - Mettre l'interrupteur secteur en position MARCHE.

Inhoud

| | | |
|-----|-----------------------------------|----|
| 1. | Over dit document | 56 |
| 2. | Algemene veiligheidsvoorschriften | 56 |
| 3. | Beschrijving van het apparaat | 57 |
| 4. | Elektrische aansluiting | 61 |
| 5. | Montage | 62 |
| 6. | Schoonmaken en verzorgen | 67 |
| 7. | Verwijderen | 67 |
| 8. | Conformiteit | 67 |
| 9. | Fabrieksgarantie | 68 |
| 10. | Technische gegevens | 71 |
| 11. | Verhelpen van storingen | 71 |

1. Over dit document

- Rechten uit het auteursrecht voorbehouden. Vermenigvuldiging, ook van delen van deze handleiding, is alleen met onze toestemming geoorloofd.
- Wijzigingen in het kader van de technische vooruitgang voorbehouden.



Waarschuwing voor gevaar!



Waarschuwing voor risico's door elektriciteit!

2. Algemene veiligheidsvoorschriften



Gevaar door niet naleving van de gebruiksaanwijzing!

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie inzake een veilige omgang met het apparaat. Er wordt in het bijzonder gewezen op mogelijke risico's. Indien deze informatie niet wordt nageleefd, kan dit ernstig lichamelijk letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.

- Gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen.
- Veiligheidsvoorschriften naleven.
- Toegankelijk bewaren.
- Door de omgang met elektrische stroom kunnen gevaarlijke situaties ontstaan. Het aanraken van stroomvoerende componenten kan een elektrische schok, verbrandingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Werkzaamheden aan de netspanning mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- De nationale installatievoorschriften en aansluitvoorwaarden moeten worden nageleefd (bijv. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- Reparaties mogen uitsluitend door een vakbedrijf worden uitgevoerd.

3. Beschrijving van het apparaat

Gebruik volgens de voorschriften

- Interface voor gebruikelijke schakelaars.
- Voor inbouw in een min. 60 mm diepe inbouwdoos.

NL

Ondoelmatig gebruik

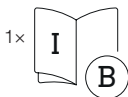
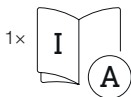
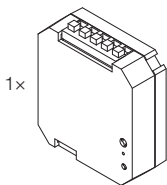
- De aansluitingen op de schakelaarkoppeling zijn niet geschikt voor netspanning.

Functieprincipe

- De schakelaarkoppeling zorgt ervoor dat meer schakelaars geïntegreerd worden in een DALI-lichtsysteem.
- Er kunnen max. vier gebruikelijke schakelaars worden aangesloten op elke schakelaarkoppeling.
- De schakelaarkoppeling stuurt de signalen via DALI verder naar de Application Controller (APC) / het besturingsapparaat.
- De werking van de schakelaars kan vrij geprogrammeerd worden bij de ingebruikname.

Bij de levering inbegrepen

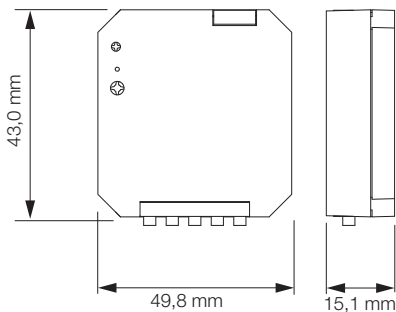
3.1



- 1 schakelaarkoppeling
- 1 veiligheidsinformatieblad
- 1 Quick-Start

Afmetingen product

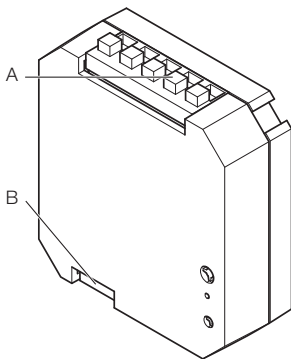
3.2



NL

Overzicht apparaat

3.3

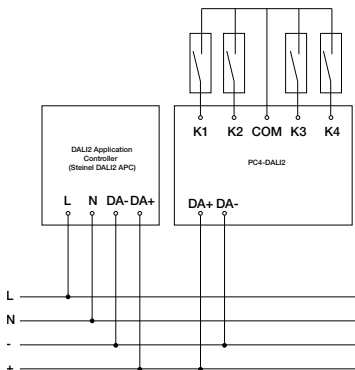


- A** Aansluitingen schakelaars
- B** DALI-2-ingang

4. Elektrische aansluiting

Schakelschema's

4.1



De stroomtoevoer bestaat uit een meerpolige kabel:

- L** = fase (meestal zwart, bruin of grijs)
- N** = nuldraad (meestal blauw)
- DA+** = aansluiting op de DALI-BUS (bruin)
- DA-** = aansluiting op de DALI-BUS (bruin)

Kanalen/voeding schakelaars:

- K1** = kanaal 1
- K2** = kanaal 2
- K3** = kanaal 3
- K4** = kanaal 4
- COM** = voeding schakelaars

Schakelaarkabel

- Maximaal 50 m lang.
- Dienen in een afzonderlijke leiding met kunststof ommanteling te worden gelegd.

5. Montage



Gevaar door elektrische stroom!

Het aanraken van stroomvoerende componenten kan een elektrische schok, verbrandingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

- De stroom uitschakelen en de spanningstoevoer onderbreken.
- Controleer m.b.v. een spanningstester dat er geen spanning op staat.
- Zorg ervoor dat de spanningstoevoer onderbroken blijft.

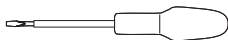
Gevaar voor beschadigingen!

Het verwisselen van de kabels kan kortsluiting tot gevolg hebben.

- Identificeer de aansluitkabels.
- Aansluitkabels correct verbinden.

Montagevoorbereiding

- Alle onderdelen controleren op beschadigingen. Neem de lamp bij beschadigingen niet in gebruik.
- Zorg ervoor dat u de montagesituatie en de bijbehorende documenten goed kent.
- Geschikte montageplaats kiezen.
 - Trillingsvrij.
 - Niet in een explosieve omgeving monteren.
 - Niet op licht ontvlambare oppervlakken monteren.

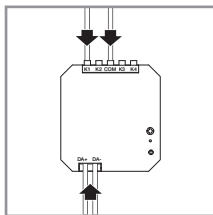
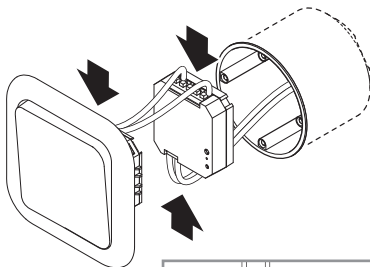


- Stel het benodigde gereedschap en materiaal samen:
 - schroevendraaier.

Montagestappen

Toepassingsvoorbeeld: 1 schakelaar

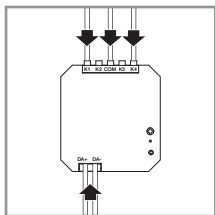
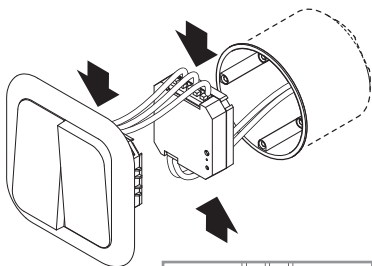
5.2



- Zorg ervoor dat de spanningstoevoer is uitgeschakeld.
 - Stroomtoevoer volgens schakelschema aansluiten.
- “4. Elektrische aansluiting”

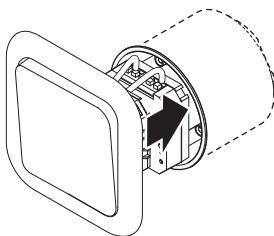
Toepassingsvoorbeeld: 2 schakelaars

5.3



- Zorg ervoor dat de spanningstoevoer is uitgeschakeld.
 - Stroomtoevoer volgens schakelschema aansluiten.
- "4. Elektrische aansluiting"

5.4



- Plaats de schakelaarkoppeling in de doos.
- Plaats de schakelaar op de doos.

5.5



- Schakel de stroomtoevoer in.

6. Schoonmaken en verzorgen

Dit apparaat is onderhoudsvrij.



Gevaar door elektrische stroom!

Het contact van water met stroomvoerende componenten kan een elektrische schok, verbrandingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

- Reinig het apparaat alleen in droge toestand.

7. Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.



Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen:

Conform de geldende Europese richtlijn voor verbruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

8. Conformiteit

Hiermee verklaart de firma STEINEL GmbH dat de draadloze installatie schakelaarkoppeling aan PC4-DALI-2 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar onder het volgende internetadres: www.steinell.de

9. Fabrieksgarantie

Fabrieksgarantie van de firma STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Duitsland

Alle producten van STEINEL voldoen aan de hoogste kwaliteitseisen. Daarom geven wij als fabrikant u als klant graag garantie volgens de onderstaande voorwaarden:

De garantie dekt de vrijheid van gebreken die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en die onmiddellijk na ontdekking en binnen de garantieperiode aan ons worden gemeld. De garantie geldt voor alle STEINEL Professional-producten die in Nederland worden gekocht en gebruikt.

Onze garantiediensten voor consumenten

De volgende regelingen zijn van toepassing op consumenten. Een consument is iedere natuurlijke persoon die bij afsluiting van de koop niet in uitoefening van zijn commerciële of zelfstandige beroep handelt.

U heeft de keuze of wij garantie verlenen door het product gratis te repareren, gratis te vervangen (eventueel door een opvolgend model van dezelfde of hogere kwaliteit) of een creditnota uit te schrijven.

De garantieperiode voor het door u gekochte STEINEL Professional-product bedraagt voor sensoren, breedstralers, buiten- en binnenarmaturen **5 jaar** vanaf de datum van aankoop van het product.

Wij nemen de transportkosten voor onze rekening, maar niet de transportrisico's van de retourzending.

Onze garantiediensten voor ondernemers

De volgende regelingen zijn van toepassing op ondernemers. Een ondernemer is een natuurlijke of rechtspersoon of een personenvennootschap met rechtspersoonlijkheid, die bij afsluiting van de koop in uitoefening van zijn commerciële of zelfstandige beroep handelt.

Wij hebben de keuze om de garantie te verlenen door de gebreken kosteloos te verhelpen, het product kosteloos te vervangen (eventueel door een opvolgend model van dezelfde of betere kwaliteit) of een creditnota uit te schrijven.

De garantieperiode voor het door u gekochte STEINEL Professional-product bedraagt voor sensoren, breedstralers, buiten- en binnenarmaturen **5 jaar** vanaf de datum van aankoop van het product.

In het kader van de garantieservice dragen wij niet uw kosten die noodzakelijk zijn voor de uitvoering achteraf en dragen wij niet uw kosten voor de verwijdering van het defecte product en de installatie van een vervangend product.

Wettelijke rechten bij gebreken, kosteloosheid

De hier beschreven diensten gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten – met inbegrip van speciale beschermende bepalingen voor consumenten – en beperken of vervangen deze niet. De uitoefening van uw wettelijke rechten in geval van gebreken is kosteloos.

Uitzonderingen op de garantie

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn alle vervangbare lichtbronnen.

Verder is garantie uitgesloten:

- bij een door het gebruik veroorzaakte of andere natuurlijke slijtage van productonderdelen of gebreken aan het STEINEL Professional-product, die het gevolg zijn van gebruiksslijtage of andere natuurlijke slijtage,
- bij een niet regelconform of onjuist gebruik van het product, of indien de bedieningsinstructies niet werden nageleefd,
- wanneer aanpassingen en andere veranderingen eigenmachtig werden uitgevoerd bij het product of de gebreken veroorzaakt worden door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele STEINEL-delen zijn,

- indien het onderhoud en de verzorging van de producten niet conform de bedieningshandleiding werden uitgevoerd,
- wanneer de montage en installatie niet volgens de installatievoorschriften van STEINEL werden uitgevoerd,
- bij transportschade of -verliezen.

Geldigheid van het Duitse recht

Op deze voorwaarden is Duits recht van toepassing, het Weens Koopverdrag (CISG) wordt uitgesloten.

Garantie claimen

Indien u aanspraak wilt maken op de garantie, stuur uw product dan samen met het originele aankoopbewijs met vermelding van de aankoopdatum en de productaanduiding naar uw speciaalzaak of rechtstreeks naar ons: Van Spijk B.V., De Scheper 402, NL-5688 HP Oirschot. Wij adviseren u daarom uw aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren tot de garantieperiode is verlopen.

5 JAAR
FABRIEKS
GARANTIE

10. Technische gegevens

- Afmetingen (H × B × D): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Spanningsbereik: 9,5 VDC–22,5 VDC
(volgens IEC62368-101)
- Typ. stroomverbruik DALI (bij 16,5 V): 2,7 mA
- Max. stroomverbruik DALI (inschakelstroom bij 22,5 V): 9 mA
- DALI-2 adressen: 1
- Invoeren via: *potentiaalvrije schakelaar*
- Aantal ingangen: 4
- Aanduiding van de ingangsklemmen: K1, K2, K3, K4
- Max. kabellengte: 50 m
- Max. behuizingtemperatuur: 75 °C
- Beschermingsklasse: *II. bij doelmatig gebruik*
- IP-bescherming: IP 20
- Omgevingstemperatuur: -20 °C tot +50 °C

11. Verhelpen van storingen

Apparaat zonder spanning.

- Zekering niet ingeschakeld of defect.
 - Zekering inschakelen.
 - Defecte zekering vervangen.
- Kabel onderbroken.
 - Kabel testen met spanningstester.
- Kortsluiting in de stroomtoevoer.
 - Aansluitingen controleren.
- Eventueel aanwezige netschakelaar uit.
 - Netschakelaar inschakelen.

Indice

| | | |
|-----|-----------------------------|----|
| 1. | Riguardo a questo documento | 73 |
| 3. | Descrizione apparecchio | 74 |
| 4. | Allacciamento elettrico | 78 |
| 5. | Montaggio | 79 |
| 6. | Pulizia e cura | 84 |
| 7. | Smaltimento | 84 |
| 8. | Conformità | 84 |
| 9. | Garanzia del produttore | 85 |
| 10. | Dati tecnici | 88 |
| 11. | Eliminazione dei guasti | 89 |

1. Riguardo a questo documento

- Tutelato dai diritti d'autore. La ristampa, anche solo di estratti, è consentita solo previa nostra approvazione.
- Con riserva di modifiche legate ai progressi della tecnologia.



Avvertimento contro pericoli!



Avvertimento contro pericoli dovuti alla corrente elettrica!

2. Avvertenze generali relative alla sicurezza



Pericolo in caso d'inosservanza delle istruzioni per l'uso!

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni per un utilizzo sicuro dell'apparecchio. Vengono fatti particolarmente presenti i possibili pericoli. L'inottemperanza alle istruzioni potrebbe portare alla morte o a gravi lesioni.

- Leggere attentamente le istruzioni.
- Seguire le avvertenze sulla sicurezza.
- Conservare le istruzioni in un luogo facilmente accessibile.
- Nei lavori legati alla corrente elettrica si potrebbero verificare situazioni pericolose. Il contatto con parti conduttive potrebbe provocare una scossa elettrica, ustioni o addirittura la morte.
- I lavori sulla tensione di rete possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato e qualificato.
- Si devono osservare le condizioni di allacciamento e le norme nazionali in materia d'installazione (per es. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Sono consentite riparazioni solo da parte di aziende specializzate.

3. Descrizione apparecchio

Utilizzo adeguato allo scopo

- Interfaccia per comuni pulsanti d'installazione.
- Adatto per l'installazione in una presa incassata con una profondità minima di 60 mm.

Utilizzo non adeguato allo scopo

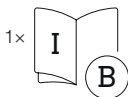
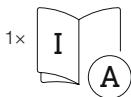
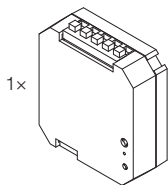
- I collegamenti sull'accoppiatore a pulsanti non sono adeguati alla tensione di rete.

Principio di funzionamento

- L'accoppiatore a pulsanti integra ulteriori pulsanti in un sistema d'illuminazione DALI.
- A ciascun accoppiatore a pulsanti si possono allacciare fino a quattro pulsanti d'installazione comuni.
- L'accoppiatore a pulsanti invia i segnali attraverso DALI all'Application Controller (APC) / all'apparecchio di comando.
- La funzione dei pulsanti è liberamente programmabile all'atto della messa in esercizio.

Volume di fornitura

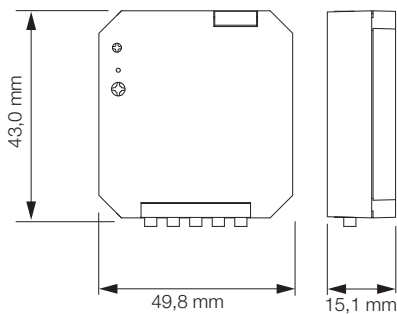
3.1



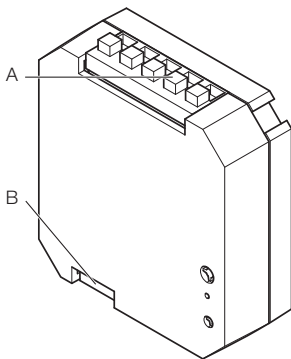
- 1 accoppiatore a pulsanti
- 1 scheda dati sulla sicurezza
- 1 avvio rapido

Dimensioni del prodotto

3.2



3.3

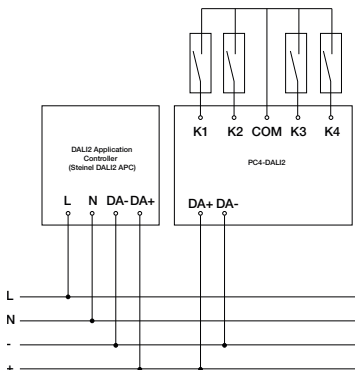


- A** Pulsante allacciamenti
- B** Ingresso DALI 2

4. Allacciamento elettrico

Schemi elettrici

4.1



Il cavo di alimentazione alla rete consiste in più fili:

- L** = fase (di prevalenza nero, marrone o grigio)
- N** = filo neutro (di prevalenza blu)
- DA+** = allacciamento al BUS DALI (marrone)
- DA-** = allacciamento al BUS DALI (marrone)

Canali / alimentazione pulsanti:

- K1** = canale 1
- K2** = canale 2
- K3** = canale 3
- K4** = canale 4
- COM** = pulsante alimentazione

Cavo pulsante

- Lunghezza massima 50 m.
- Devono essere posati in un conduttore separato rivestito con una guaina di plastica.

5. Montaggio



Pericolo legato alla presenza di corrente elettrica!

IT

Il contatto con parti conduttive potrebbe provocare una scossa elettrica, ustioni o addirittura la morte.

- Staccare la corrente e interrompere la tensione di alimentazione di rete.
- Accertarsi dell'assenza di tensione con un indicatore di tensione.
- Provvedere affinché l'alimentazione della rete elettrica rimanga interrotta.

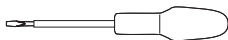
Pericolo di danni a cose!

Uno scambio dei cavi di allacciamento potrebbe provocare un cortocircuito.

- Contrassegnare i cavi di allacciamento in modo da poterli identificare.
- Collegare correttamente i cavi di allacciamento.

Preparazione del montaggio

- Controllare tutti i componenti per verificare se presentano danneggiamenti. In caso di danni non mettere in funzione l'apparecchio.
- Prendere confidenza con la situazione di montaggio e la rispettiva documentazione.
- Selezionare il luogo di montaggio adatto.
 - Protetto da vibrazioni.
 - Non in aree a rischio di esplosione.
 - Non su superfici facilmente infiammabili.

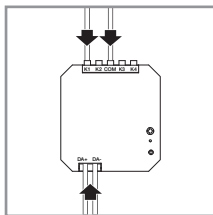
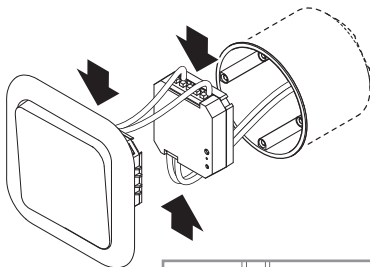


- Riunire gli attrezzi e i materiali necessari:
 - cacciaviti.

Fasi di montaggio

Esempio di applicazione: 1 pulsante

5.2

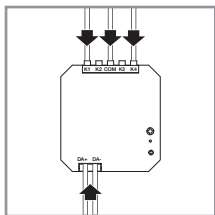
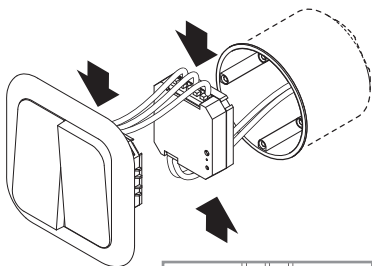


- Accertarsi che la tensione di alimentazione sia disattivata.
- Allacciare il cavo di rete secondo quanto indicato nello schema elettrico.

→ “4. Allacciamento elettrico”

Esempio di applicazione: 2 pulsanti

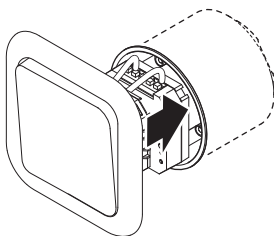
5.3



- Accertarsi che la tensione di alimentazione sia disattivata.
- Allacciare il cavo di rete secondo quanto indicato nello schema elettrico.

→ “4. Allacciamento elettrico”

5.4



- Inserire l'accoppiatore a pulsanti nella presa.
- Applicare il pulsante sulla presa.

5.5



- Attivare l'alimentazione della rete elettrica.

6. Pulizia e cura

L'apparecchio non necessita di manutenzione.



Pericolo legato alla presenza di corrente elettrica!

Il contatto di parti conduttive con acqua può provocare una scossa elettrica, ustioni o addirittura la morte.

- Pulire l'apparecchio solo quando è asciutto.

7. Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.



Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per paesi UE:

conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

8. Conformità

La STEINEL GmbH dichiara che il tipo di impianto radio accoppiatore a pulsanti PC4-DALI-2 risponde alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.steinell.it

9. Garanzia del produttore

Garanzia del produttore STEINEL GmbH, Dieselstr. 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Germania

Tutti i prodotti STEINEL soddisfano i massimi requisiti di qualità. Per questo motivo siamo lieti in qualità di produttore di concederle come cliente una garanzia ai sensi delle condizioni qui di seguito indicate:

La garanzia comprende l'assenza di vizi che è dimostrabile essere riconducibili a un difetto di materiale o un errore di produzione e che ci vengono segnalati immediatamente dopo essere stati riscontrati ed entro il periodo di garanzia. La garanzia si estende a tutti i prodotti STEINEL Professional che vengono acquistati e utilizzati in Italia.

Le nostre prestazioni di garanzia per gli utenti

Le seguenti disposizioni valgono per gli utenti. Per utente si intende ogni persona fisica che all'atto della stipulazione del contratto di acquisto non agisce in esercizio della sua attività professionale commerciale o autonoma.

Lei può scegliere di ricorrere alla garanzia chiedendo la riparazione gratuita, la sostituzione gratuita (all'occorrenza con un modello successivo equivalente o di migliore qualità) o l'emissione di una nota di credito.

Il periodo di garanzia per il prodotto STEINEL Professional da Lei acquistato è nel caso di sensori, fari, lampade per esterni e lampade per interni **di 5 anni** a partire dalla data di acquisto del prodotto.

Noi assumiamo i costi di trasporto ma non i rischi legati al trasporto della merce che ci viene restituita.

Le nostre prestazioni di garanzia per gli imprenditori

Le seguenti disposizioni valgono per gli imprenditori. Per imprenditore si intende una persona fisica o giuridica o una società di persone con capacità giuridica che all'atto della stipulazione del contratto di acquisto agisce in esercizio della sua attività professionale commerciale o autonoma.

Noi possiamo scegliere se prestare la garanzia eliminando gratuitamente il vizio, sostituendo l'articolo difettoso (all'occorrenza con un modello successivo equivalente o di migliore qualità) o emettendo una nota di credito.

Il periodo di garanzia per il prodotto STEINEL Professional da Lei acquistato è nel caso di sensori, fari, lampade per esterni e lampade per interni **di 5 anni** a partire dalla data di acquisto del prodotto.

Nell'ambito della prestazione della garanzia noi non sosteniamo le Sue spese necessarie per l'adempimento né le spese per lo smontaggio del prodotto difettoso e per l'installazione del prodotto sostitutivo.

Diritti per vizi previsti dalla legge, gratuità

Le prestazioni qui descritte valgono in aggiunta ai diritti alla garanzia previsti dalla legge – incluse le disposizioni speciali per la tutela dei consumatori – e non li limitano né li sostituiscono. La rivendicazione dei Suoi diritti previsti dalla legge in caso di vizi è gratuita.

Esclusioni dalla garanzia

Sono espressamente escluse dalla presente garanzia tutte le lampadine sostituibili.

La garanzia è inoltre esclusa nei seguenti casi:

- in caso di logorio di parti del prodotto dovuto all'uso o ad altra ragione naturale o in caso di vizi del prodotto STEINEL Professional che sono da ricondurre a logorio dovuto all'uso o ad altra ragione naturale,
- in caso di uso non adeguato allo scopo od al prodotto o in caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- in caso venissero effettuate autonomamente modifiche o altre trasformazioni sul prodotto o in caso di vizi che sono da ricondurre all'impiego di accessori, complementi o pezzi di ricambio non originali STEINEL,
- in caso di lavori di manutenzione e cura dei prodotti effettuati in modo non conforme alle istruzioni per l'uso,
- in caso di annessione o installazione non conforme alle prescrizioni per l'installazione fornite da STEINEL,
- in caso di danni o perdite avvenuti durante il trasporto.

Applicazione del diritto tedesco

Si applica il diritto tedesco ad esclusione della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

Rivendicazione

Se ha intenzione di ricorrere alla garanzia, La si prega di inviare il Suo prodotto completo e unito allo scontrino d'acquisto o alla fattura indicante la data dell'acquisto e la denominazione del prodotto al Suo rivenditore o direttamente a noi: STEINEL Italia Srl, Via del lavoro, 18, 21012 Cassano Magnago, Italia (CH: PUAG AG, Oberebenestrasse 51, CH-5620 Bremgarten). Le consigliamo pertanto di conservare scrupolosamente lo scontrino d'acquisto o la fattura fino alla scadenza del periodo di garanzia.

IT

5 ANNI
DI GARANZIA
DEL PRODUTTORE

10. Dati tecnici

- Dimensioni (A x L x P): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Campo di tensione: 9,5 VDC–22,5 VDC
(ai sensi della IEC62368-101)
- Potenza assorbita tipica DALI (con 16,5 V): 2,7 mA
- Potenza assorbita massima DALI
(corrente di accensione con 22,5 V): 9 mA
- Indirizzi DALI-2: 1
- Immissione tramite:
interruttore / pulsante a potenziale zero
- Numero di ingressi: 4
- Denominazione dei morsetti d'ingresso: K1, K2, K3, K4
- Lunghezza massima del cavo: 50 m
- Temperatura massima dell'involucro: 75 °C
- Classe di protezione: II. con utilizzo adeguato allo scopo
- Grado di protezione IP: IP 20
- Temperatura ambiente: tra -20 °C e +50 °C

11. Eliminazione dei guasti

Apparecchio senza tensione.

- Il fusibile non è acceso o è difettoso.
 - Accendere il fusibile.
 - Sostituire il fusibile difettoso.
- Linea interrotta.
 - Controllare il cavo con un indicatore di tensione.
- Corto circuito nel cavo di collegamento alla rete.
 - Controllare gli allacciamenti.
- Eventuale interruttore di rete spento.
 - Accendere l'interruttore di rete.

IT

Índice

| | | |
|-----|--------------------------|-----|
| 1. | Acerca de este documento | 91 |
| 3. | Descripción del aparato | 92 |
| 4. | Conexión eléctrica | 96 |
| 5. | Montaje | 97 |
| 6. | Limpieza y cuidados | 102 |
| 7. | Eliminación | 102 |
| 8. | Conformidad | 102 |
| 9. | Garantía de fabricante | 103 |
| 10. | Datos técnicos | 104 |
| 11. | Reparación de averías | 105 |

1. Acerca de este documento

- Protegido por derechos de autor. Queda terminantemente prohibida la reimpresión, ya sea total o parcial, salvo con autorización expresa.
- Sujeto a modificaciones en función del progreso técnico.



¡Advertencia de peligros!



¡Advertencia de peligros por corriente eléctrica!

ES

2. Indicaciones generales de seguridad



¡Peligro por la no observación de las instrucciones de uso!

Estas instrucciones contienen información importante sobre el manejo seguro del aparato. Se advierte especialmente de posibles peligros. La no observancia puede causar la muerte o lesiones graves.

- Léanse las instrucciones detenidamente.
- Cúmplanse las indicaciones de seguridad.
- Manténgase al alcance.
- El manejo de la corriente eléctrica puede causar situaciones peligrosas. El contacto físico con piezas conductoras de electricidad puede causar shocks eléctricos, quemaduras o la muerte.
- El trabajo en la tensión eléctrica deberá ser realizado exclusivamente por personal técnico especializado.
- Se cumplirán las normativas de instalación y los requisitos de acometida específicos de cada país (p. ej., DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Utilice solo piezas de repuesto originales.
- Las reparaciones solo están permitidas a empresas especializadas.

3. Descripción del aparato

Uso previsto

- Interfaz para pulsadores de instalación convencionales.
- Apto para la instalación en una caja empotrable con una profundidad mínima de 60 mm.

Uso no previsto

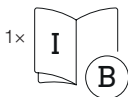
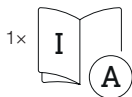
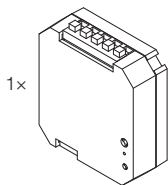
- Las conexiones en el acoplador pulsador no son aptas para tensión de red.

Principio funcional

- El acoplador pulsador integra pulsadores adicionales en un sistema de luz DALI.
- Se pueden conectar hasta cuatro pulsadores de instalación convencionales a cada acoplador pulsador.
- El acoplador pulsador transmite las señales vía DALI al Application Controller (APC) / dispositivo de control.
- La función de los pulsadores puede programarse libremente en la puesta en marcha.

Volumen de suministro

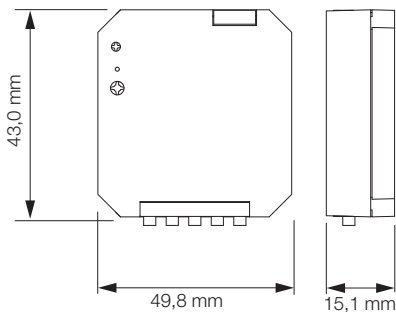
3.1



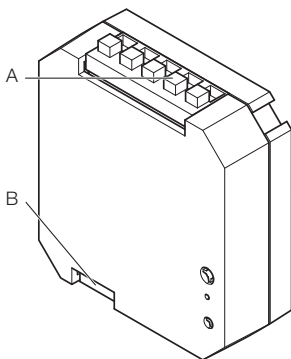
- 1 acoplador pulsador
- 1 hoja de datos de seguridad
- 1 guía rápida

Dimensiones del producto

3.2



3.3



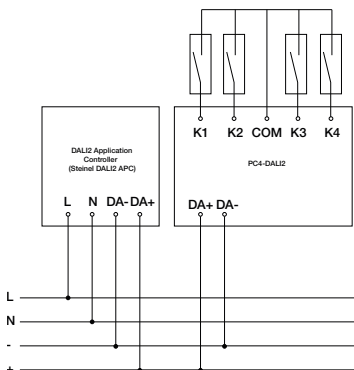
ES

- A** Conexiones pulsadores
- B** Entrada DALI 2

4. Conexión eléctrica

Diagramas electrónicos

4.1



La línea de alimentación de red consta de un cable multifilar:

L = fase (generalmente negro, marrón o gris)

N = neutro (generalmente azul)

DA+ = conexión al BUS DALI (marrón)

DA- = conexión al BUS DALI (marrón)

Canales / abastecimiento pulsadores:

K1 = Canal 1

K2 = Canal 2

K3 = Canal 3

K4 = Canal 4

COM = abastecimiento pulsadores:

Cable de pulsador

– Longitud máxima 50 m.

– Han de tenderse en un cable separado revestido de plástico.

5. Montaje



¡Peligro por corriente eléctrica!

El contacto físico con piezas conductoras de electricidad puede causar shocks eléctricos, quemaduras o la muerte.

- Desconectar la corriente e interrumpir la alimentación eléctrica.
- Controlar la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.
- Asegurar que la alimentación eléctrica permanezca interrumpida.

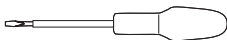
¡Peligro de daños materiales!

Los cables invertidos pueden causar cortocircuitos.

- Identificar los cables de conexión.
- Conectar correctamente los cables de conexión.

Preparación de montaje

- Asegurarse de que todos los componentes se encuentran en perfecto estado. No poner en servicio el aparato si presenta daños.
- Familiarícese con las circunstancias del montaje y los documentos asociados.
- Elegir un lugar de montaje adecuado.
 - Sin vibraciones.
 - No en zonas con peligro de explosión.
 - No sobre superficies fácilmente inflamables.

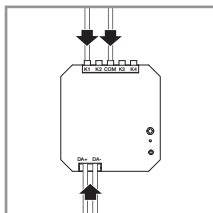
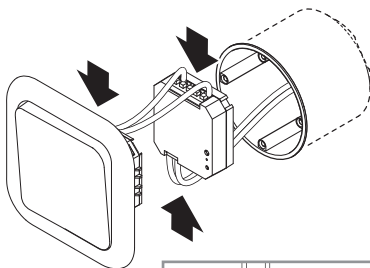


- Prepare las herramientas y el material requeridos:
 - Destornillador.

El montaje por pasos

Ejemplo de aplicación: 1 pulsador

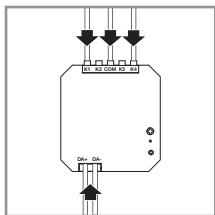
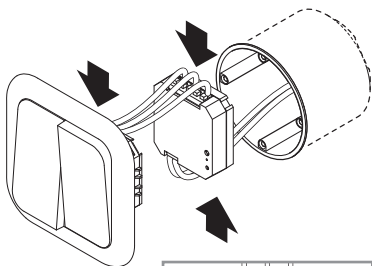
5.2



- Asegurar que la alimentación de tensión esté desconectada.
 - Conectar el cable de alimentación conforme al diagrama electrónico.
- “4. Conexión eléctrica”

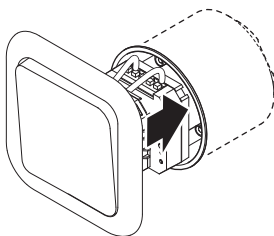
Ejemplo de aplicación: 2 pulsadores

5.3



- Asegurar que la alimentación de tensión esté desconectada.
 - Conectar el cable de alimentación conforme al esquema de conexiones.
- “4. Conexión eléctrica”

5.4



ES

- Montar el acoplador pulsador en la caja.
- Colocar el pulsador sobre la caja.

5.5



- Conectar la alimentación eléctrica.

6. Limpieza y cuidados

El aparato está exento de mantenimiento.



¡Peligro por corriente eléctrica!

El contacto del agua con piezas conductoras de electricidad puede causar shocks eléctricos, quemaduras o la muerte.

- Limpiar el aparato solo en estado seco.

7. Eliminación

Aparatos eléctricos, baterías, accesorios y embalajes han de someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



¡No eche los aparatos eléctricos ni baterías a la basura doméstica!

Solo para países de la UE:

Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos y baterías fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

8. Conformidad

Por la presente, STEINEL GmbH declara que el modelo de instalación inalámbrica acoplador pulsador PC4-DALI-2 se corresponde con 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible a través de la siguiente dirección de Internet: www.steinell.de

9. Garantía de fabricante

Garantía de fabricante STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Alemania

A usted, el comprador, le asisten ciertos derechos legales frente al vendedor. En la medida en que estos derechos existan en su país, ellos no se verán acortados ni limitados por nuestro Certificado de garantía. Le ofrecemos **5 años** de garantía sobre el estado y el funcionamiento impecables de su producto STEINEL Professional con técnica de sensores. Garantizamos que este producto carece de defectos derivados del material, la fabricación o construcción. Garantizamos la plena funcionalidad de todos los cables y piezas electrónicas, así como la ausencia de defectos en cualquier material empleado o en su superficie.

Reclamación:

Si usted desea reclamar su producto, envíelo, por favor, todo completo y a porte pagado junto con el tíquet de compra original que deberá indicar la fecha de compra y la denominación del producto a su vendedor o directamente a nuestra dirección, SAET-94 S.L. - C / Trepadella, nº 10, Pol. Ind. Castellbisbal Sud, E-08755 Castellbisbal (Barcelona). Recomendamos, por eso, guardar bien el tíquet de compra hasta que haya expirado el período de garantía. STEINEL no responderá por gastos o riesgos de transporte con motivo del envío.

Información para hacer constar un caso de garantía la obtendrá a través de nuestra página web www.steinell-professional.de/garantie

Para cualquier caso de garantía o duda referente a su producto, nos puede llamar al número del Servicio Técnico +34 93 772 28 49.

5 AÑOS
DE GARANTÍA
DE FABRICANTE

10. Datos técnicos

- Dimensiones (alt. x anch. x prof.): $49,8 \times 43,0 \times 15,1 \text{ mm}$
- Rango de tensión: $9,5 \text{ VCC} - 22,5 \text{ VCC}$
(según IEC62368-101)
- Típ. consumo de corriente DALI (con 16,5 V): $2,7 \text{ mA}$
- Consumo de corriente máx. DALI
(corriente de cierre con 22,5 V): 9 mA
- Direcciones DALI 2: 1
- Control vía: *pulsador/selector sin potencial*
- Cantidad de entradas: 4
- Identificación de los bornes de entrada: $K1, K2, K3, K4$
- Longitud de cable máx.: 50 m
- Temperatura de carcasa máx.: 75 °C
- Clase de aislamiento: *II. con el uso previsto*
- Índice de protección: $IP 20$
- Temperatura ambiente: $-20 \text{ °C a } +50 \text{ °C}$

11. Reparación de averías

Aparato sin tensión.

- Fusible desactivado o defectuoso.
 - Activar fusible.
 - Cambiar el fusible defectuoso.
- Línea interrumpida.
 - Comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión.
- Cortocircuito en el cable de alimentación.
 - Comprobar las conexiones.
- El interruptor de alimentación está desconectado (si lo hay)
 - Poner el interruptor en ON.

ES

Índice

| | | |
|-----|--------------------------------|-----|
| 1. | Sobre este documento | 107 |
| 2. | Instruções de segurança gerais | 107 |
| 3. | Descrição do aparelho | 108 |
| 4. | Ligação elétrica | 112 |
| 5. | Montagem | 113 |
| 6. | Limpeza e conservação | 118 |
| 7. | Reciclagem | 118 |
| 8. | Conformidade | 118 |
| 9. | Garantia do fabricante | 119 |
| 10. | Dados técnicos | 120 |
| 11. | Eliminação de avarias | 121 |

1. Sobre este documento

- Protegido pela lei sobre direitos de autor. Qualquer reimpressão, mesmo que apenas parcial, só é permitida com o nosso consentimento.
- Reservado o direito a alterações que visem o progresso técnico.



Aviso de perigo!



Aviso de perigo originado por eletricidade!

PT

2. Instruções de segurança gerais



A inobservância das instruções de utilização acarreta perigos!

Estas instruções contêm informações importantes para a utilização segura do aparelho. Potenciais perigos são identificados por indicações específicas. A inobservância destas indicações pode causar a morte ou ferimentos graves.

- Leia as instruções atentamente.
- Siga as instruções de segurança.
- Guarde as instruções num lugar acessível.
- Lidar com a corrente elétrica pode levar a situações perigosas. O contacto com peças condutoras de corrente pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou na morte.
- Os trabalhos com tensão de rede só são permitidos se forem executados por pessoal profissional devidamente qualificado.
- É necessário respeitar as prescrições de instalação e condições de conexão em vigor nos diversos países (por ex., DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).

- Utilize somente peças de reposição originais.
- Reparações só são permitidas se forem realizadas por empresas especializadas.

3. Descrição do aparelho

Utilização prevista

- Interface para interruptores de instalação convencionais.
- Adequado para a montagem numa caixa de distribuição embutida com uma profundidade mínima de 60 mm.

Utilização para fins não previstos

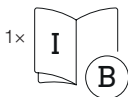
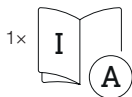
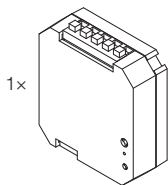
- Os conectores no acoplador de interruptores não são adequados para tensão de rede.

Princípio de funcionamento

- O acoplador de interruptores destina-se a integrar interruptores adicionais num sistema de iluminação DALI.
- Podem ser ligados até quatro interruptores de instalação convencionais a um acoplador de interruptores.
- O acoplador de interruptores repassa os sinais via DALI para o Application Controller (APC) / a unidade de comando.
- A função dos interruptores pode ser programada livremente no ato da colocação em funcionamento.

Itens fornecidos

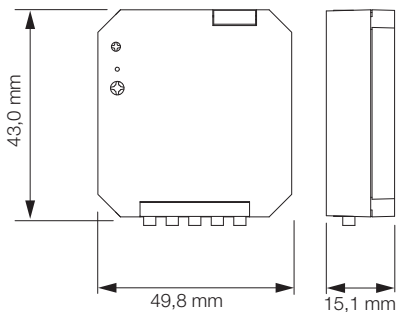
3.1



- 1 acoplador de interruptores
- 1 ficha de dados de segurança
- 1 guia rápido

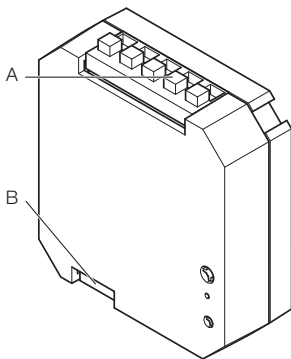
Dimensões do produto

3.2



Vista geral do aparelho

3.3



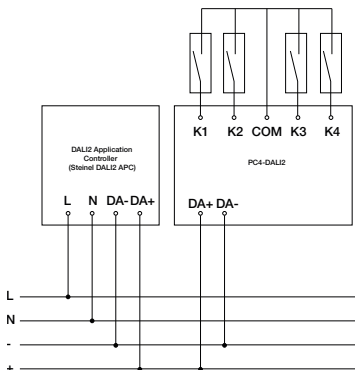
PT

- A** Ligações de interruptor
- B** Entrada DALI-2

4. Ligação elétrica

Esquemas de circuitos elétricos

4.1



O cabo de alimentação elétrica é composto por vários condutores.

- L** = Fase (geralmente preto, castanho ou cinzento)
- N** = neutro (geralmente azul)
- DA+** = Ligação ao bus DALI (castanho)
- DA-** = Ligação ao bus DALI (castanho)

Canais / Alimentação interruptores:

- K1** = Canal 1
- K2** = Canal 2
- K3** = Canal 3
- K4** = Canal 4
- COM** = Alimentação interruptores

Cabos dos interruptores

- Comprimento máximo 50 m.
- Têm de ser colocados numa linha separada revestida de plástico.

5. Montagem



Perigo de eletrocussão!

O contacto com peças condutoras de corrente pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou na morte.

- Desligue a corrente e suspenda a alimentação de tensão.
- Verifique a ausência de tensão com um busca-polos.
- Assegure-se de que a alimentação de tensão permanece interrompida.

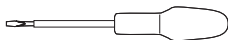
Perigo de danos materiais!

Se os cabos de ligação forem trocados, poderá ocorrer um curto-circuito.

- Identifique os cabos de ligação.
- Ligue os cabos de ligação corretamente.

Preparação da montagem

- Verifique todos os componentes para detetar eventuais danos. Se detetar qualquer dano, não coloque o aparelho em funcionamento.
- Familiarize-se com a situação de montagem e os respetivos documentos.
- Procure um local de montagem adequado.
 - À prova de trepidações.
 - Não em áreas potencialmente explosivas.
 - Não em cima de superfícies facilmente inflamáveis.

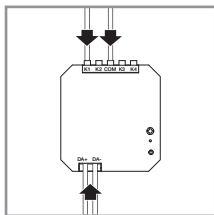
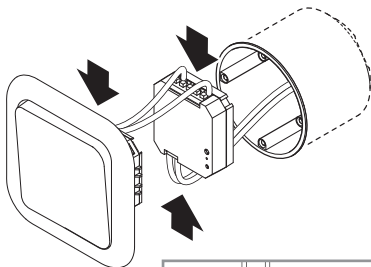


- Prepare as ferramentas e o material necessários:
 - Chave de parafusos.

Passos para ligação

Exemplo de aplicação: 1 interruptor

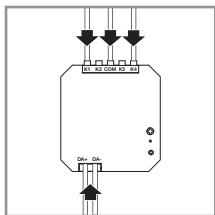
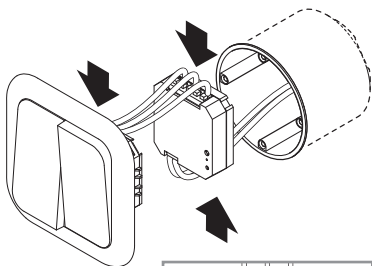
5.2



- Certifique-se de que a alimentação de tensão está desligada.
 - Faça a ligação à rede segundo o esquema elétrico.
- “4. Ligação elétrica”

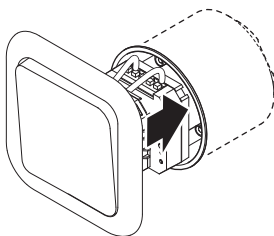
Exemplo de aplicação: 2 interruptores

5.3



- Certifique-se de que a alimentação de tensão está desligada.
 - Faça a ligação à rede segundo o esquema elétrico.
- “4. Ligação elétrica”

5.4



PT

- Coloque o acoplador de interruptores na caixa de distribuição.
- Assente o interruptor na caixa de distribuição.

5.5



- Ligue a fonte de alimentação elétrica.

6. Limpeza e conservação

O aparelho não requer qualquer tipo de manutenção.



Perigo de eletrocussão!

O contacto de água com peças condutoras de corrente pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou na morte.

- Limpe o aparelho apenas se estiver seco.

7. Reciclagem

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens têm de ser entregues num posto de revalorização ecológica.



Nunca deite equipamentos elétricos para o lixo doméstico!

Apenas para estados membros da U.E.:

Segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de revalorização ecológica.

8. Conformidade

Pela presente, a STEINEL GmbH declara que o sistema radioelétrico acoplador de interruptores PC4-DALI-2 cumpre os requisitos da Diretiva do Conselho 2014/53/UE. O texto completo da Declaração de Conformidade UE encontra-se na internet, no seguinte endereço:
www.steinell.de

9. Garantia do fabricante

Garantia do fabricante STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Alemanha

Enquanto comprador, tem direito a uma garantia que seja legal ou por defeitos de fabrico junto do vendedor. A nossa declaração de garantia não tem qualquer efeito substitutivo nem limitador sobre estes direitos. Nós concedemos-lhe **5 anos** de garantia sobre o perfeito estado e o correto funcionamento do seu produto da série STEINEL Professional. Garantimos-lhe que o produto não apresenta quaisquer defeitos de material, fabrico e construção. Garantimos as perfeitas condições de funcionamento de todos os componentes eletrónicos e cabos, bem como a ausência de defeitos em todos os materiais utilizados e respetivos acabamentos.

Reclamação:

se pretender fazer uma reclamação, ao abrigo da garantia, envie por favor, o seu produto completo com os respetivos portes pagos e acompanhado pelo original da fatura de compra, que deverá conter obrigatoriamente a data da compra e a designação inequívoca do produto, ao seu revendedor ou diretamente a nós: F.Fonseca, S.A. - Rua João Francisco do Casal 87-89, 3800-266 Aveiro. Por isso, recomendamos que guarde a sua fatura de compra num local seguro até o prazo de garantia expirar.

A F. Fonseca, S.A. não assumirá qualquer responsabilidade pelos custos e riscos de transporte na devolução de um produto. Para obter informações sobre como reclamar o seu direito a uma intervenção ao abrigo da garantia, visite o nosso site em www.ffonseca.com

Se necessitar de uma intervenção ao abrigo da garantia ou se tiver qualquer dúvida em relação ao seu produto, contacte-nos através da nossa linha de assistência: +351 234 303 900.

5 ANOS
GARANTIA
DO FABRICANTE

10. Dados técnicos

- Dimensões (a x l x p): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Intervalo de tensão: 9,5 V CC–22,5 V CC
(de acordo com IEC62368-101)
- Consumo de corrente típ. DALI (com 16,5 V): 2,7 mA
- Consumo de corrente máx. DALI
(corrente de ligação com 22,5 V): 9 mA
- Endereços DALI-2: 1
- Introdução através de: *interruptor sem potencial*
- Número de entradas: 4
- Marcação dos terminais de entrada: K1, K2, K3, K4
- Comprimento máx. do cabo: 50 m
- Temperatura máx. da carcaça: 75 °C
- Classe de proteção:
II. desde que a utilização seja a prevista
- Grau de proteção IP: IP 20
- Temperatura ambiente: -20 °C até +50 °C

11. Eliminação de avarias

Aparelho sem tensão.

- O fusível não está ligado ou está com defeito.
 - Ligue o fusível.
 - Substitua o fusível defeituoso.
- Linha interrompida.
 - Verifique a linha com um busca-polos.
- Curto-circuito no cabo de alimentação elétrica.
 - Verificar as ligações.
- Interruptor de rede eventualmente existente está desligado.
 - Ligue o interruptor de rede.

Innehåll

| | | |
|-----|-------------------------------|-----|
| 1. | Om detta dokument | 123 |
| 2. | Allmänna säkerhetsanvisningar | 123 |
| 3. | Produktbeskrivning | 124 |
| 4. | Elektrisk anslutning | 128 |
| 5. | Montage | 129 |
| 6. | Rengöring och skötsel | 134 |
| 7. | Avfallshantering | 134 |
| 8. | Försäkran om överensstämmelse | 134 |
| 9. | Tillverkargaranti | 135 |
| 10. | Tekniska data | 138 |
| 11. | Åtgärdande av störningar | 139 |

1. Om detta dokument

- Upphovsrättsligt skyddat. Eftertryck, även delar av texten, bara med vårt samtycke.
- Ändringar som görs p.g.a. den tekniska utvecklingen, förbehålles.



Varning för fara!



Varning för fara genom elektrisk ström!

SE

2. Allmänna säkerhetsanvisningar



Fara om bruksanvisningen inte följs!

Bruksanvisningen innehåller viktig information för en säker hantering av armaturen. Särskild uppmärksamhet riktas mot eventuella faror. Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

- Läs bruksanvisningen noggrant.
- Följ säkerhetsanvisningarna.
- Förvara den tillgängligt.
- Hantering av elektrisk ström kan leda till farliga situationer. Kontakt med strömförande delar kan medföra elektrisk chock, brännsår eller leda till döden.
- Arbeten på nätspänningen får endast genomföras av kvalificerad yrkespersonal.
- Installationsföreskrifter och anslutningskrav som gäller i respektive land ska iakttas (t.ex. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Använd endast originalreservdelar.
- Reparationer får endast genomföras av professionella företag.

3. Produktbeskrivning

Ändamålsenlig användning

- Gränssnitt för standard-installationsknapp.
- Lämpar sig för inbyggnad i en infälld dosa med ett minimidjup på 60 mm.

Icke ändamålsenlig användning

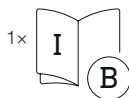
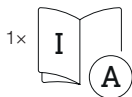
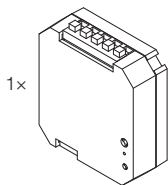
- Anslutningarna på tryckknappsenheten lämpar sig inte för nätspänning.

Funktionsprincip

- Tryckknappsenheten integrerar extra knappar i ett DALI ljussystem.
- Upp till fyra standard-installationsknappar kan anslutas till varje tryckknappsenhet.
- Tryckknappsenheten ger signalen vidare över DALI till Application Controller (APC) / styrapparaten.
- Knapparnas funktion kan programmeras fritt vid driftsättningen.

Leveransomfattning

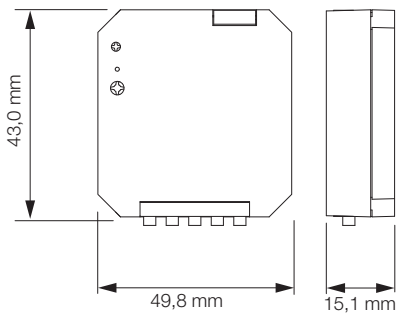
3.1



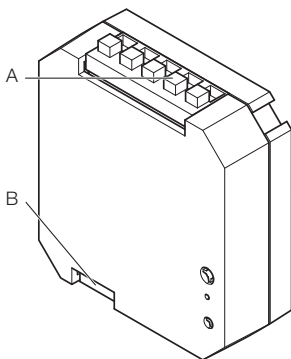
- 1 tryckknappsenhet
- 1 säkerhetsdatablad
- 1 quick-start

Mått

3.2



3.3

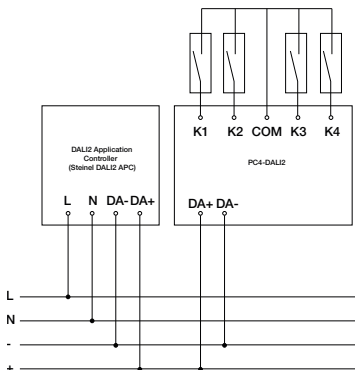


- A** Anslutningar knappar
- B** DALI-2-ingång

4. Elektrisk anslutning

Kopplingschema

4.1



Nätanslutningen består av en flerledarkabel:

L = Fas (oftast svart, brun eller grå)

N = Neutralledare (oftast blå)

DA+ = Anslutning till DALI-buss (brun)

DA- = Anslutning till DALI-buss (brun)

Kanaler / spänning knappar:

K1 = Kanal 1

K2 = Kanal 2

K3 = Kanal 3

K4 = Kanal 4

COM = spänning knappar

Knappkabel

– Maximalt 50 m lång.

– Måste läggas i en separat plastmantlad ledning.

5. Montage



Fara p.g.a. elektrisk ström!

Kontakt med strömförande delar kan medföra elektrisk chock, brännsår eller döden.

- Slå ifrån strömmen och avbryt spänningsförsörjningen.
- Kontrollera med spänningsprovare att alla ledningar är spänningsfria.
- Se till att spänningen inte kan slås till igen.

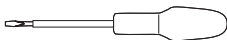
Risk för materiella skador!

En förväxling av anslutningarna kan leda till kortslutning.

- Identifiera anslutningsledningarna.
- Sammankoppla anslutningsledningarna korrekt.

Montageförberedelser

- Kontrollera samtliga delar med avseende på skador. Är armaturen skadad får den inte tas i bruk.
- Gör dig förtrogen med montagesituationen och tillhörande dokument.
- Välj en lämplig monteringsplats.
 - Vibrationsfritt.
 - Inte i explosionsfarliga miljöer.
 - Inte på lättantändliga underlag.

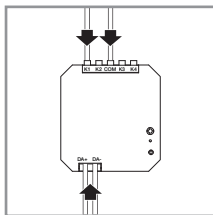
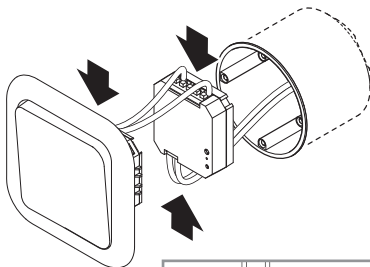


- Ställ samman de verktyg och material som behövs:
 - skruvmejsel.

Montageordning

Användningsexempel: 1 knapp

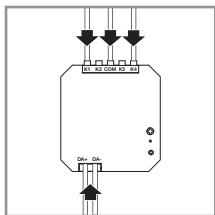
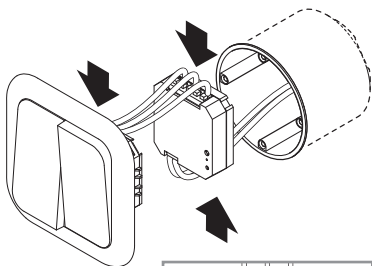
5.2



- Kontrollera att spänningen är frånslagen.
 - Anslut nätkabeln enligt kopplingschemat.
- "4. Elektrisk anslutning"

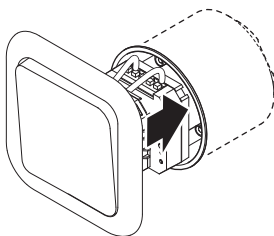
Användningsexempel: 2 knappar

5.3



- Kontrollera att spänningen är frånslagen.
 - Anslut nätkabeln enligt kopplingschemat.
- "4. Elektrisk anslutning"

5.4



SE

- Sätt in tryckknappsenheten i dosan.
- Sätt på knappen på dosan.

5.5



- Slå till spänningen.

6. Rengöring och skötsel

Apparaten är underhållsfri.



Fara p.g.a. elektrisk ström!

Om vatten kommer i kontakt med strömförande delar kan det medföra elektrisk chock, brännsår eller dödsfall.

- Rengör bara apparaten när den är torr.

7. Avfallshantering

Elapparater, tillbehör och förpackning måste lämnas in till miljövänlig återvinning.



Kasta inte elapparater i hushållssoporna!

Gäller endast EU-länder:

Enligt det gällande europeiska direktivet om uttjänta elektriska och elektroniska apparater och dess omsättning i nationell lagstiftning, måste uttjänta elapparater lämnas in till miljövänlig återvinning.

8. Försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar STEINEL GmbH, att radioanläggnings-typen tryckknappsenhet PC4-DALI-2 motsvarar 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:
www.steinell.de

9. Tillverkargaranti

Tillverkargaranti STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Tyskland

Alla produkter från STEINEL uppfyller högsta kvalitetsanspråk. Av den anledningen tillhandahåller vi som tillverkare dig som kund gärna en garanti enligt nedanstående villkor:

Garantin omfattar frihet från brister, som bevisligen beror på ett material- eller tillverkningsfel och omgående meddelas oss efter att det konstaterats och inom garantitiden. Garantin omfattar samtliga STEINEL Professional-produkter som köps och används i Tyskland.

Vår garanti för konsumenter

Nedanstående bestämmelser gäller för konsumenter. En konsument är varje naturlig person som vid köptransaktionen varken utövar sin industriella eller självständiga yrkesverksamhet.

Du kan välja, om vi ska fullgöra garantin genom en gratis reparation, gratis utbyte (evtl. genom en lik- eller mervärdig, nyare modell) eller genom ett tillgodohavande.

Garantitiden för den STEINEL Professional-produkt som du köpt är för sensorer, strålkastare, utomhus- och inomhusbelysning **5 år** alltid från produktens inköpsdatum.

Vi åtar oss transportkostnaderna för retursändningen men inte transportriskerna.

Vår garanti för företagare

Nedanstående bestämmelser gäller för företagare.

Företagare är en naturlig eller juridisk person eller ett rättskapabelt personbolag som vid köptransaktionen utövar sin industriella eller självständiga yrkesverksamhet.

Vi avgör, om vi ska fullgöra garantin genom gratis åtgärdande av bristerna, gratis utbyte (evtl. genom en lik- eller mervärdig, nyare modell) eller genom ett tillgodohavande.

Garantitiden för den STEINEL Professional-produkt som du köpt är för sensorer, strålkastare, utomhus- och inomhusbelysning **5 år** alltid från produktens inköpsdatum.

Inom ramen för garantin ersätter vi inte dina utgifter som krävs vid en kompletterande prestation och inte dina utgifter vid utbyggnaden av den bristfälliga produkten och inbyggnaden av en utbytesprodukt.

Garantirättigheter, kostnadsfrihet

De tjänster som beskrivs här gäller utöver de lagliga garantianspråken - inklusive särskilda skyddsbestämmelser för konsumenterna - och begränsar eller ersätter inte dessa. Att utöva sina lagliga rättigheter vid brister är kostnadsfritt.

Undantaget från garantin

Uttryckligen undantagna från denna garanti är alla utbytbara ljuskällor.

Därutöver bortfaller garantin:

- vid normal förslitning p.g.a. användning eller annan naturlig förslitning på produktdelar eller brister på STEINEL Professional-produkten, som beror på normal förslitning p.g.a. användning eller annan naturlig förslitning,
- vid användning av produkten för ändamål den inte är avsedd eller vid osakkunnig användning eller om bruksanvisningen ignoreras,
- om till- och ombyggnader resp. andra modifikationer på produkten genomförts egenmäktigt eller om brister kan hänföras till att tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar inte är STEINEL originaldelar,
- om underhåll och skötsel av produkten inte motsvarat bruksanvisningen,
- om montering och installation inte utförts enligt installationsbestämmelserna från STEINEL,
- vid transportskador eller -förluster.

Tysk lags giltighet

Tysk lagstiftning gäller och undantaget är överenskommen med Förenta Nationerna om avtal för den internationella varuhandeln (CISG).

Göra gällande

Om du vill ta din garanti i anspråk, så skickar du din produkt fullständig tillsammans med originalkvittot, där köpedatum och produktbeteckning måste framgå, till din återförsäljare eller direkt till oss, Karl H Ström AB, Verktygsvägen 4, SE-55302 Jönköping. Därför rekommenderar vi att du sparar kvittot väl tills garantitiden har gått ut.

SE

5 Å R S
TILLVERKAR
GARANTI

10. Tekniska data

- Mått (H × B × D): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Spänningsområde: 9,5 VDC–22,5 VDC
(enligt IEC62368-101)
- Typ. strömförbrukning DALI (vid 16,5 V): 2,7 mA
- Max. strömförbrukning DALI
(inkopplingsström vid 22,5 V): 9 mA
- DALI-2 adresser: 1
- Inmatning över: *Potentialfri knapp/brytare*
- Antal ingångar: 4
- Ingångsanslutningens märkning: K1, K2, K3, K4
- Max. ledningslängd: 50 m
- Max. hustemperatur: 75 °C
- Isolationsklass: *II. vid korrekt användning*
- IP-skyddsklass: IP 20
- Omgivningstemperatur: -20 °C till +50 °C

11. Åtgärdande av störningar

Apparaten utan spänning

- Säkring inte påslagen eller defekt.
 - Tillkoppla säkringen.
 - Byt ut den defekta säkringen.
- Avbrott i kabel.
 - Kontrollera kabeln med spänningsprovare.
- Kortslutning i nätanslutningen.
 - Kontrollera anslutningarna.
- Eventuellt befintlig nätströmbrytare FRÅN
 - Slå till strömbrytaren.

SE

Indhold

| | | |
|-----|---------------------------------|-----|
| 1. | Om dette dokument | 141 |
| 2. | Generelle sikkerhedsanvisninger | 141 |
| 3. | Beskrivelse | 142 |
| 4. | Elektrisk tilslutning | 146 |
| 5. | Montering | 147 |
| 6. | Rengøring og vedligeholdelse | 152 |
| 7. | Bortskaffelse | 152 |
| 8. | Overensstemmelse | 152 |
| 9. | Producentgaranti | 153 |
| 10. | Tekniske data | 154 |
| 11. | Afhjælpning af fejl | 155 |

1. Om dette dokument

- Ophavsretligt beskyttet. Eftertryk, også i uddrag, kun med vores tilladelse.
- Vi forbeholder os ret til ændringer af hensyn til den tekniske udvikling.



Advarsel mod farer!



Advarsel mod farer på grund af strøm!

DK

2. Generelle sikkerhedsanvisninger



Fare, hvis brugsanvisningen ikke følges!

Denne brugsanvisning indeholder vigtige informationer om sikker håndtering af enheden. Der gøres specifikt opmærksom på mulige farer. Manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt.
- Følg sikkerhedsanvisningerne.
- Opbevar brugsanvisningen, så der er adgang til den.
- Håndtering af elektrisk strøm kan medføre farlige situationer. Berøring af strømførende dele kan give elektrisk stød, forbrændinger og medføre dødsfald.
- Arbejde på netspænding må kun udføres af kvalificeret fagpersonale.
- Overhold det pågældende lands installationsforskrifter og tilslutningsregler (f. eks. D: VDE 0100, A: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres af specialvirksomheder.

3. Beskrivelse

Korrekt anvendelse

- Interface for gængse installationskontakter.
- Egnet til indbygning i en integreret installationsdåse med en minimumsdybde på 60 mm.

Ukorrekt anvendelse

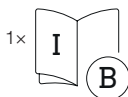
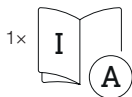
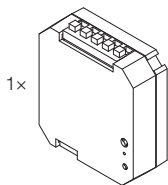
- Tilslutningerne på kontaktsammenkobleren er uegnet til netspænding.

Funktionsprincip

- Kontaktsammenkobleren integrerer yderligere kontakter i et DALI-lyssystem.
- Der kan tilsluttes op til fire gængse installationskontakter til hver kontaktsammenkobler.
- Kontaktsammenkobleren videresender signalerne via DALI til Application Controlleren (APC) / styreenheden.
- Kontakternes funktion kan programmeres frit ved idrifttagningen.

Leveringsomfang

3.1

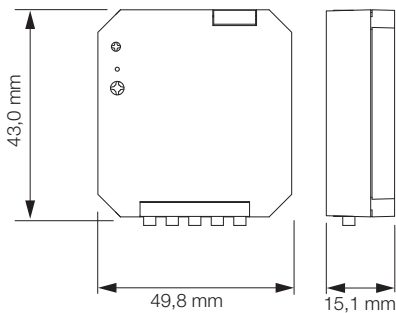


- 1 kontaktsammenkobler
- 1 sikkerhedsdatablad
- 1 Quick-Start

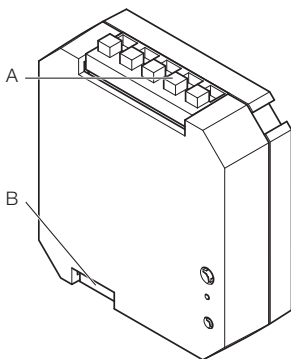
DK

Produktmål

3.2



3.3



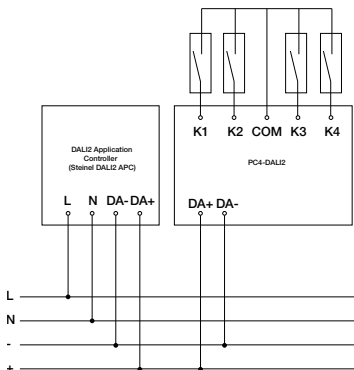
DK

- A** Tilslutninger til kontakter
- B** DALI-2-indgang

4. Elektrisk tilslutning

Eldiagrammer

4.1



Netledningen består af en ledning med flere ledere:

L = fase (ofte sort, brun eller grå)

N = nulleder (ofte blå)

DA+ = tilslutning til DALI-BUS (brun)

DA- = tilslutning til DALI-BUS (brun)

Kanaler / forsyning til kontakter:

K1 = kanal 1

K2 = kanal 2

K3 = kanal 3

K4 = kanal 4

COM = forsyning til kontakter

Kontaktkabel

– Maksimalt 50 m langt.

– Skal føres i en separat plastindkapslet ledning.

5. Montering



Fare pga. elektrisk strøm!

Berøring af strømførende dele kan give elektrisk stød, forbrændinger og medføre dødsfald.

- Slå strømmen fra, og afbryd spændingstilførslen.
- Kontrollér med en spændingstester, om spændingen er afbrudt.
- Sørg for, at spændingstilførslen forbliver afbrudt.

Fare for materielle skader!

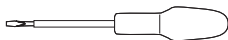
Ombytning af tilslutningsledningerne kan medføre kortslutning.

- Identificer tilslutningsledningerne.
- Forbind tilslutningsledningerne korrekt.

Forberedelse af montering

- Kontrollér alle komponenter for beskadigelser. Er enheden beskadiget, må den ikke tages i brug.
- Gør dig fortrolig med monteringsituationen og de tilhørende dokumenter.
- Vælg et egnet monteringssted.
 - Vibrationsfrit.
 - Ikke i eksplosionsfarlige områder.
 - Ikke på let brændbare overflader.

DK

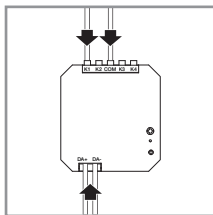
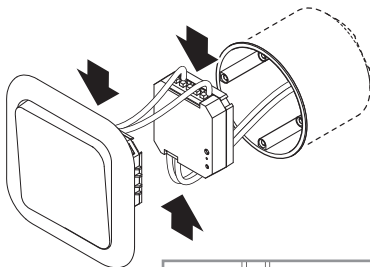


- Find det nødvendige værktøj og materiale:
 - Skruetrækker.

Monteringstrin

Anvendelseseksempel: 1 kontakt

5.2

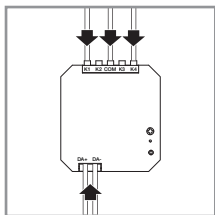
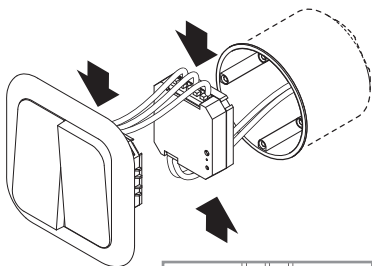


- Kontrollér, at spændingstilførslen er afbrudt.
 - Tilslut nettilførslen iht. eldiagrammet.
- "4. Elektrisk tilslutning"

DK

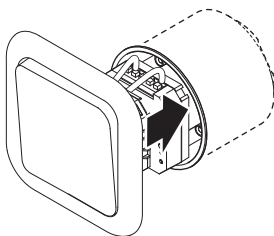
Anvendelseseksempel: 2 kontakter

5.3



- Kontrollér, at spændingstilførslen er afbrudt.
 - Tilslut nettilførslen iht. eldiagrammet.
- "4. Elektrisk tilslutning"

5.4



DK

- Indsæt kontaktsammenkobleren i dåsen.
- Sæt kontakten på dåsen.

5.5



- Slå strømforsyningen til

6. Rengøring og vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.



Fare pga. elektrisk strøm!

Hvis vand kommer i kontakt med strømførende dele, kan det medføre elektrisk stød, forbrændinger eller død.

- Rengør kun enheden, hvis den er tør.

7. Bortskaffelse

Elapparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes til miljøvenlig genvinding.



Smid ikke elapparater ud sammen med husholdningsaffaldet!

Kun for EU-lande:

I henhold til det europæiske direktiv om kasserede el- og elektronikapparater skal kasserede elapparater indsamles separat og bortskaffes til miljøvenlig genvinding.

8. Overensstemmelse

Hermed erklærer STEINEL GmbH, at det trådløse anlæg af typen kontaktsammenkobler PC4-DALI-2 er i overensstemmelse med 2014/53/EU. Du kan læse EU-overensstemmelseserklæringens komplette tekst under følgende internetadresse: www.steinell.de

9. Producentgaranti

Producentgaranti STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Tyskland

Som køber har du de lovbestemte rettigheder over for sælger. Såfremt disse rettigheder eksisterer i dit land, hverken afkortes eller begrænses de af vores garantierklæring. Vi giver **5 års** garanti for fejlfri og korrekt funktion på dit STEINEL-Professional-sensorteknologi-produkt. Vi garanterer, at dette produkt ikke har materiale-, produktions- eller konstruktionsfejl. Vi giver garanti for alle elektroniske komponenters og kablers funktionsevne og for, at alle anvendte materialer og disses overflader ikke har mangler.

Fremsættelse af krav:

Hvis du vil fremsætte en reklamation over dit produkt, bedes du sende produktet komplet og fragtfrit med den originale købsdokumentation, som skal indeholde købsdato og produktbetegnelse, til din forhandler Wexø A/S, Installation Division, Lejrvej 31, DK-3500 Værløse. Vi anbefaler, at du opbevarer din købsdokumentation sikkert, indtil garantiperioden er udløbet. Roliba A/S hæfter ikke for transportomkostninger og risici under returneringen af produktet.

Du finder informationer om gennemførelse af et garantikrav på vores hjemmeside www.wexoe.dk

Hvis du har et garantitilfælde eller et spørgsmål til dit produkt, kan du altid ringe på tlf. (+45) 45 46 58 00.

5 ÅRS
PRODUCENT
GARANTI

10. Tekniske data

- Mål (H × B × D): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Spændingsområde: 9,5 VDC–22,5 VDC
(iht. IEC62368-101)
- Typ. strømforbrug DALI (ved 16,5 V): 2,7 mA
- Maks. strømforbrug DALI
(indkoblingsstrøm ved 22,5 V): 9 mA
- DALI-2-adresser: 1
- Indtastning via: *Potentialfri kontakt*
- Antal indgange: 4
- Mærkning af indgangsklemmerne: K1, K2, K3, K4
- Maks. ledningslængde: 50 m
- Maks. hustemperatur: 75 °C
- Beskyttelsesklasse: *II. ved korrekt anvendelse*
- IP-kapslingsklasse: IP 20
- Omgivelsestemperatur: -20 °C til +50 °C

11. Afhjælpning af fejl

Enhed uden spænding.

- Sikring ikke slået til eller defekt.
 - Slå sikringen til.
 - Udskift den defekte sikring.
- Ledning afbrudt.
 - Kontrollér ledningen med en spændingstester.
- Kortslutning i nettilførslen.
 - Kontrollér tilslutningerne.
- En eventuel netafbryder er slået fra.
 - Slå netafbryderen til.

DK

Sisällysluettelo

| | | |
|-----|---------------------|-----|
| 1. | Tämä asiakirja | 157 |
| 2. | Yleiset turvaohjeet | 157 |
| 3. | Laitteen kuvaus | 158 |
| 4. | Sähköliitântä | 162 |
| 5. | Asennus | 163 |
| 6. | Puhdistus ja hoito | 168 |
| 7. | Hävittäminen | 168 |
| 8. | Yhdenmukaisuus | 168 |
| 9. | Valmistajan takuu | 169 |
| 10. | Tekniset tiedot | 170 |
| 11. | Viankorjaus | 171 |

1. Tämä asiakirja

- Tekijänoikeudellisesti suojattu. Jälkipainatus (myös osittainen) sallittu vain, mikäli annamme siihen luvan.
- Oikeudet teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin pidätetään.



Vaaroista ilmoittava varoitus!



Sähköstä aiheutuvista vaaroista ilmoittava varoitus!

2. Yleiset turvaohjeet



Käyttöohjeen laiminlyönnistä aiheutuva vaara!

Tämä käyttöohje sisältää laitteen turvalliseen käsittelyyn liittyviä tärkeitä tietoja. Mahdollisiin vaaroihin viitataan erikseen. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.

- Lue käyttöohje huolellisesti.
- Huomioi turvaohjeet.
- Säilytä helposti saatavilla.
- Sähkövirta voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin. Sähköä johtavien osien koskettaminen voi johtaa sähköiskuun, palovammoihin tai kuolemaan.
- Vain ammattitaitoinen henkilökunta saa tehdä verkkojännitettä koskevat työt.
- Voimassa olevia asennus- ja liitännäsohjeita on noudatettava.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Vain ammattirytykset saavat tehdä korjauksia.

3. Laitteen kuvaus

Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

- Liittymä tavallisille asennuspainikkeille.
- Soveltuu asennettavaksi upporasiaan, jonka vähimmäissyvyys on 60 mm.

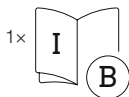
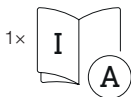
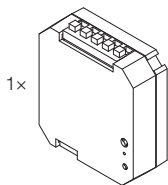
Käyttötarkoituksen vastainen käyttö

- Kytkinmoduulissa olevat liitännät eivät sovellu verkkojännitteelle.

Toimintaperiaate

- Kytkinmoduuli integroi lisäpainikkeita DALI-valojärjestelmään.
- Jokaiseen kytkinmoduuliin on mahdollista liittää enintään neljä tavallista asennuspainiketta.
- Kytkinmoduuli toimittaa signaalit eteenpäin DALI-liittymän kautta Application Controllerille (APC) / ohjauslaitteelle.
- Painikkeen toiminta on ohjelmoitavissa vapaasti käyttöönoton yhteydessä.

3.1

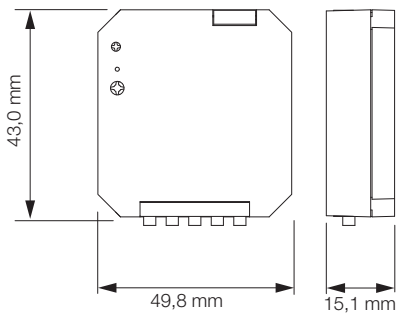


FI

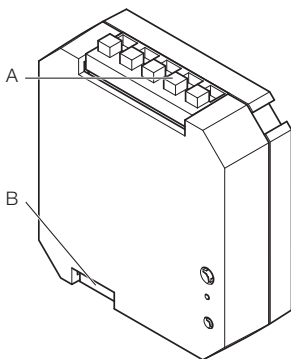
- 1 kytkinmoduuli
- 1 käyttöturvallisuustiedote
- 1 Quick start -opas

Tuotteen mitat

3.2



3.3



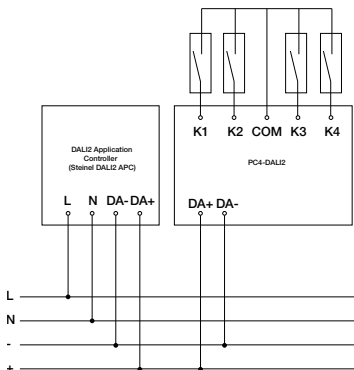
- A** Painikeliitännät
- B** DALI-2-tulo

FI

4. Sähköliitännät

Kytkenäkaaviot

4.1



Verkkojohtona käytetään useampijohtimista kaapelia:

- L** = vaihe (useimmiten musta, ruskea tai harmaa)
- N** = nollajohdin (useimmiten sininen)
- DA+** = liitäntä DALI-väylään (ruskea)
- DA-** = liitäntä DALI-väylään (ruskea)

Kanavat / painikkeen syöttö:

- K1** = kanava 1
- K2** = kanava 2
- K3** = kanava 3
- K4** = kanava 4
- COM** = painikkeen syöttö

Painikekaapelit

- Pituus enintään 50 m.
- On asennettava erilliseen muovipäälysteiseen putkeen.

5. Asennus



Sähkövirran aiheuttama vaara!

Sähköä johtavien osien koskettaminen voi johtaa sähkö-iskuun, palovammoihin tai kuolemaan.

- Katkaise virta.
- Tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Varmista, että virta ei palaudu.

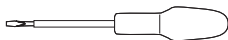
Aineellisten vahinkojen vaara!

Liitântäjohtojen vaihtuminen keskenään voi johtaa oikosulkuun.

- Tunnista liitântäjohdot.
- Yhdistä liitântäjohdot oikein.

Asennuksen valmistelu

- Tarkista, että missään komponentissa ei ole vaurioita. Älä ota laitetta käyttöön, jos siinä on vikoja.
- Tutustu asennuspaikkaan ja tuotteen asiakirjoihin.
- Valitse sopiva asennuspaikka.
 - Tärinätön paikka.
 - Ei räjähdysvaarallisille alueille.
 - Ei herkästi syttyville pinnoille.

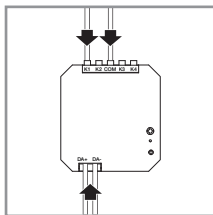
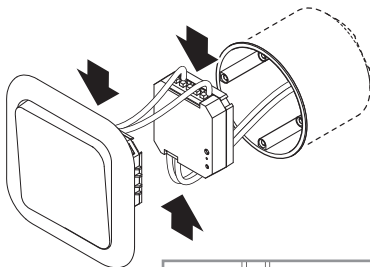


- Ota esille tarvittavat työkalut ja materiaalit:
 - Ruuvitaltta.

Asennuksen vaiheet

Käyttöesimerkki: 1 painike

5.2

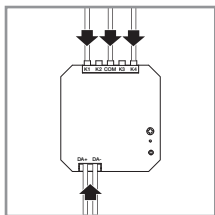
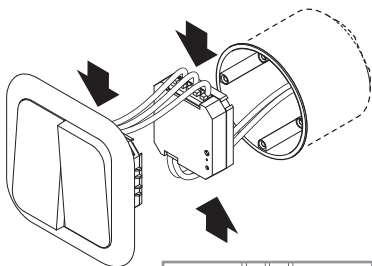


- Varmista, että virta on katkaistu.
 - Liitä verkkojohto kytkentäkaavion mukaisesti.
- ”4. Sähköliitäntä”

FI

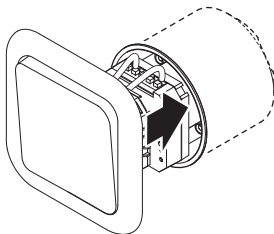
Käyttöesimerkki: 2 painiketta

5.3



- Varmista, että virta on katkaistu.
 - Liitä verkkojohto kytkentäkaavion mukaisesti.
- ”4. Sähköliitettä”

5.4



FI

- Aseta kytkinmoduuli rasiaan sisään.
- Aseta painike rasiaan.

5.5



- Kytke virta päälle.

6. Puhdistus ja hoito

Laite on huoltovapaa.



Sähkövirran aiheuttama vaara!

Veden pääseminen kosketuksiin sähköä johtavien osien kanssa voi johtaa sähköiskuun, palovammoihin tai kuolemaan.

- Puhdista laite vain kuivana.

7. Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä heitä sähkölaitteita talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita:

Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

8. Yhdenmukaisuus

STEINEL GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitetyyppi kytkinmoduuli PC4-DALI-2 vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on luettavissa kokonaan seuraavassa osoitteessa: <http://www.steinell.de>

9. Valmistajan takuu

Valmistajan takuu STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Saksa

Ostajana sinulla on oikeus omassa maassasi voimassa oleviin lakisääteisiin takuuoikeuksiin. Tämä takuuilmoitus ei lyhennä tai rajoita niitä. Myönnämme sinulle STEINEL-Professional-tunnistintekniikan tuotteen moitteettomia ominaisuuksia ja asianmukaista toimintaa koskevan **5 vuoden** takuun. Takaamme, ettei tässä tuotteessa ole materiaali-, valmistus- ja rakennevikoja. Takaamme kaikkien elektronisten rakenneosien ja johtojen toimintakyvyn sekä kaikkien käytettyjen raaka-aineiden ja niiden pintojen virheettömyyden.

Vaatimuksen esittäminen:

Jos haluat tehdä tuotteestasi reklamaation, toimita tuote täydellisenä ja rahti maksettuna yhdessä ostotositteen (sisällettävä tiedot ostopäiväyksestä ja tuotenimikkeestä) kanssa ostopaikkaan. Suosittelemme siksi ostotositteen huolellista säilyttämistä aina takuuajan päättymiseen asti. STEINEL ei vastaa palautukseen liittyvistä kuljetuskuluista ja -riskeistä. Tietoja vaatimuksen esittämisestä takuutapauksessa löytyy kotisivuil-tamme www.steinell-professional.de/garantie

5 VUODEN
VALMISTAJAN
TAKUU

10. Tekniset tiedot

- Mitat (K × L × S): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Jännitealue: 9,5 VDC–22,5 VDC
(standardin IEC62368-101 mukaisesti)
- Tyypill. ottoteho DALI (16,5 V): 2,7 mA
- Maks.ottoteho DALI (kytkentävirta 22,5 V:ssa): 9 mA
- DALI-2-osoitteet: 1
- Syöttö: *Potentiaalivapaalla painikkeella/kytkimellä*
- Tulojen lukumäärä: 4
- Tuloliittimien merkintä: K1, K2, K3, K4
- Johdon maks.pituus: 50 m
- Kotelon maks.lämpötila: 75 °C
- Suojausluokka: *II. määräysten mukaisessa käytössä*
- IP-kotelointiluokka: IP 20
- Ympäristölämpötila: -20 °C ... +50 °C

11. Viankorjaus

Laitteessa ei ole jännitettä.

- Sulaketta ei ole kytketty päälle tai se on viallinen.
 - Kytke sulake päälle.
 - Vaihda viallinen sulake.
- Katkos johdossa.
 - Tarkasta johto jännitteenkoettimella.
- Oikosulku verkkojohdossa.
 - Tarkasta liitännät.
- Valo sammutettu mahdollisesti verkkokytkimellä.
 - Kytke verkkokytkin päälle.

Innhold

| | | |
|-----|--------------------------------|-----|
| 1. | Om dette dokumentet | 173 |
| 2. | Generelle sikkerhetsinstrukser | 173 |
| 3. | Beskrivelse av enheten | 174 |
| 4. | Elektrisk tilkobling | 178 |
| 5. | Montering | 179 |
| 6. | Rengjøring og stell | 184 |
| 7. | Avfallsbehandling | 184 |
| 8. | Samsvarserklæring | 184 |
| 9. | Produsentgaranti | 185 |
| 10. | Tekniske spesifikasjoner | 186 |
| 11. | Utbedring av feil | 187 |

1. Om dette dokumentet

- Med opphavsrett. Ettertrykk, også i utdrag, kun med vår tillatelse.
- Det tas forbehold om endringer som tjener tekniske fremskritt.



Advarsel om fare!



Advarsel om fare på grunn av strøm!

2. Generelle sikkerhetsinstrukser



Fare dersom bruksanvisningen ignoreres!

Denne anvisningen inneholder viktig informasjon for sikker bruk av enheten. Det gjøres ekstra oppmerksom på mulige farer. Ignoreres disse, kan dette føre til død eller alvorlige personskader.

- Les bruksanvisningen nøye.
- Følg sikkerhetsinstruksene.
- Oppbevar bruksanvisningen tilgjengelig.
- Bruk av elektrisk strøm kan føre til farlige situasjoner. Berøring av strømførende deler kan føre til elektrisk sjokk, forbrenninger eller død.
- Arbeid på nettspenningen skal kun utføres av kvalifisert fagpersonale.
- Følg nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoblingskrav (f.eks. D: VDE 0100, A: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Bruk kun originale reservedeler.
- Reparasjoner skal kun utføres av fagbedrifter.

NO

3. Beskrivelse av enheten

Forskriftsmessig bruk

- Grensesnitt for vanlige trykkbrytere til installasjon.
- Egner seg for montering i en innfelt boks med 60 mm minstedybde.

Ikke forskriftsmessig bruk

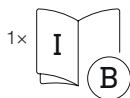
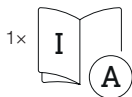
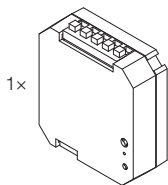
- Koblingene på trykkbryterkoblingen egner seg ikke for nettspenning.

Funksjon

- Trykkbryterkoblingen integrerer ytterligere trykkbrytere i et DALI-lyssystem.
- Det kan kobles opptil fire vanlige trykkbrytere for installasjon til hver trykkbryterkobling.
- Trykkbryterkoblingen gir signalene videre til Application Controller (APC) / styringsenheten via DALI.
- Trykkbryternes funksjon kan programmeres fritt ved igangsetting.

Leveringsomfang

3.1

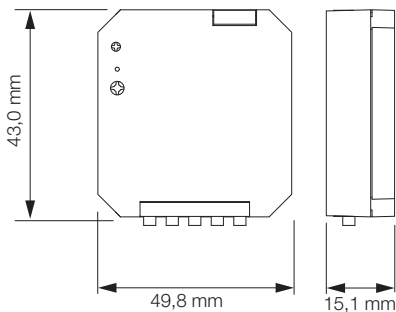


- 1 trykkbryterkobling
- 1 sikkerhetsdatablad
- 1 hurtigstart

NO

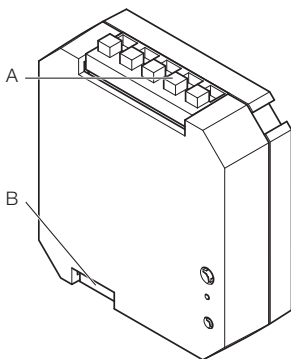
Produktmål

3.2



Oversikt over apparatet

3.3



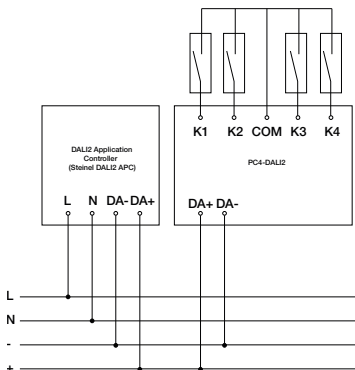
- A** Tilkoblinger trykkbryter
- B** DALI-2-inngang

NO

4. Elektrisk tilkobling

Koblings skjema

4.1



Nettledningen består av en flerledet kabel:

L = fase (som regel svart, brun eller grå)

N = nulleleder (som regel blå)

DA+ = tilkobling til DALI-BUS (brun)

DA- = tilkobling til DALI-BUS (brun)

Kanaler / forsyning trykkbryterkobling:

K1 = kanal 1

K2 = kanal 2

K3 = kanal 3

K4 = kanal 4

COM = forsyning trykkbryter

Trykkbryterkabel

– Maks. 50 m lang.

– Må legges i en separat plastmantlet ledning.

5. Montering



Elektrisk strøm kan utgjøre fare!

Berøring av strømførende deler kan føre til elektrisk sjokk, forbrenninger eller død.

- Slå av strømmen og stans strømtilførselen.
- Bruk en spenningstester til å kontrollere at ledningen er strømfri.
- Påse at strømtilførselen forblir stanset.

Fare for materielle skader!

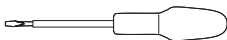
Forveksles tilkoblingsledningene, kan dette føre til kortslutning.

- Identifiser tilkoblingsledningene.
- Koble tilkoblingsledningene korrekt til.

Forberede montering

- Kontroller alle komponenter for skader. Ikke ta enheten i bruk hvis den er skadet.
- Gjør deg kjent med monterings situasjonen og de tilhørende dokumentene.
- Velg et egnet monteringssted.
 - Vibrasjonsfritt.
 - Ikke i eksplosive omgivelser.
 - Ikke på lett antennerlige overflater.

NO

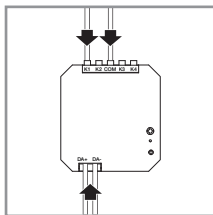
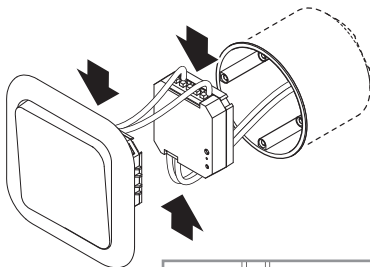


- Finn fram nødvendig verktøy og materiale:
 - skrutrekker.

Fremgangsmåte ved montering:

Eksempel på bruk: 1 trykkbryter

5.2

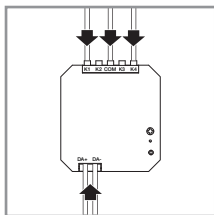
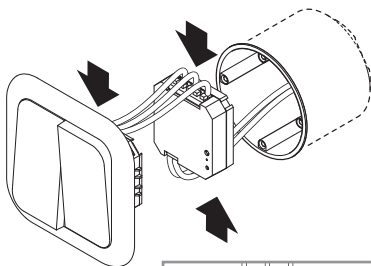


- Påse at strømtilførselen er stanset.
 - Koble nettledningen til iht. koblingskjemaet.
- «4. Elektrisk tilkobling»

NO

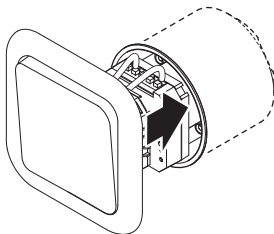
Eksempel på bruk: 2 trykkbrytere

5.3



- Påse at strømtilførselen er stanset.
 - Koble nettleidingen til iht. koblingskjemaet.
- «4. Elektrisk tilkobling»

5.4



NO

- Sett trykkbryterkoblingen inn i boksen.
- Sett trykkbryteren på boksen.

5.5



- Slå på strømtilførselen

6. Rengjøring og stell

Apparatet er vedlikeholdsfritt.



Elektrisk strøm kan utgjøre fare!

Kommer strømførende deler i kontakt med vann, kan dette føre til elektrisk sjokk, forbrenninger eller død.

- Apparatet skal kun rengjøres når det er tørt.

7. Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje skal resirkuleres på en miljøvennlig måte.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.

Gjelder kun EU-land:

I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp atskilt fra annet søppel og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

8. Samsvarserklæring

Herved erklærer STEINEL GmbH at det trådløse anlegget av type trykkbryterkobling PC4-DALI-2 oppfyller kravene i 2014/53/EU. Du finner EU-samsvarserklæringen i sin helhet på følgende internettadresse: www.steinell.de

9. Produsentgaranti

Produsentgaranti STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Tyskland

Som kjøper har du eventuelt lovfestede mangel eller garantirettigheter overfor selger. I den grad disse rettighetene finnes i ditt land, verken innskrenkes eller forkortes de på grunn av vår garantierklæring. Vi gir deg fem års garanti på at ditt sensorprodukt fra STEINEL Professional er uten mangler og fungerer som det skal. Vi garanterer at dette produktet ikke har material-, produksjons- eller konstruksjonsfeil. Vi garanterer at alle elektroniske deler og kabler fungerer, og at alle materialer og overflater er uten mangler.

Garantikrav:

Dersom du ønsker å reklamere på produktet, må du pakke det godt inn, frankere det og sende hele produktet i retur sammen med original kjøpskvittering som viser kjøpsdato og produktnavn. Produktet sendes til forhandler eller direkte til oss: Vilan AS – Olaf Helsets vei 5, 0694 Oslo, Norge. Vi anbefaler deg derfor å ta godt vare på kjøpskvitteringen til garantiperioden er utløpt. STEINEL tar ikke ansvar for transportkostnader eller risiko i sammenheng med retursendingen. Informasjon om hvordan du gjør garantikrav gjeldende finner du på hjemmesiden vår, www.vilan.no

Ta gjerne kontakt med oss om du har garantikrav eller spørsmål angående produktet ditt.

Du når oss på +47 22 72 50 00.

5 Å R S
PRODUSENT
GARANTI

10. Tekniske spesifikasjoner

- Mål (h × b × d): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Spenningsområde: 9,5 VDC–22,5 VDC
(iht. IEC62368-101)
- Typ. strømuttak DALI (ved 16,5 V): 2,7 mA
- Maks. strømuttak DALI (innkoblingsstrøm ved 22,5 V): 9 mA
- DALI-2 adresser: 1
- Inngang via: *potensialfri trykkbryter/bryter*
- Antall innganger: 4
- Merking på inngangsklemmene: K1, K2, K3, K4
- Maks. ledningslengde: 50 m
- Maks. hustemperatur: 75 °C
- Kapslingsklasse: *II. ved forskriftsmessig bruk*
- IP-kapslingsgrad: IP 20
- Omgivelsestemperatur: -20 °C til +50 °C

11. Utbedring av feil

Apparatet har ikke spenning.

- Sikringen ikke innkoblet eller defekt.
 - Koble inn sikringen.
 - Skift ut defekt sikring.
- Brudd på ledningen.
 - Kontroller ledningen med spenningstester.
- Kortslutning i nettleddningen.
 - Kontroller koblingene.
- En eventuell ledningsbryter er slått av.
 - Slå på nettbryteren.

NO

Περιεχόμενα

| | | |
|-----|------------------------------|-----|
| 1. | Σχετικά με αυτό το έγγραφο | 189 |
| 2. | Γενικές υποδείξεις ασφάλειας | 189 |
| 3. | Περιγραφή συσκευής | 190 |
| 4. | Ηλεκτρική σύνδεση | 194 |
| 5. | Συναρμολόγηση | 195 |
| 6. | Καθαρισμός και φροντίδα | 200 |
| 7. | Απόσυρση | 200 |
| 8. | Συμμόρφωση | 200 |
| 9. | Εγγύηση κατασκευαστή | 201 |
| 10. | Τεχνικά δεδομένα | 202 |
| 11. | Αποκατάσταση βλάβης | 203 |

1. Σχετικά με αυτό το έγγραφο

- Κατοχυρωμένη τεχνογνωσία. Ανατύπωση, ακόμα και αποσπασματικά, μόνο κατόπιν δικής μας έγκρισης.
- Με επιφύλαξη τροποποιήσεων, οι οποίες εξυπηρετούν στην τεχνολογική πρόοδο.



Προειδοποίηση ενώπιον κινδύνων!



Προειδοποίηση ενώπιον κινδύνου λόγω ρεύματος!

2. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Κίνδυνος λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

Οι παρούσες οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής. Επισημαίνεται ιδιαίτερα η προσοχή σε δυνητικούς κινδύνους. Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

- Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες.
- Ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Φυλάσσετε σε προσβάσιμο μέρος.
- Η χρήση ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. Η επαφή ρευματοφόρων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό σοκ, εγκαύματα ή και θάνατο.
- Η εργασία σε ηλεκτρική τάση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πρέπει να τηρούνται οι συνήθεις προδιαγραφές εγκατάστασης και οι όροι σύνδεσης που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα (π.χ DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι επιδιορθώσεις επιτρέπονται μόνο από αρμόδιους τεχνικούς.

3. Περιγραφή συσκευής

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Διεπαφή για πλήκτρα εγκατάστασης του εμπορίου.
- Κατάλληλο για ενσωμάτωση σε ενδοτοίχιο κουτί με ελάχιστο βάθος 60 mm.

Χρήση όχι σύμφωνα με τους κανονισμούς

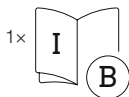
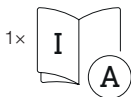
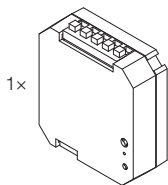
- Οι συνδέσεις σε συζεύκτη επαφών δεν είναι κατάλληλες για τάση δικτύου.

Αρχή λειτουργίας

- Ο συζεύκτης επαφών ενσωματώνει πρόσθετα πλήκτρα σε σύστημα φωτός DALI.
- Μπορούν να συνδεθούν έως και τέσσερα πλήκτρα εγκατάστασης του εμπορίου σε κάθε συζεύκτη επαφών.
- Ο συζεύκτης επαφών μεταβιβάζει σήματα μέσω DALI σε Application Controller (APC) / συσκευή.
- Η λειτουργία του πλήκτρου μπορεί να προγραμματιστεί κατά τη θέση σε λειτουργία.

Περιεχόμενο συσκευασίας

3.1

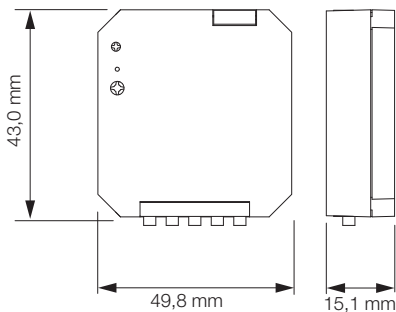


- 1 συζεύκτης επαφών
- 1 φυλλάδιο δεδομένων ασφάλειας
- 1 γρήγορη εκκίνηση

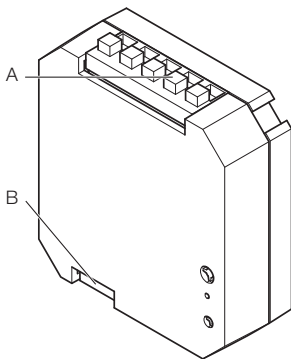
GR

Διαστάσεις προϊόντος

3.2



3.3



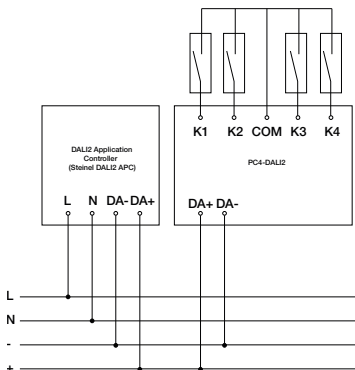
GR

- A** Συνδέσεις πλήκτρο
- B** DALI-2-είσοδοι

4. Ηλεκτρική σύνδεση

Σχέδια συνδεσμολογίας

4.1



Ο αγωγός τροφοδοσίας αποτελείται από καλώδιο πολλών συρμάτων:

- L** = Φάση (συνήθως μαύρο, καφέ ή γκρι)
- N** = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)
- DA+** = Σύνδεση σε DALI-BUS (καφέ)
- DA-** = Σύνδεση σε DALI-BUS (καφέ)

Κανάλια / τροφοδοσία πλήκτρο:

- K1** = Κανάλι 1
- K2** = Κανάλι 2
- K3** = Κανάλι 3
- K4** = Κανάλι 4
- COM** = Τροφοδοσία πλήκτρο

Καλώδιο πλήκτρου

- Μέγιστι μήκος 50 m.
- Πρέπει να τοποθετηθεί σε μεμονωμένο αγωγό με πλαστικό περίβλημα.

5. Συναρμολόγηση



Κίνδυνος λόγω ηλεκτρικού ρεύματος!

Η επαφή ρευματοφόρων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό σοκ, εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό ρεύμα και διακόπτετε την τροφοδοσία τάσης.
- Ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν έχει διακοπεί η τροφοδοσία τάσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία τάσης παραμένει διακεκομμένη.

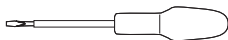
Κίνδυνος υλικών ζημιών!

Η αντιστροφή των αγωγών σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

- Προσδιορίστε τους αγωγούς σύνδεσης.
- Συνδέστε σωστά τους αγωγούς σύνδεσης.

Προετοιμασία εγκατάστασης

- Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλαβών δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής.
- Εξοικειωθείτε με την κατάσταση συναρμολόγησης και τα σχετικά έγγραφα.
- Επιλέγεται κατάλληλο σημείο εγκατάστασης.
 - Χωρίς κραδασμούς.
 - Όχι σε περιοχές που παρουσιάζουν κίνδυνο έκρηξης.
 - Όχι επάνω σε εύφλεκτες επιφάνειες.

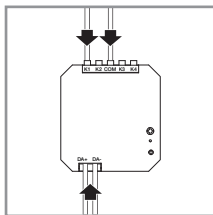
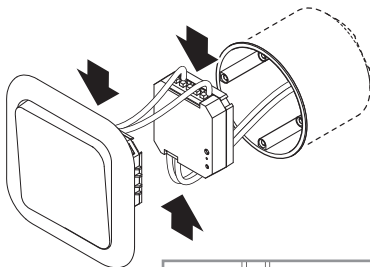


- Συγκεντρώστε τα απαραίτητα εργαλεία και υλικά:
 - Κατσαβίδι.

Βήματα εγκατάστασης

Παράδειγμα εφαρμογής: 1 πλήκτρο

5.2

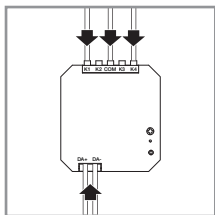
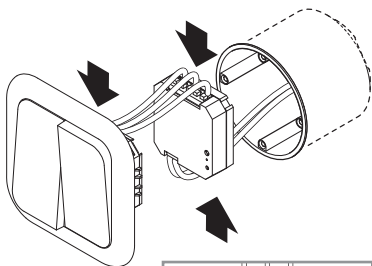


GR

- Βεβαιώνεστε ότι η τροφοδοσία τάσης είναι απενεργοποιημένη.
 - Συνδέετε τον αγωγό ρεύματος σύμφωνα με το σχέδιο συνδεσμολογίας.
- «4. Ηλεκτρική σύνδεση»

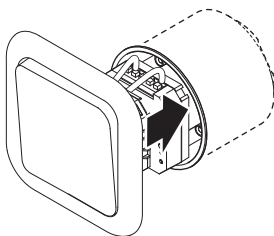
Παράδειγμα εφαρμογής: 2 πλήκτρο

5.3



- Βεβαιώνετε ότι η τροφοδοσία τάσης είναι απενεργοποιημένη.
 - Συνδέετε τον αγωγό ρεύματος σύμφωνα με το σχέδιο συνδεσμολογίας.
- «4. Ηλεκτρική σύνδεση»

5.4



- Συνδέετε τον συζεύκτη επαφών σε πρίζα.
- Τοποθετείτε το πλήκτρο στην πρίζα.

GR

5.5



- Ενεργοποιείτε την τροφοδοσία ρεύματος.

6. Καθαρισμός και φροντίδα

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.



Κίνδυνος λόγω ηλεκτρικού ρεύματος!

Η επαφή του νερού με ρευματοφόρα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό σοκ, εγκαύματα ή και θάνατο.

- Καθαρίστε τη συσκευή σε στεγνή κατάσταση.

7. Απόσυρση

Οι ηλεκτρικές συσκευές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες ΕΕ:

Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

8. Συμμόρφωση

Η εταιρεία STEINEL GmbH δηλώνει ότι ο τύπος εγκατάστασης ραδιοεπικοινωνίας συζεύκτη επαφών PC4-DALI-2 ανταποκρίνεται στην Οδηγία 2014/53/ΕΚ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση Διαδικτύου: www.steinell.de

9. Εγγύηση κατασκευαστή

Εγγύηση κατασκευαστή STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Γερμανία

Ως αγοραστής μπορείτε να κάνετε χρήση των νόμιμων εγγυητικών δικαιωμάτων έναντι του πωλητή. Εφόσον τα δικαιώματα αυτά ισχύουν στη χώρα σας, δεν συντέμνονται ούτε περιορίζονται από τη δική μας δήλωση εγγύησης. Σας παρέχουμε **5 έτη** εγγύηση για την άψογη κατασκευή και την κανονική λειτουργία του προϊόντος STEINEL Professional-Sensorik. Παρέχουμε την εγγύηση ότι αυτό το προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα υλικού, κατασκευής ή σχεδίασης. Παρέχουμε εγγύηση λειτουργικής ικανότητας όλων των ηλεκτρονικών δομοστοιχείων και καλωδίων, όπως επίσης έλλειψης σφαλμάτων όλων των χρησιμοποιηθέντων υλικών και των επιφανειών αυτών.

Προβολή αξιώσεων:

Εάν θέλετε να διατυπώσετε παράπονα σχετικά με το προϊόν που αγοράσατε, παρακαλούμε όπως το αποστείλετε σε πλήρη κατάσταση και ατελώς μαζί με την αυθεντική απόδειξη αγοράς, η οποία πρέπει να αναφέρει την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία του προϊόντος, στον αντιπρόσωπό σας ή στην εταιρεία μας ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ-ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ Π.Λυγκωνης & Υιοι σε / Αριστοφανους 8 Αθηνά 10554. Σας συνιστούμε λοιπόν όπως διαφυλάξετε προσεκτικά την απόδειξη αγοράς έως την παρέλευση της διάρκειας εγγύησης. Για τα έξοδα και τους κινδύνους μεταφοράς στα πλαίσια επιστροφής του προϊόντος η STEINEL δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Για πληροφορίες σχετικά με την προβολή αξίωσης σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στη διαδικτυακή πύλη www.steinell-professional.de/garantie

GR

Εάν νομίζετε ότι πρόκειται για περίπτωση εγγύησης ή εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με το προϊόν σας, μπορείτε να μας τηλεφωνήσετε ανά πάσα στιγμή στη γραμμή ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ & ΣΕΡΒΙΣ ΓΙΑ, ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ / 2103212021 / 2103218558 / Φαξ: 2103218630.

5 Ε Τ Η
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ
ΕΓΓΥΗΣΗ

10. Τεχνικά δεδομένα

- Διαστάσεις (Υ × Π × Β): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Όρια τάσης: 9,5 VDC–22,5 VDC
(σύμφωνα με IEC62368-101)
- Τύπος ηλεκτρικής κατανάλωσης DALI (σε 16,5 V): 2,7 mA
- Μέγ. ηλεκτρική κατανάλωση DALI (ρεύμα εισόρμησης σε 22,5 V): 9 mA
- Διευθύνσεις DALI-2: 1
- Καταχώρηση μέσω: Πλήκτρο/διακόπτης χωρίς δυναμικό
- Αριθμός εισόδων: 4
- Σήμανση ακροδεκτών εισόδου: K1, K2, K3, K4
- Μέγ. μήκος αγωγού: 50 m
- Μέγ. θερμοκρασία περιβλήματος: 75 °C
- Κλάση προστασίας: II. στο πλαίσιο χρήσης χρήσης σύμφωνα με τους κανονισμούς
- Είδος προστασίας IP: IP 20
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C έως +50 °C

11. Αποκατάσταση βλάβης

Συσκευή χωρίς τάση

- Ασφάλεια μη ενεργοποιημένη ή ελαττωματική.
 - Ενεργοποιήστε την ασφάλεια.
 - Αντικαταστήστε την ελαττωματική ασφάλεια.
- Διακόπηκε το κύκλωμα.
 - Ελέγξτε το κύκλωμα με δοκιμαστικό τάσης.
- Βραχυκύκλωμα στο δίκτυο τροφοδοσίας.
 - Ελέγξτε τις συνδέσεις.
- Ενδεχομένως διακόπτης δικτύου εκτός.
 - Ενεργοποιήστε τον διακόπτη δικτύου.

İçerik

| | | |
|-----|----------------------------|-----|
| 1. | Bu doküman hakkında | 205 |
| 2. | Genel güvenlik uyarıları | 205 |
| 3. | Cihaz açıklaması | 206 |
| 4. | Elektrik bağlantısı | 210 |
| 5. | Montaj | 211 |
| 6. | Temizlik ve koruyucu bakım | 216 |
| 7. | Tasfiye | 216 |
| 8. | Uygunluk | 216 |
| 9. | Üretici garantisi | 217 |
| 10. | Teknik özellikler | 218 |
| 11. | Sorun giderme | 219 |

1. Bu doküman hakkında

- Telif hakları korunmaktadır. Kısmen de olsa basılması, ancak onayımız alınarak mümkündür.
- Teknik gelişmelere hizmet eden değişiklikler yapma hakkı saklıdır.



Tehlikelere karşı uyarı!



Elektrikten kaynaklanan tehlikelere karşı uyarı!

2. Genel güvenlik uyarıları



Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması nedeniyle tehlike!

Bu kılavuzda, cihazın emniyetli kullanımı için önemli bilgiler yer almaktadır. Olası tehlikeler özellikle vurgulanmıştır. Dikkate alınmaması halinde, ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

- Kılavuzu dikkatli okuyun.
- Güvenlik uyarılarına riayet edin.
- Erişilebilir şekilde saklayın.
- Elektrik akımıyla yapılan çalışmalar, tehlikeli durumlara yol açabilir. Elektrik ileten parçalara dokunmak, elektrik çarpmasına, yanıklara veya ölüme yol açabilir.
- Şebeke gerilimindeki çalışma, yalnızca uzman teknik personel tarafından yapılabilir.
- Ülkeye özgü kurulum yönergeleri ve bağlantı koşulları dikkate alınmalıdır (örn. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Onarımlar yalnızca uzman şirketler tarafından yapılabilir.

TR

3. Cihaz açıklaması

Amacına uygun kullanım

- Standart kurulum butonları için arabirim.
- Minimum 60 mm derinliğe sahip bir sıva altı buatın içine montaj için uygundur.

Amacına uygun olmayan kullanım

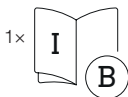
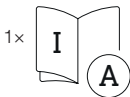
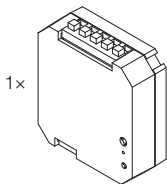
- Buton kitindeki bağlantılar şebeke gerilimine uygun değil.

Fonksiyon prensibi

- Buton kiti, ek butonları bir DALI ışık sistemine entegre eder.
- Her bir buton kitine dört adede kadar standart kurulum butonu bağlanabilir.
- Buton kiti, sinyalleri DALI aracılığıyla uygulama denetleyicisine (APC) / kumanda cihazına iletir.
- Butonun fonksiyonu, işleme alma sırasında serbestçe programlanabilir.

Teslimat kapsamı

3.1

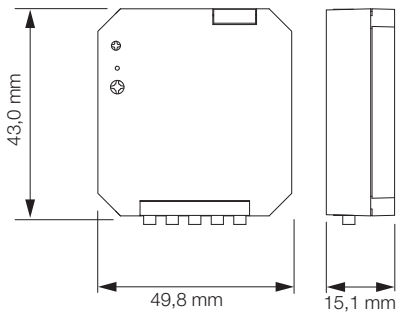


- 1 Buton kiti
- 1 Güvenlik Bilgi Formu
- 1 Hızlı Başlatma Kılavuzu

TR

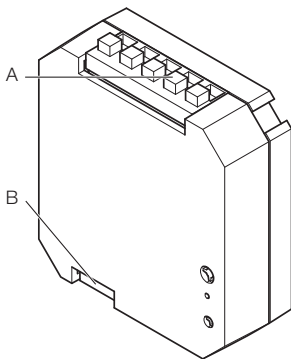
Ürünün boyutları

3.2



Cihazın genel görünümü

3.3



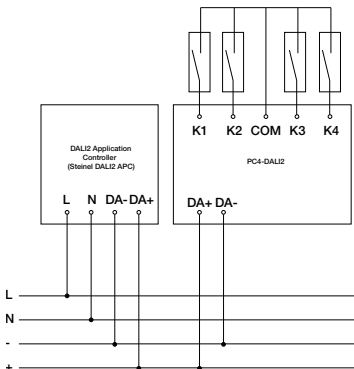
TR

- A** Buton bağlantıları
- B** DALI-2 Giriş

4. Elektrik bağlantısı

Devre şemaları

4.1



Elektrik besleme kablosu çok damarlı bir kablodur:

L = Faz (genellikle siyah, kahverengi veya gri)

N = Nötr hattı (genellikle mavi)

DA+ = DALI BUS bağlantısı (kahverengi)

DA- = DALI BUS bağlantısı (kahverengi)

Kanallar / Besleme butonu:

K1 = Kanal 1

K2 = Kanal 2

K3 = Kanal 3

K4 = Kanal 4

COM = Besleme butonu

Buton kablosu

– Maksimum 50 m uzunlukta.

– Müstakil bir plastik mantolu tesisatta döşenmelidir.

5. Montaj



Elektrik akımı nedeniyle tehlike!

Elektrik ileten parçalara dokunmak, elektrik çarpmasına, yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Elektriği kapatın ve elektrik beslemesini kesin.
- Elektriğin kesik olduğunu, kontrol kalemi ile kontrol edin.
- Elektrik beslemesinin kesik kalacağından emin olun.

Maddi hasar tehlikesi!

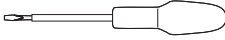
Bağlantı tesisatlarının karıştırılması, kısa devreye yol açabilir.

- Bağlantı tesisatlarını tanımlayın.
- Bağlantı tesisatlarını doğru bağlayın.

Montaj hazırlığı

- Bütün yapı parçalarında hasar kontrolü yapın. Hasarlar olduğunda, cihazı işleme almayın.
- Montaj durumu ve ilgili dokümanlar hakkında bilgi edinin.
- Uygun montaj yerini seçin.
 - Titreşimsiz.
 - Patlama tehlikesi olmayan bölgelerde.
 - Kolay tutuşmayan yüzeylerin üzerinde.

TR

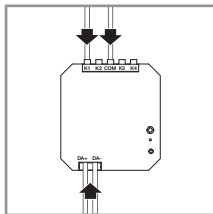
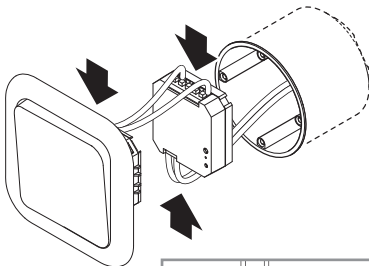


- İhtiyacınız olan alet ve malzemeleri bir araya getirin.
 - Tornavida.

Montaj adımları

Uygulama örneği: 1 Buton

5.2

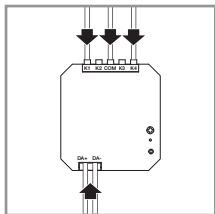
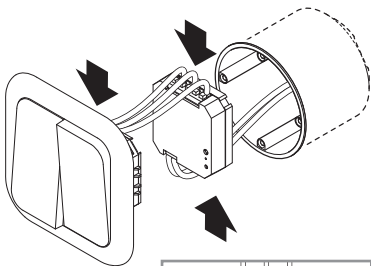


TR

- Elektrik beslemesinin kapatıldığından emin olun.
 - Elektrik beslemesini devre şemasına göre bağlayın.
- “4. Elektrik bağlantısı”

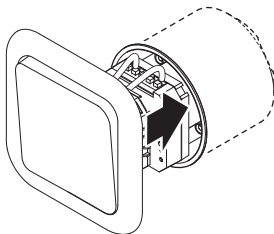
Uygulama örneği: 2 Buton

5.3



- Elektrik beslemesinin kapatıldığından emin olun.
 - Elektrik beslemesini devre şemasına göre bağlayın.
- "4. Elektrik bağlantısı"

5.4



- Buton kitini boatın içine oturtun.
- Butonu boatın üzerine oturtun.

TR

5.5



- Elektrik beslemesini açın.

6. Temizlik ve koruyucu bakım

Cihaz bakım gerektirmez.



Elektrik akımı nedeniyle tehlike!

Elektrik ileten parçalara suyun teması, elektrik çarpmasına, yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Cihazı yalnızca kuru haldeyken temizleyin.

7. Tasfiye

Elektrikli cihazlar, piller, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.



Elektrikli cihazları ve pilleri evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar için geçerli olan Avrupa yönergesine ve bunun dönüştüğü ulusal yasaya göre, artık kullanılmayacak haldeki elektrikli cihazların ve pillerin ayrı toplanması ve bir çevre dostu geri dönüşüme gönderilmesi zorunludur.

8. Uygunluk

Bu vesileyle STEINEL GmbH, kablosuz sistem türü Buton kiti PC4-DALI-2'nin 2014/53/EU yönetmeliğine uygunluğunu beyan eder. AT Uygunluk Beyanı'nın tam metnini şu web adresinden temin edebilirsiniz:

www.steinell.de

9. Üretici garantisi

Üretici garantisi STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Almanya

Alıcı sıfatıyla satıcıya karşı kanun ile öngörülen garanti haklarına sahiptir. Bu haklar ülkenizde geçerli olduğu sürece, garanti beyanımızla kısaltılmamakta ve sınırlanmamaktadır. STEINEL-Professional Sensörlü ürününüzün kusursuz kullanılabilirliği ve düzenli fonksiyonu konusunda **5 yıllık** bir garanti süresi tanıyoruz. Bu ürünün malzeme, üretim ve tasarım hatalarından arınmış olduğunu garanti ediyoruz. Tüm elektronik parçaların ve kabloların işlevselliğini ve ayrıca kullanılan tüm hammaddelerde ve bunların yüzeylerinde kusursuzluğu garanti ediyoruz.

Garanti haklarından faydalanma:

Ürününüzle ilgili şikayetiniz olduğunda, lütfen tam ve gönderi ücreti ödenmiş olarak, üzerinde satış tarihinin ve ürün tanımının bulunması gereken orijinal satın alma belgesiyle birlikte satıcınıza veya doğrudan Saos Teknoloji Elektrik LTD. ŞTİ. Halil Rifat Paşa Mah. Yüzer Havuz Sk. Perpa Ticaret Merkezi A Blok Kat: 5 No: 313 Şişli / İstanbul adresine gönderiniz.

Bu nedenle, satın alma belgenizi garanti süresi sona erene kadar saklamanızı tavsiye ediyoruz. Geri göndermeyle ilgili nakliye maliyetleri ve riskleri hakkında, STEINEL hiçbir sorumluluk almaz. Bir garanti durumunda yapılması gerekenler hakkındaki bilgileri web sitemizde bulabilirsiniz: www.saosteknoloji.com.tr

Bir garanti durumu veya ürününüzle ilgili herhangi bir sorunuz olduğunda, bize her zaman memnuniyetle Acil Servis Hattı +90 212 220 09 20 üzerinden ulaşabilirsiniz.

5 Y I L
Ü R E T İ C İ
G A R A N T İ S İ

10. Teknik özellikler

- Boyutlar (Y x G x D): 49,8 x 43,0 x 15,1 mm
- Gerilim aralığı: 9,5 VDC-22,5 VDC
(IEC62368-101 uyarınca)
- Tip. güç sarfiyatı DALI (16,5 V için): 2,7 mA
- Maks. güç sarfiyatı DALI (22,5 V için çalışma akımı): 9 mA
- DALI-2 Adresleri: 1
- Giriş yolu: *Potansiyelsiz buton/anahtar*
- Girişlerin sayısı: 4
- Giriş terminallerinin tanımı: *K1, K2, K3, K4*
- Maks. tesisat uzunluğu: 50 m
- Maks. gövde sıcaklığı: 75 °C
- Koruma sınıfı: *II. amacına uygun kullanımda*
- IP koruma türü: *IP 20*
- Ortam sıcaklığı: *-20 °C ila +50 °C*

11. Sorun giderme

Cihazda elektrik yok.

- Sigorta çalıştırılmamış veya arızalı.
 - Sigortayı çalıştırın.
 - Arızalı sigortayı değiştirin.
- Kablo kopuk.
 - Kabloyu avometre ile gözden geçirin.
- Elektrik kablosunda kısa devre.
 - Bağlantıları gözden geçirin.
- Muhtemelen, mevcut elektrik anahtarı kapalı.
 - Elektrik anahtarını çalıştırın.

Tartalom

| | | |
|-----|----------------------------------|-----|
| 2. | Általános biztonsági útmutatások | 221 |
| 3. | A készülék ismertetése | 222 |
| 4. | Elektromos csatlakozás | 226 |
| 5. | Szerelés | 227 |
| 6. | Tisztítás és ápolás | 232 |
| 7. | Ártalmatlanítás | 232 |
| 8. | Megfelelőség | 232 |
| 9. | Gyári garancia | 233 |
| 10. | Műszaki adatok | 234 |
| 11. | Hibaelhárítás | 235 |

1. Tudnivaló a dokumentummal kapcsolatban

- Szerzői jogvédelem alatt áll. Sokszorosítani, kivonatossan is, csak az engedélyünkkel szabad.
- A műszaki fejlődést szolgáló változtatások jogát fenntartjuk.



Figyelmeztetés veszélyekre!



Figyelmeztetés áram miatti veszélyekre!

2. Általános biztonsági útmutatások



A használati útmutató figyelmen kívül hagyásának veszélye!

Az útmutató fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos kezeléséhez. Kiemelten figyelmeztet a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- Figyelmesen olvassa el az útmutatót.
- Hajtsa végre a biztonsági óvintézkedéseket.
- Tartsa azokat jól hozzáférhető helyen.
- Áram alatt végzett munka veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet. Áram alatt lévő alkatrészek megérintése áramütéshez, égési sérülésekhez vagy halálos baleset-hoz vezethet.
- Hálózati feszültségen munkát csak szakképzett szakemberek végezhetnek.
- Tartsa be az adott országban hatályos villanszerelési előírásokat és bekötési feltételeket (pl. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Csak szaküzemek általi javítás megengedett.

3. A készülék ismertetése

Rendeltetés szerű használat

- Interfész szokványos szerelési érzékelőhöz.
- Legalább 60 mm mély süllyesztett dobozhoz alkalmas.

Nem rendeltetés szerű használat

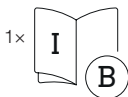
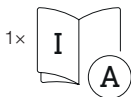
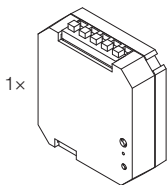
- Az érzékelőkapcsoló csatlakozásai nem alkalmasak a hálózati feszültséghez.

Működési elv

- Az érzékelőkapcsoló további érzékelőket tartalmaz egy DALI-fényrendszerben.
- Minden érzékelőkapcsolóhoz további maximum négy szerelési érzékelő csatlakoztatható.
- Az érzékelőkapcsoló a DALI-n keresztül adja le a jeleket az Application Controller (APC) / vezérlőkészülék felé.
- Az érzékelő működése üzembe helyezéskor szabadon programozható.

A csomag tartalma

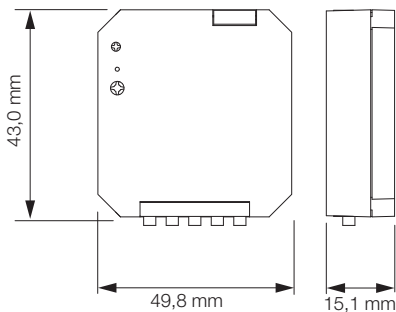
3.1



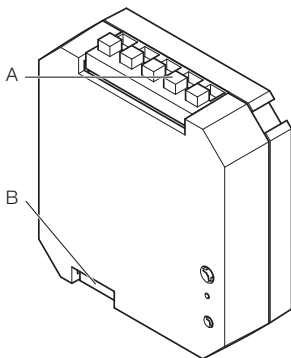
- 1 érzékelő kapcsoló
- 1 biztonsági adatlap
- 1 gyorsindítási útmutató

HU

3.2



3.3



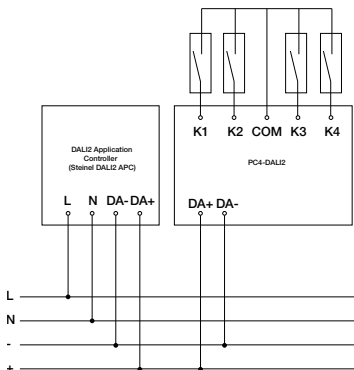
HU

- A** Érzékelő csatlakozók
- B** DALI-2 bemenet

4. Elektromos csatlakozás

Kapcsolási rajzok

4.1



A hálózati betápvezeték egy többberű kábelből áll.

- L** = fázis (leggyakrabban fekete, barna vagy szürke)
- N** = nulla vezető (többnyire kék)
- DA+** = csatlakozás DALI-BUS-hoz (barna)
- DA-** = csatlakozás DALI-BUS-hoz (barna)

Csatornák / Érzékelő ellátása

- K1** = Csatorna 1
- K2** = Csatorna 2
- K3** = Csatorna 3
- K4** = Csatorna 4
- COM** = Érzékelő ellátása

Érzékelőkábel

- Maximum 50 m hosszú.
- Egy elkülönített műanyagbevonatú vezetékben kell elhelyezni.

5. Szerelés



Áramütés veszélye!

Áram alatt lévő alkatrészek megérintése áramütéshez, égési sérülésekhez vagy halálos balesethez vezethet.

- Kapcsolja le az áramot és szakítsa meg a ráadott feszültséget.
- Feszültségjelzővel ellenőrizze, hogy a készüléken tényleg nincs feszültség.
- Gondoskodjon róla, hogy ne kapcsolhassák vissza a feszültségellátást.

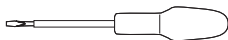
Anyagi károk veszélye!

A hálózati kábelek felcserélése rövidzárlathoz vezethet.

- Azonosítsa be a csatlakozóvezetékeket.
- Helyesen kösse össze a hálózati kábeleket.

Előkészületek a szerelés megkezdése előtt

- Minden alkatrészt ellenőrizzen sérülés szempontjából. Sérülések esetén ne vegye használatba a berendezést.
- Ismerje meg a szerelési körülményeket és a csatolt dokumentumokat.
- Válasszon ki egy alkalmas felszerelési helyet.
 - Rázkódásmentes.
 - Ne szerelje fel robbanásveszélyes területre.
 - Ne helyezze gyúlékony felületekre.

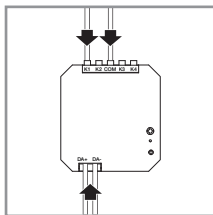
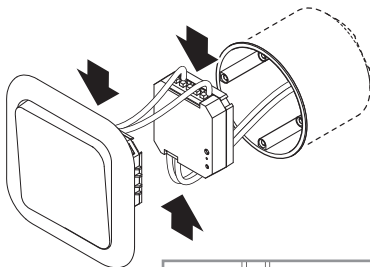


- Készítse elő a megfelelő szerszámokat és anyagokat:
 - Csavarhúzó

A szerelés lépései

Alkalmazási példa: 1 érzékelő

5.2

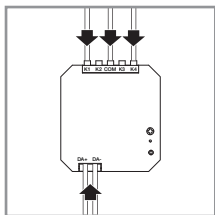
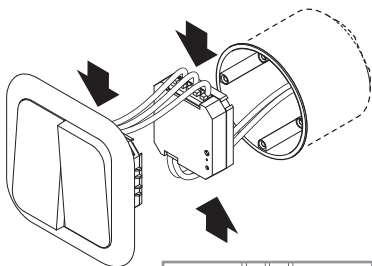


HU

- Győződjön meg róla, hogy a tápfeszültség lekapcsolt állapotban van.
 - Csatlakoztassa a hálózati vezetéket a kapcsolási rajz szerint.
- „4. Elektromos csatlakozás”

Alkalmazási példa: 2 érzékelő

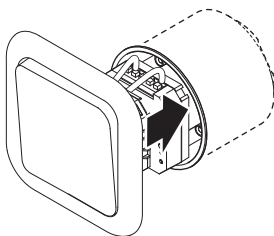
5.3



- Győződjön meg róla, hogy a tápfeszültség lekapcsolt állapotban van.
- Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a kapcsolási rajz szerint.

→ „4. Elektromos csatlakozás”

5.4



- Helyezze az érzékelőkapcsolót a dobozba.
- Az érzékelőt helyezze el a dobozon.

5.5



- Kapcsolja be az áramellátást.

6. Tisztítás és ápolás

A berendezés nem igényel karbantartást.



Áramütés veszélye!

Áram alatt lévő alkatrészek vízzel való érintkezése áramütéshez, égési sérülésekhez vagy halálos balesethez vezethet.

- A berendezést csak száraz állapotában tisztítsa.

7. Ártalmatlanítás

Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-országok esetében:

A használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó hatályos európai irányelvek értelmében és azok nemzeti jogrendszerbe történő átültetése szerint a már nem működőképes elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell környezetbarát újrahasznosításukról.

8. Megfelelőség

A STEINEL GmbH ezennel nyilatkozik, hogy a PC4-DALI-2 érzékelőkapcsoló adóberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetcímen található: www.steinell.de

9. Gyári garancia

Gyártói garancia STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Németország

Önnek, mint a termék vevőjének, adott esetben jogában áll az eladóval szemben érvényesíteni az Önt törvényesen megillető hiánypótlási-, ill. termékszavatossági jogokat. Amennyiben léteznek ilyen jogok az Ön lakóhelye szerinti országban, jelen jótállási nyilatkozatunk semmiben sem szűkíti és korlátozza azokat. A magunk részéről **5 év** jótállást adunk arra, hogy az Ön által vásárolt STEINEL professzionális érzékelő termék kifogástalan minőségű és rendszeresen működik. Szavatoljuk, hogy ez a termék mentes az anyaghibáktól, a gyártási és szerkezeti hibáktól. Szavatoljuk továbbá, hogy az összes elektronikus alkatrész és kábel működőképes, továbbá, hogy minden alkalmazott szerkezeti anyag és azok felülete hibátlan.

Jótállási igények érvényesítése:

Amennyiben a termékével kapcsolatban reklamációval kíván élni, kérjük, hogy a terméket hiánytalanul és bérmentesítve küldje vissza a kereskedőjének vagy közvetlenül nekünk a DINOCOOP Kft, Radvány u. 24, H-1118 Budapest címre, mellékelve az eredeti vásárlási bizonylatot, amelyen rajta kell lennie a vásárlás dátumának és a termék elnevezésének. Ezért a garancia idő végéig ajánlatos gondosan megőriznie a vásárlási bizonylatát. A visszaküldés során keletkező szállítási költségekért és kockázatokért a STEINEL nem vállal felelősséget.

A jótállás érvényesítéséről a www.steinel-professional.de/garantie honlapunkon kap tájékoztatást.

Aennyiben a garancia körébe eső esemény következett be, vagy a termékével kapcsolatban szeretne kérdezni valamit, bármikor felhívhat bennünket a +36/1/3193064 szervizvonal számon.

5 ÉV
GYÁRTÓI
GARANCIA

10. Műszaki adatok

- Méretek (Ma × SZ × Mé): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Feszültségtartomány 9,5 VDC–22,5 VDC
(IEC62368-101 szerint)
- Áramfelvétel típusa DALI (16,5 V-nál): 2,7 mA
- Max. áramfelvétel DALI
(Bemeneti áramerősség 22,5 V-nál): 9 mA
- DALI-2 címek: 1
- Bevitel: Száraz érzékelőn / kapcsolón keresztül
- Bementek száma: 4
- Bemeneti sorkapcsoló jelölései: K1, K2, K3, K4
- Max. vezetékhozz: 50 m
- Doboz max. hőmérséklete: 75 °C
- Érintésvédelmi osztály: II. rendeltetészerű
használat esetén
- IP-védelmi osztály: IP 20
- Környezeti hőmérséklet: -20 °C és +50 °C között

11. Hibaelhárítás

A berendezés nem kap feszültséget

- A biztosíték nincs bekapcsolva vagy hibás.
 - Kapcsolja be a biztosítékot.
 - Cserélje ki a hibás biztosítékot.
- A vezeték megszakadt.
 - Ellenőrizze a vezetéket feszültségvizsgálóval.
- Rövidzárlat a hálózati betápvezetékben.
 - Ellenőrizze a csatlakozásokat.
- Az esetleges hálózati kapcsoló ki van kapcsolva.
 - Kapcsolja be a hálózati kapcsolót.

Obsah

| | | |
|-----|-------------------------------|-----|
| 1. | K tomuto dokumentu | 237 |
| 2. | Všeobecné bezpečnostní pokyny | 237 |
| 3. | Popis přístroje | 238 |
| 4. | Elektrické připojení | 242 |
| 5. | Montáž | 243 |
| 6. | Čištění a údržba | 248 |
| 7. | Likvidace | 248 |
| 8. | Shoda | 248 |
| 9. | Záruka výrobce | 249 |
| 10. | Technické parametry | 250 |
| 11. | Odstranění poruch | 251 |

1. K tomuto dokumentu

- Chráněno autorským právem. Dotisk, i částečný, jen s naším souhlasem.
- Změny, které slouží technickému pokroku, vyhrazeny.



Varování před nebezpečím!



Varování před ohrožením elektrickým proudem!

2. Všeobecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí vyplývající z nedodržování návodu k použití!

Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečnou manipulaci s přístrojem. Na možná nebezpečí je upozorněno zvláště. Nedodržování může vést ke smrti nebo těžkým poraněním.

- Pozorně si přečíst návod.
- Řídit se bezpečnostními pokyny.
- Musí být stále přístupné.
- Zacházení s elektrickým proudem může vést k nebezpečným situacím. Při kontaktu s vodivými díly může dojít k úrazu elektrickým proudem, popáleninám nebo smrti.
- Práce na síťovém napětí může provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Je třeba dodržovat předpisy pro instalaci elektrických zařízení a podmínky jejich připojení dle ČSN (např. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Používat jen originální náhradní díly.
- Opravy mohou provádět jen specializované provozy.

3. Popis přístroje

Používání v souladu s určením

- Rozhraní pro obvyklá instalační tlačítka.
- Vhodné pro montáž do krabice pod omítku s minimální hloubkou 60 mm.

Používání, které není v souladu s určením

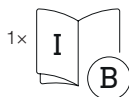
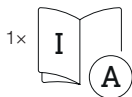
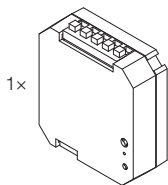
- Přípojky na tlačítkovém vazebním členu nejsou vhodné pro síťové napětí.

Princip funkce

- Tlačítkový vazební člen integruje dodatečná tlačítka do osvětlovacího systému DALI.
- Ke každému tlačítkovému vazebnímu členu lze připojit až čtyři běžná instalační tlačítka.
- Tlačítkový vazební člen předává signály Application Controller (APC) / řídicímu přístroji prostřednictvím DALI.
- Volně lze naprogramovat funkci tlačítek při uvádění do provozu.

Rozsah dodávky

3.1

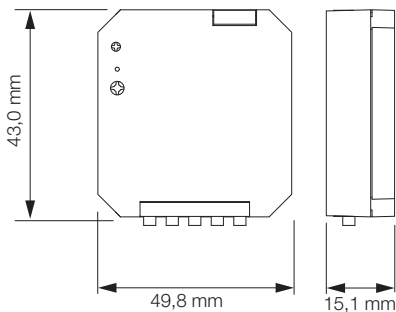


- 1 tlačítkový vazební člen
- 1 bezpečnostní list
- 1 rychlý start

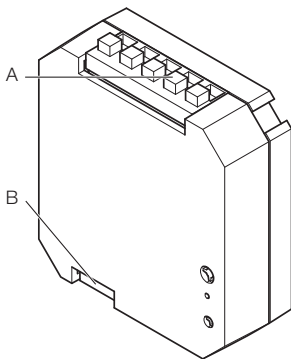
CZ

Rozměry výrobku

3.2



3.3



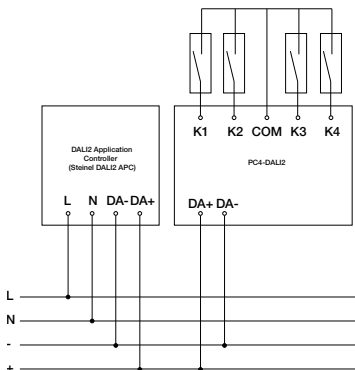
- A** Přípojky tlačítek
- B** Vstup DALI-2

CZ

4. Elektrické připojení

Schémata zapojení

4.1



Přívodní síťové vedení je tvořeno vícevodičovým kabelem:

- L** = fázový vodič (většinou černý, hnědý nebo šedý)
- N** = neutrální vodič (většinou modrý)
- DA+** = připojení ke sběrnici DALI (hnědý)
- DA-** = připojení ke sběrnici DALI (hnědý)

Kanály / napájení tlačítek:

- K1** = kanál 1
- K2** = kanál 2
- K3** = kanál 3
- K4** = kanál 4
- COM** = napájení tlačítek

Kabel tlačítka

- Dlouhý maximálně 50 m.
- Musí být uložen v samostatném vedení s plastovým pláštěm.

5. Montáž



Ohrožení elektrickým proudem!

Při kontaktu s vodivými díly může dojít k úrazu elektrickým proudem, popáleninám nebo smrti.

- Vypnout proud a přerušit přívod napětí.
- Zkoušečkou napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Zajistit, aby přívod napětí zůstal přerušeny.

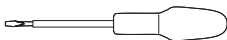
Nebezpečí věcných škod!

Záměna připojovacích vedení může vést ke zkratu.

- Identifikovat připojovací vedení.
- Správně spojit připojovací vedení.

Příprava k montáži

- Zkontrolovat poškození u všech konstrukčních dílů.
Při poškození přístroj nepoužívat.
- Seznámit se s montážní situací a souvisejícími dokumenty.
- Vybrat vhodné místo montáže.
 - Bez otřesů.
 - Ne do oblastí ohrožených výbuchem.
 - Ne na povrchy, které patří mezi snadno vznítitelné.

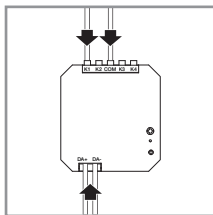
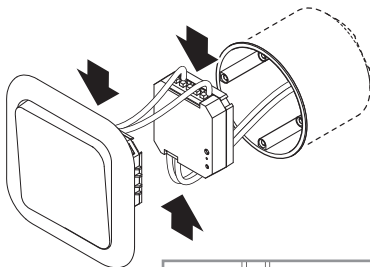


- Připravte potřebné nástroje a materiál:
 - Šroubovák.

Postup při montáži

Příklad použití: 1 tlačítko

5.2

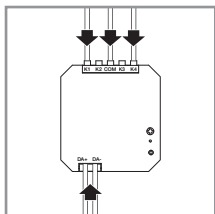
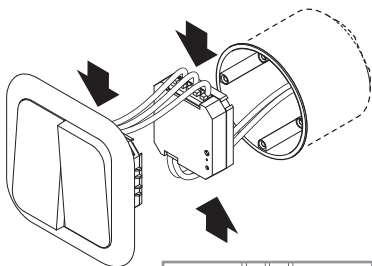


CZ

- Přesvědčte se, zda je vypnutý přívod napětí.
 - Přívodní síťové vedení připojit podle schématu zapojení.
- „4. Elektrické připojení“

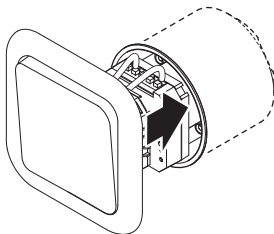
Příklad použití: 2 tlačítka

5.3



- Přesvědčte se, zda je vypnutý přívod napětí.
 - Přívodní síťové vedení připojit podle schématu zapojení.
- „4. Elektrické připojení“

5.4



- Vložte tlačítkový vazební člen do krabice.
- Nasadte tlačítko na krabici.

5.5



CZ

- Zapnout napájení elektrickým proudem.

6. Čištění a údržba

Přístroj je bezúdržbový.



Ohrožení elektrickým proudem!

Kontakt vody s vodivými díly může vést k úrazu elektrickým proudem, popáleninám nebo smrti.

- Přístroj čistěte pouze, když je suchý.

7. Likvidace

Elektrická zařízení, příslušenství a obaly musí být odvezeny k ekologickému opětovnému zhodnocení.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!

Jen pro země EU:

V souladu s platnou evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedení do národního práva musí být nepoužitelná elektrická zařízení separována a odevzdána k ekologickému opětovnému zhodnocení.

8. Shoda

Tímto společnost STEINEL GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení, tlačítkový vazební člen PC4-DALI-2 odpovídá 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU najdete na následující internetové adrese: www.steinell.de

9. Záruka výrobce

Záruka výrobce STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Německo

Jako kupujícímu vám vůči prodávajícímu přináležejí zákonem předepsaná práva. Pokud tato práva ve vaší zemi existují, nejsou naším prohlášením o záruce zkrácena ani omezena. Poskytneme vám **5 letou** záruku na bezvadné provedení a řádnou funkčnost vašeho profesionálního senzorického výrobku značky STEINEL. Ručíme za to, že tento výrobek nemá materiálové, výrobní a konstrukční vady. Ručíme za funkčnost všech elektronických součástí a kabelů, i za nezávadnost všech použitých materiálů a jejich povrchů.

Uplatňování záruky:

Chcete-li váš výrobek reklamovat, zašlete jej nedemontovaný a vyplaceně s originálním dokladem o koupi, který musí obsahovat datum koupě a název výrobku, vašemu prodejci nebo přímo nám, na adresu STEINEL Technik s.r.o. Rumunská 655/9, 460 01 Liberec 4. Doporučujeme vám, abyste doklad o koupi do uplynutí záruční doby pečlivě uschovali. Společnost STEINEL neručí za přepravní náklady a rizika týkající se zpětného zaslání.

Další informace k uplatňování záruky jsou uvedeny na naší webové stránce www.steinell.cz

Jestliže budete uplatňovat reklamaci nebo máte nějaké dotazy týkající se výrobku, můžete nám kdykoli zavolat na servisní horkou linku +420 485 253 271.

**5 LETÁ
ZÁRUKA
VÝROBCE**

10. Technické parametry

- Rozměry (v × š × h): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Rozsah napětí: 9,5 VDC–22,5 VDC
(dle IEC62368-101)
- Typ. příkon DALI (při 16,5 V): 2,7 mA
- Max. příkon DALI (zapínací proud při 22,5 V): 9 mA
- Adresy DALI-2: 1
- Zadávání prostřednictvím: *bezpotenciálová tlačítka/spínače*
- Počet vstupů: 4
- Označení vstupních svorek: K1, K2, K3, K4
- Max. délka vedení: 50 m
- Max. teplota tělesa: 75 °C
- Třída ochrany: *II. při používání v souladu s určením*
- IP krytí: IP 20
- Teplota prostředí: -20 °C až +50 °C

11. Odstranění poruch

Přístroj bez napětí.

- Pojistka není zapnutá nebo je poškozená.
 - Zapnout pojistku.
 - Vyměnit poškozenou pojistku.
- Vedení přerušené.
 - Zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí.
- Zkrat v přívodním síťovém vedení.
 - Zkontrolovat připojení.
- Eventuálně vypnutý stávající síťový vypínač.
 - Zapnout síťový vypínač.

Obsah

| | | |
|-----|-------------------------------|-----|
| 1. | O tomto dokumente | 253 |
| 2. | Všeobecné bezpečnostné pokyny | 253 |
| 3. | Popis výrobku | 254 |
| 4. | Elektrické pripojenie | 258 |
| 5. | Montáž | 259 |
| 6. | Čistenie a údržba | 264 |
| 7. | Zneškodnenie | 264 |
| 8. | Zhoda | 264 |
| 9. | Záruka výrobcu | 265 |
| 10. | Technické údaje | 266 |
| 11. | Odstraňovanie porúch | 267 |

1. O tomto dokumente

- Chránené autorským právom. Dotlač, aj keď iba v skrátenej verzii, je povolená iba s našim súhlasom.
- Vyhradzuje si právo na zmeny slúžiace technickému pokroku.



Varovanie pred nebezpečenstvami!



Varovanie pred nebezpečenstvom v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo v dôsledku nedodržania návodu na obsluhu!

Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnej manipulácii s výrobkom. V texte sa nachádzajú upozornenia na možné nebezpečenstvá. Nedodržanie pokynov môže spôsobiť smrť alebo ťažké poranenia.

- Návod si dôkladne prečítajte.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.
- Návod uložte na dostupnom mieste.
- Práca s elektrickým prúdom môže viesť k nebezpečným situáciám. Pri kontakte s dielmi, ktoré vedú elektrický prúd, môže dôjsť k elektrickému šoku, popáleninám alebo smrti.
- Prácu na sieťovom napätí smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál.
- Dodržiavajte národné inštalačné predpisy a podmienky pripojenia (napr. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Opravy smie vykonávať iba odborná prevádzka.

SK

3. Popis výrobku

Správne používanie

- Rozhranie pre bežne dostupné inštaláčn  tlačidlov  vypínače.
- Vhodn  na inštaláciu do podomietkovej inštaláčnej krabice s minimálnou hĺbkou 60 mm.

Nesprávn  používanie

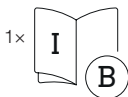
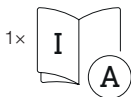
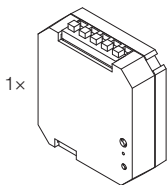
- Prípoky na rozhraní pre tlačidlov  vypínače nie sú vhodn  pre sieťov  napätie.

Princíp fungovania

- Rozhranie pre tlačidlov  vypínače integruje ďalšie tlačidlov  vypínače do systému osvetlenia DALI.
- Ku každému rozhraniu pre tlačidlov  vypínače možno pripojiť a  štyri bežne dostupn  inštaláčn  tlačidlov  vypínače.
- Rozhranie pre tlačidlov  vypínače pren sa signály prostredníctvom DALI do aplika n ho ovl ada a (APC) / riadiacej jednotky.
- Funkcia tlačidlových vypínačov je voľne programovateľn  počas uvádzania do prevádzky.

Rozsah dodávky

3.1

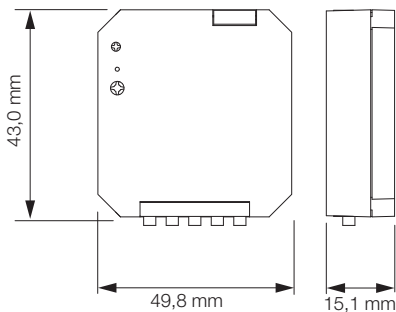


- 1 rozhranie pre tlačidlové vypínače
- 1 karta bezpečnostných údajov
- 1 stručný návod

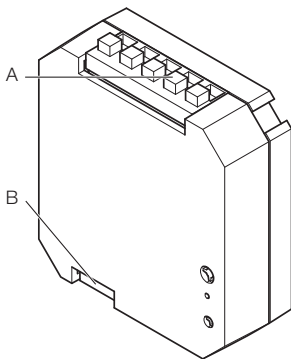
SK

Rozměry výrobku

3.2



3.3



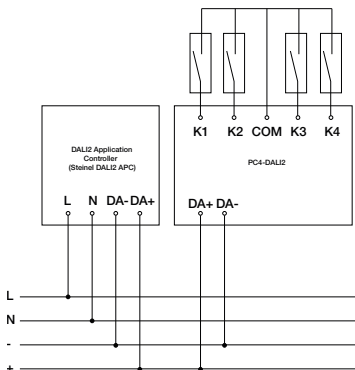
- A** Prípojky pre tlačidlové vypínače
- B** Vstup DALI-2

SK

4. Elektrické pripojenie

Schémy zapojenia

4.1



Sieťové prívodné vedenie pozostáva z viacžilového kábla:

L = Fáza (zvyčajne čierna, hnedá alebo sivá)

N = Neutrálny vodič (zvyčajne modrý)

DA+ = Zapojenie na zbernicu DALI (hnedá)

DA- = Zapojenie na zbernicu DALI (hnedá)

Kanály/napájanie tlačidlových vypínačov:

K1 = Kanál 1

K2 = Kanál 2

K3 = Kanál 3

K4 = Kanál 4

COM = Napájanie tlačidlových vypínačov

Káble k tlačidlovým vypínačom

– Dĺžka max. 50 m.

– Musia byť uložené v samostatnom vedení s plastovým plášťom.

5. Montáž



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Pri kontakte s dielmi, ktoré vedú elektrický prúd, môže dôjsť k elektrickému šoku, popáleninám alebo smrti.

- Odpojte elektrický prúd a prerušte prívod napätia.
- Skontrolujte beznapäťovosť pomocou skúšačky napätia.
- Ubezpečte sa, že prívod napätia zostane prerušený.

Nebezpečenstvo materiálnych škôd!

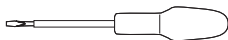
Zámena prípojných vedení môže spôsobiť skrat.

- Identifikujte jednotlivé prípojné vedenia.
- Prípojné vedenia správne zapojte.

Príprava na montáž

- Všetky diely skontrolujte vzhľadom na poškodenie. Pri poškodeniach výrobok neuvádzajte do prevádzky.
- Oboznámte sa s montážnou situáciou a súvisiacimi dokumentmi.
- Vyberte vhodné miesto montáže.
 - Miesto bez otrasov.
 - Oblasti bez nebezpečenstva výbuchu.
 - Povrchy bez ľahko horľavého materiálu.

SK

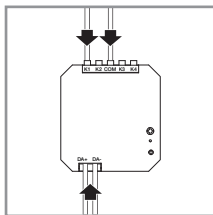
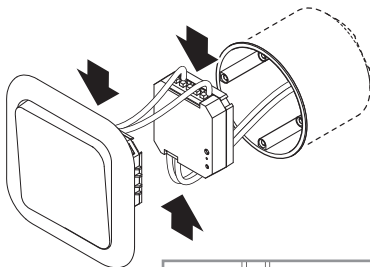


- Pripravte si potrebné náradie a materiál:
 - skrutkovač.

Montážny postup

Príklad použitia: 1-tlačidlový vypínač

5.2

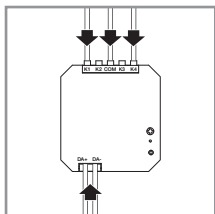
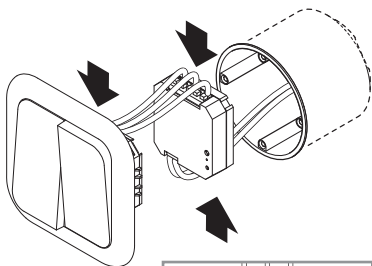


SK

- Uistite sa, či je odpojený prívod napätia.
 - Pripojte napájacie vedenie podľa schémy zapojenia.
- „4. Elektrické pripojenie“

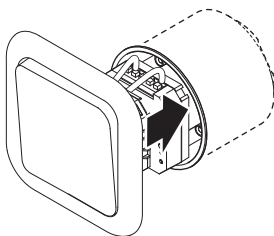
Príklad použitia: 2-tlačidlový vypínač

5.3



- Uistite sa, či je odpojený prívod napätia.
 - Pripojte napájacie vedenie podľa schémy zapojenia.
- „4. Elektrické pripojenie“

5.4



- Vložte rozhranie pre tlačidlové vypínače do inštalačnej krabice.
- Nasadte tlačidlový vypínač na inštalačnú krabicu.

5.5



SK

- Zapnite napájanie elektrickým prúdom.

6. Čistenie a údržba

Výrobok nevyžaduje údržbu.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Pri kontakte vody a dielov, ktoré vedú elektrický prúd, môže dôjsť k elektrickému šoku, popáleninám alebo smrti.

- Výrobok čistite iba v suchom stave.

7. Zneškodnenie

Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.



Elektrické zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Iba pre krajiny EÚ:

Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

8. Zhoda

Týmto spoločnosť STEINEL GmbH vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia – rozhranie pre tlačidlové vypínače PC4-DALI-2 zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: www.steinell.de.

9. Záruka výrobcu

Záruka výrobcu STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Nemecko

Ako kupujúcemu vám voči predajcovi prináležia zákonom stanovené práva. Pokiaľ takéto práva vo vašej krajine existujú, naše záručné vyhlásenie ich nekráti ani inak neobmedzuje. Poskytneme vám **5-ročnú** záruku na bezchybný stav a náležité fungovanie vášho výrobku STEINEL zo série Professional Sensorik. Garantujeme, že tento výrobok neobsahuje žiadne materiálové, výrobné ani konštrukčné chyby. Garantujeme funkčnosť všetkých elektronických súčastok a káblov, ako aj bezchybnosť všetkých použitých materiálov a ich povrchov.

Uplatnenie záruky:

Ak chcete svoj výrobok reklamovať, zašlite ho v kompletnom stave a s uhradenými prepravnými nákladmi spolu s originálnym dokladom o kúpe, ktorý musí obsahovať dátum kúpy a označenie výrobku, svojmu predajcovi alebo priamo nám na adresu NECO SK, a.s. Ružová 111, 019 01 Ilava. Odporúčame vám, aby ste si svoj doklad o kúpe starostlivo uschovali až do uplynutia záručnej doby. Za prepravné náklady a riziká spojené so spätným zaslaním nepreberá spoločnosť STEINEL žiadnu zodpovednosť.

Informácie o možnostiach uplatnenia záručného prípadu nájdete na našej stránke www.neco.sk

Ak u vás došlo k záručnému prípadu alebo ak máte otázky týkajúce sa výrobku, môžete nás kedykoľvek telefonicky kontaktovať na našej servisnej linke: +421/42/4 45 67 10.

5 ROKOV
ZÁRUKA
VÝROBCU

10. Technické údaje

- Rozmery (V × Š × H): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Rozsah napätia: 9,5 V DC – 22,5 V DC
(podľa IEC 62368-101)
- Typ. odber prúdu DALI (pri 16,5 V): 2,7 mA
- Max. odber prúdu DALI (spínací prúd pri 22,5 V): 9 mA
- Adresy DALI-2: 1
- Vstup cez: *bezpotenciálový tlačidlový vypínač/spínač*
- Počet vstupov: 4
- Označenie vstupných svoriek: K1, K2, K3, K4
- Max. dĺžka kábla: 50 m
- Max. teplota telesa: 75 °C
- Trieda ochrany: *II. pri správnom používaní*
- IP krytie: IP 20
- Teplota okolia: -20 °C až +50 °C

11. Odstraňovanie porúch

Výrobok bez napätia.

- Poistka nie je zapnutá alebo je chybná.
 - Zapnite poistku.
 - Vymeňte chybnú poistku.
- Vedenie je prerušené.
 - Skontrolujte vedenie pomocou skúšačky napätia.
- V napájacom vedení je skrat.
 - Skontrolujte prípojky.
- Prípadne zabudovaný sieťový spínač je vypnutý.
 - Zapnite sieťový spínač.

Spis treści

| | | |
|-----|------------------------------|-----|
| 1. | Informacje o tym dokumencie | 269 |
| 2. | Ogólne zasady bezpieczeństwa | 269 |
| 3. | Opis urządzenia | 270 |
| 4. | Przyłącze elektryczne | 274 |
| 5. | Montaż | 275 |
| 6. | Czyszczenie i konserwacja | 280 |
| 7. | Utylizacja | 280 |
| 8. | Zgodność z normami | 280 |
| 9. | Gwarancja producenta | 281 |
| 10. | Dane techniczne | 284 |
| 11. | Sposób usunięcia usterki | 285 |

1. Informacje o tym dokumencie

- Dokument chroniony prawem autorskim. Przedruk, także w częściach, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody.
- Zmiany, wynikające z postępu technicznego, zastrzeżone.



Ostrzeżenie przed zagrożeniami!



Ostrzeżenie przed zagrożeniami spowodowanymi prądem elektrycznym!

2. Ogólne zasady bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi!

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dot. bezpiecznego używania urządzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na możliwe zagrożenia. Nieprzestrzeganie może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Należy uważnie przeczytać instrukcję.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Przechowywać w miejscu łatwo dostępnym.
- Obchodzenie się z prądem elektrycznym może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Dotknięcie elementów przewodzących prąd może prowadzić do porażenia prądem, poparzeń lub śmierci.
- Praca przy napięciu sieciowym może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących instalacji i podłączenia (np. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie w zakładach specjalistycznych.

PL

3. Opis urządzenia

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Interfejs dla popularnych przycisków instalacyjnych.
- Odpowiedni do montażu w puszcze podtynkowej o głębokości min. 60 mm.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

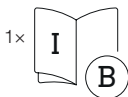
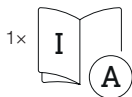
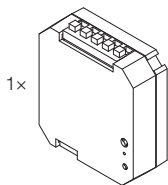
- Złącza na łączniku do przycisków nie są przystosowane do napięcia sieciowego.

Zasada działania

- Łącznik do przycisków pozwala na integrację dodatkowych przycisków w systemie oświetlenia DALI.
- Do każdego łącznika do przycisków można podłączyć maksymalnie cztery popularne przyciski instalacyjne.
- Łącznik do przycisków przesyła sygnały za pośrednictwem DALI do kontrolera aplikacji (APC)/sterownika.
- Podczas uruchamiania można dowolnie zaprogramować funkcję przycisku.

Zakres dostawy

3.1

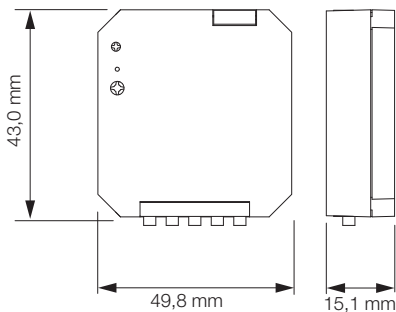


- 1 łącznik do przycisków
- 1 Karta charakterystyki
- 1 Quick start

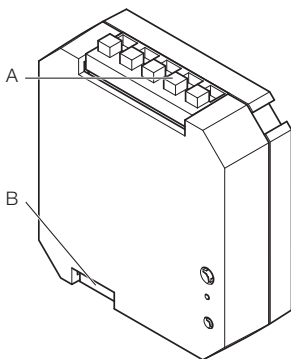
PL

Wymiary produktu

3.2



3.3



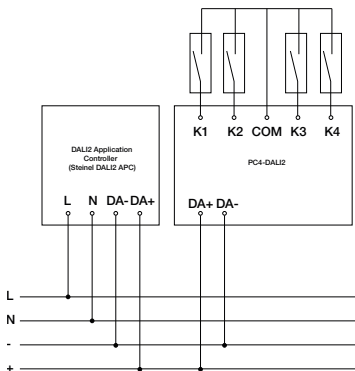
- A** Przyłącza przycisków
- B** Wejście DALI 2

PL

4. Przyłącze elektryczne

Schematy elektryczne

4.1



Przewód zasilający jest kablem wielożyłowym:

- L** = Przewód fazowy (najczęściej czarny, brązowy lub szary)
- N** = Przewód neutralny (najczęściej niebieski)
- DA+** = Podłączenie do DALI-BUS (przewód brązowy)
- DA-** = Podłączenie do DALI-BUS (przewód brązowy)

Przyciski kanałów / zasilania:

- K1** = kanał 1
- K2** = kanał 2
- K3** = kanał 3
- K4** = kanał 4
- COM** = przyciski zasilania

Przewód przycisków

- Maksymalnie 50 m długości.
- Należy umieścić w oddzielnym przewodzie w osłonie z tworzywa sztucznego.

5. Montaż



Zagrożenie stwarzane przez prąd elektryczny!

Dotknięcie elementów przewodzących prąd może prowadzić do porażenia prądem, poparzeń lub śmierci.

- Wyłączyć prąd i przerwać dopływ napięcia.
- Sprawdzić brak napięcia za pomocą próbnika.
- Upewnić się, że doprowadzanie napięcia pozostaje przerwane.

Niebezpieczeństwo uszkodzeń!

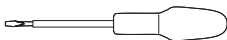
Pomylenie przewodów przyłączeniowych może spowodować zwarcie.

- Zidentyfikować przewody przyłączeniowe.
- Prawidłowo połączyć przewody przyłączeniowe.

Przygotowanie do montażu

- Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzenia. W przypadku uszkodzeń nie uruchamiać urządzenia.
- Należy zapoznać się z miejscem montażu i związaną z nim dokumentacją.
- Wybrać odpowiednie miejsce montażu.
 - Zabezpieczenie przed drganiem.
 - Nie montować w obszarach zagrożonych wybuchem.
 - Nie montować na łatwopalnych powierzchniach.

PL

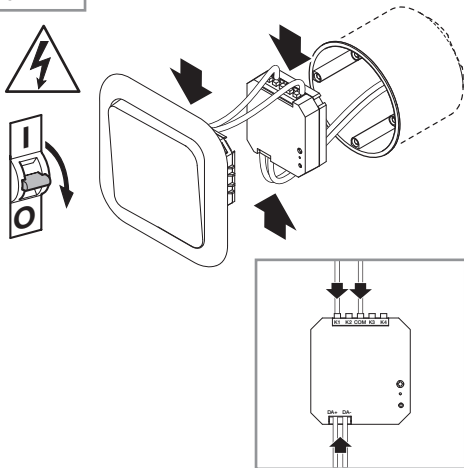


- Zgromadzić niezbędne narzędzia i materiały:
 - Wkrętak.

Czynności montażowe

Przykład zastosowania: 1 przycisk

5.2

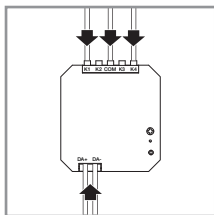
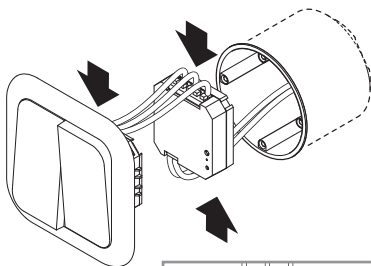


- Upewnić się, że dopływ napięcia jest odłączony.
 - Podłączyć przewód sieciowy zgodnie z planem połączeń.
- „4. Przyłącze elektryczne”

PL

Przykład zastosowania: 2 przycisk

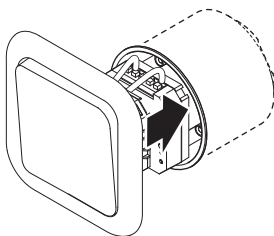
5.3



- Upewnić się, że dopływ napięcia jest odłączony.
- Podłączyć przewód sieciowy zgodnie z planem połączeń.

→ „4. Przyłącze elektryczne”

5.4



- Łącznik do przycisków umieścić w puszcze.
- Umieść przycisk na puszcze.

5.5



- Włączyć zasilanie.

PL

6. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.



Zagrożenie stwarzane przez prąd elektryczny!

Kontakt elementów przewodzących prąd z wodą może prowadzić do porażenia prądem, poparzeń lub śmierci.

- Urządzenie czyścić tylko jeśli jest suche.

7. Utylizacja

Urządzenia elektryczne, akcesoria i opakowania należy oddać do recyklingu przyjaznego środowisku.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstw domowych!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz ich wdrażaniu do prawa krajowego nienadające się do użytkowania urządzenia elektryczne należy odbierać osobno i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

8. Zgodność z normami

Niniejszym STEINEL GmbH deklaruje, że typ urządzenia radiowego łącznik do przycisków PC4-DALI-2 spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod adresem internetowym: www.steinell.de

9. Gwarancja producenta

Gwarancja producenta STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Niemcy

Wszystkie produkty STEINEL spełniają najwyższe standardy jakości. Z tego powodu z przyjemnością, jako producent udzielamy Państwu, czyli klientowi, gwarancji zgodnie z poniższymi warunkami:

Gwarancja obejmuje brak wad, które w możliwy do zweryfikowania sposób wynikają z błędów materiałowych lub produkcyjnych oraz które zostaną nam zgłoszone niezwłocznie po wykryciu i w okresie obowiązującej ochrony gwarancyjnej. Gwarancja obejmuje wszystkie produkty STEINEL Professional, które zostaną zakupione i będą użytkowane w Polsce.

Nasze świadczenia gwarancyjne dla konsumenta

Poniższe warunki obowiązują dla konsumenta. Konsumentem jest każda osoba fizyczna, która w chwili zakupu nie działa ani w ramach czynności służbowych ani własnej działalności gospodarczej.

Mogą Państwo dokonać wyboru, w jaki sposób świadczone będą usługi gwarancyjne – poprzez bezpłatną usługę naprawy, bezpłatną wymianę (ew. na model kolejny o tej samej lub wyższej jakości) lub wystawienie uznaniowego dokumentu korygującego.

Okres gwarancyjny na nabyty przez Państwa produkt STEINEL Professional wynosi w przypadku czujników, reflektorów, lamp zewnętrznych i wewnętrznych **5 lat** i w każdym przypadku rozpoczyna się od daty zakupu produktu.

Ponosimy koszty transportu, ale nie bierzemy odpowiedzialności za ryzyko transportowe związane z przesyłką zwrotną.

PL

Nasze świadczenia gwarancyjne dla przedsiębiorcy

Poniższe warunki obowiązują dla przedsiębiorcy.

Przedsiębiorca jest osobą fizyczną lub prawną, bądź spółką osobową zdolną do czynności prawnych, która w chwili zakupu działa w ramach czynności służbowych lub własnej działalności gospodarczej.

Możemy dokonać wyboru, w jaki sposób świadczone będą usługi gwarancyjne – poprzez bezpłatną usługę usunięcia wad, bezpłatną wymianę (ew. na model kolejny o tej samej lub wyższej jakości) lub wystawienie uznaniowego dokumentu korygującego.

Okres gwarancyjny na nabyty przez Państwa produkt STEINEL Professional wynosi w przypadku czujników, reflektorów, lamp zewnętrznych i wewnętrznych **5 lat** i w każdym przypadku rozpoczyna się od daty zakupu produktu.

W ramach usługi gwarancyjnej nie przejmujemy Państwa wydatków niezbędnych do wykonania świadczenia naprawczego ani Państwa wydatków poniesionych w związku z demontażem wadliwego produktu i montażem produktu zastępczego.

Ustawowe prawa przysługujące w razie występowania wad, nieodpłatność

Opisane tu świadczenia obowiązują dodatkowo do ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, włączając szczególne przepisy dotyczące ochrony konsumenta, i nie ograniczają ich ani nie zastępują. Z ustawowych praw, przysługujących w przypadku wystąpienia wad, korzystają Państwo nieodpłatnie.

Odstępstwa od gwarancji

Gwarancją nie są objęte stanowczo żadne wymienialne żarówki.

Poza tym gwarancja nie obejmuje:

- w przypadku zużycia części produktu uwarunkowanego eksploatacją lub innego naturalnego zużycia, bądź wad produktów STEINEL Professional, które wynikają z uwarunkowanego eksploatacją lub innego naturalnego zużycia,

- w przypadku użytkowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem lub w sposób nieprawidłowy, bądź nieprzestrzegania wskazówek dotyczących użytkowania,
- jeżeli samowolnie dokonano dobudowy lub przebudowy, bądź innych modyfikacji produktu, lub wady wynikają ze stosowania akcesoriów, części zamiennych i uzupełniających, które nie są oryginalnymi produktami STEINEL,
- jeżeli konserwacja i pielęgnacja produktów nie była wykonywana zgodnie z instrukcją obsługi,
- jeżeli montażu i instalacji nie wykonano zgodnie z wytycznymi dotyczącymi instalacji STEINEL,
- w przypadku szkód lub strat powstałych podczas transportu.

Obowiązywanie polskiego prawa

Obowiązuje polskie prawo z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

Dochodzenie roszczeń

Jeżeli chcą Państwo skorzystać z gwarancji, prosimy o przesłanie produktu w stanie kompletnym, wraz z oryginalnym dowodem zakupu, który musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu, do swojego sprzedawcy lub bezpośrednio do nas: „LŁ” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k. dawniej „Lange Łukaszuk” spółka jawna Byków, ul. Wrocławska 43, 55-095 Mirków, Poland. Z tego powodu zalecamy staranne przechowywanie dowodu zakupu aż do momentu upływu okresu gwarancyjnego.

PL

5 L A T
 GWARANCJI
 PRODUCENTA

10. Dane techniczne

- Wymiary (wys. szer. gł.): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Zakres napięcia: 9,5 VDC–22,5 VDC
(zgodnie z IEC62368-101)
- Typ prądu pobieranego DALI (przy 16,5 V): 2,7 mA
- Maks. pobór prądu DALI
(prąd włączeniowy przy 22,5 V): 9 mA
- Adresy DALI-2: 1
- Wprowadzenie za pomocą:
bezpotencjałowy przycisk / przełącznik
- Liczba wejść: 4
- Oznaczenie zacisków wejściowych: K1, K2, K3, K4
- Maks. długość przewodu: 50 m
- Maks. temperatura obudowy: 75 °C
- Klasa ochronności: II w przypadku użytkowania
zgodnego z przeznaczeniem
- Stopień ochrony IP: IP 20
- Temperatura otoczenia: -20 °C do +50 °C

11. Sposób usunięcia usterki

Urządzenie bez napięcia.

- Bezpiecznik nie włączony lub uszkodzony.
 - Włączyć bezpiecznik.
 - Wymienić uszkodzony bezpiecznik.
- Przerwany przewód.
 - Sprawdzić przewód próbnikiem napięcia.
- Zwarcie w przewodzie zasilającym.
 - Sprawdzić przyłącza.
- Ewentualnie zainstalowany wyłącznik sieciowy jest wyłączony.
 - Włączyć wyłącznik sieciowy.

Cuprins

| | | |
|-----|-------------------------------------|-----|
| 1. | Despre acest document | 287 |
| 2. | Instrucțiuni generale de securitate | 287 |
| 3. | Descrierea dispozitivului | 288 |
| 4. | Conexiune electrică | 292 |
| 5. | Montaj | 293 |
| 6. | Curățarea și îngrijirea | 298 |
| 7. | Eliminarea ca deșeu | 298 |
| 8. | Conformitatea | 298 |
| 9. | Garanția de producător | 299 |
| 10. | Date tehnice | 300 |
| 11. | Remediarea defecțiunilor | 301 |

1. Despre acest document

- Protejat prin Legea drepturilor de autor. Reproducerea, inclusiv în extras, este permisă numai cu aprobarea noastră.
- Ne rezervăm dreptul de a face modificări care servesc progresului tehnic.



Atenție, pericole!



Atenție, pericole din cauza curentului electric!

2. Instrucțiuni generale de securitate



Pericol din cauza nerespectării instrucțiunilor de utilizare!

Aceste instrucțiuni conțin informații importante despre utilizarea sigură a aparatului. Se atrage atenția în mod deosebit asupra pericolelor posibile. Nerespectarea poate duce la deces sau la vătămări corporale grave.

- Citiți cu atenție instrucțiunile.
- Respectați instrucțiunile de siguranță.
- Păstrați la îndemână.
- Manipularea componentelor conducătoare de curent electric poate duce la situații periculoase. Atingerea pieselor conducătoare de curent poate duce la șoc electric, la arsuri sau deces.
- Lucrările la tensiunea de rețea se pot realiza numai de către personal calificat de specialitate.
- Se vor respecta normele de instalare și condițiile de racordare uzuale în țara respectivă (de ex. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Reparațiile se vor efectua numai de către firme de specialitate.

RO

3. Descrierea dispozitivului

Utilizare conform destinației

- Interfață pentru butoane de instalații disponibile în comerț.
- Adecvat pentru montarea într-o priză sub tencuială, cu o adâncime minimă de 60 mm.

Utilizare neconformă destinației

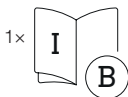
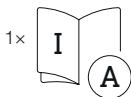
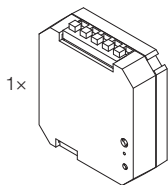
- Conexiunile de la cuplorul de butoane nu sunt adecvate pentru tensiunea de rețea.

Principiul funcționării

- Cuplorul de butoane integrează butoane suplimentare într-un sistem de iluminat DALI.
- La fiecare cuplor de butoane se pot conecta până la patru butoane de instalații disponibile în comerț.
- Cuplorul de butoane transmite semnale prin DALI la Application Controller (APC) / aparatul de comandă.
- Funcția butoanelor este liber programabilă la punerea în funcțiune.

Volumul livrării

3.1

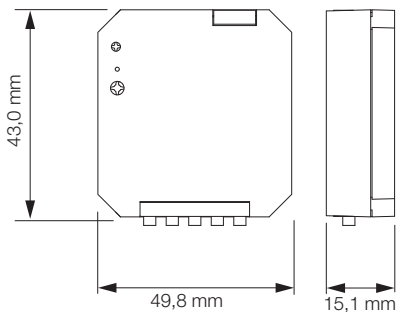


- 1 cuplor de butoane
- 1 fișă tehnică de securitate
- 1 ghid rapid de inițiere

RO

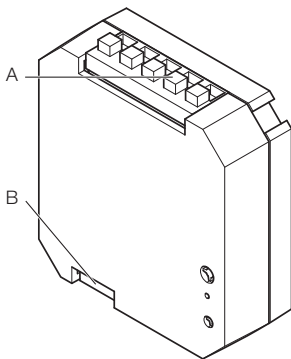
Dimensiunile produsului

3.2



Prezentare generală a aparatului

3.3



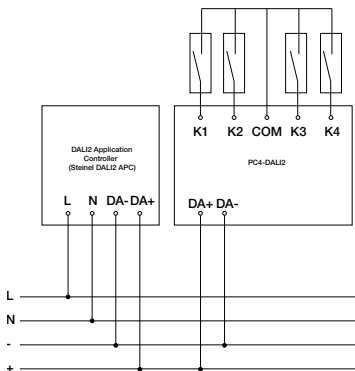
- A** Conexiuni buton
- B** Intrare DALI-2

RO

4. Conexiune electrică

Scheme

4.1



Circuitul de alimentare este format dintr-un cablu multifilar:

- L** = Conductor de fază (de obicei negru, maro sau gri)
- N** = Conductor neutru (de obicei albastru)
- DA+** = Conexiune la DALI-BUS (maro)
- DA-** = Conexiune la DALI-BUS (maro)

Canale / alimentare butoane:

- K1** = Canal 1
- K2** = Canal 2
- K3** = Canal 3
- K4** = Canal 4
- COM** = Alimentare buton

Cablu buton

- Maximum 50 m lungime.
- Trebuie pozate într-un tub separat cu mantou din material plastic.

5. Montaj



Pericol din cauza curentului electric!

Atingerea pieselor conducătoare de curent poate duce la șoc electric, la arsuri sau deces.

- Opriți curentul și întrerupeți alimentarea cu tensiune.
- Verificați absența tensiunii cu ajutorul unui creion de tensiune.
- Asigurați-vă că alimentarea cu tensiune rămâne întreruptă.

Pericol de daune materiale!

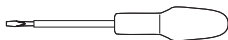
O eventuală inversare a cablurilor de conexiune poate duce la scurtcircuit.

- Identificați cablurile de conexiune.
- Conectați corect cablurile de conexiune.

Pregătirea montajului

- Verificați toate componentele pentru a constata dacă prezintă deteriorări. Nu puneți în funcțiune aparatul dacă prezintă deteriorări.
- Familiarizați-vă cu situația de montaj și cu documentele aferente.
- Alegeți un loc de montaj adecvat.
 - Fără vibrații.
 - Nu în zone cu pericol de explozie.
 - Nu pe suprafețe ușor inflamabile.

RO

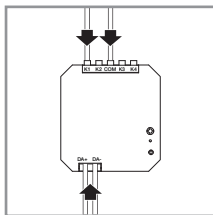
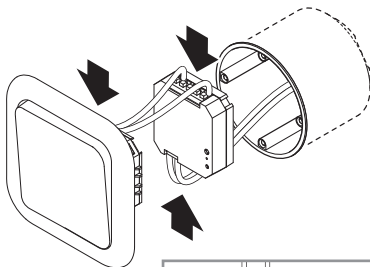


- Puneți laolaltă sculele și materialele necesare:
 - Șurubelniță

Etapele montării

Exemplu de utilizare: 1 buton

5.2



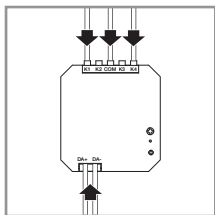
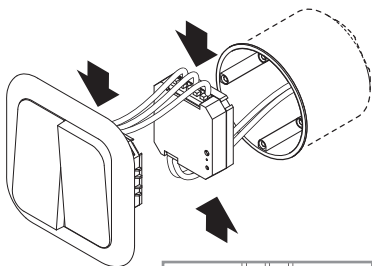
- Asigurați-vă că alimentarea cu tensiune este oprită.
- Conectați cablul de alimentare conform schemei de conexiuni.

→ „4. Conexiune electrică”

RO

Exemplu de utilizare: 2 butoane

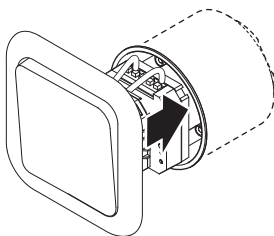
5.3



- Asigurați-vă că alimentarea cu tensiune este oprită.
- Conectați cablul de alimentare conform schemei de conexiuni.

→ „4. Conexiune electrică”

5.4



- Introduceți cuplorul de butoane în cutie.
- Puneți butonul pe cutie.

5.5



RO

- Porniți alimentarea cu curent.

6. Curățarea și îngrijirea

Aparatul nu necesită întreținere.



Pericol din cauza curentului electric!

Contactul apei cu pieselor conducătoare de curent poate duce la șoc electric, la arsuri sau deces.

- Nu curățați aparatul decât în stare uscată.

7. Eliminarea ca deșeu

Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie să facă obiectul unei reciclări ecologice.



Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu directiva europeană privind eliminarea deșeurilor electrice și electronice în vigoare și transpunerii ei în legislația națională, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie să fie colectate separat și să facă obiectul unei reciclări ecologice.

8. Conformitatea

Prin prezenta STEINEL GmbH declară că tipul de echipament hertzian cuplor de butoane PC4-DALI-2 corespunde directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.steinell.de

9. Garanția de producător

Garanția de producător STEINEL GmbH, Dieselstr. 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Germania

În calitate de cumpărător vă bucurați după caz de toate drepturile prevăzute prin lege privind garanția și reclamarea defectelor împotriva vânzătorului. În măsura în care aceste drepturi există în țara dumneavoastră, declarația noastră de garanție nici nu le restrânge și nici nu le reduce durata de valabilitate. Vă acordăm **5 ani** de garanție pentru funcționarea ireproșabilă și corespunzătoare a produsului dumneavoastră cu senzor din gama STEINEL Professional. Garantăm că acest produs nu prezintă niciun fel de erori de material, de producție și de proiectare. Garantăm funcționalitatea tuturor componentelor electronice și a cablurilor, precum și caracterul ireproșabil al tuturor materialelor utilizate și al suprafețelor acestora.

Solicitarea garanției:

Dacă aveți o reclamație referitoare la produsul dvs., vă rugăm să îl trimiteți întreg și cu taxele de expediere plătite, împreună cu chitanța originală care trebuie să conțină data cumpărării și denumirea produsului, distribuitorului dvs. sau direct nouă, la adresa STEINEL Distribution SRL; 505400 Rasnov, jud. Brasov; Str. Campului, nr.1; FSR Hala Scularie Birourile 4-7. Din acest motiv vă recomandăm să păstrați cu grijă chitanța până la expirarea termenului de garanție.

STEINEL nu suportă costurile de transport și nu își asumă riscurile asociate transportului pentru returnarea produselor. Informații privind solicitarea unei prestații în garanție găsiți pe pagina noastră web

<http://steinelshop.ro/termeni-si-conditii#answer10>

Dacă doriți să solicitați o prestație în garanție sau aveți o întrebare despre produsul dvs., ne puteți contacta la +40(0)268 - 530000.

5 ANI
GARANȚIA
PRODUCĂTORULUI

10. Date tehnice

- Dimensiuni (h × l × A): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Interval de tensiune: 9,5 VDC–22,5 VDC
(conform IEC62368-101)
- Consum tipic de curent DALI (la 16,5 V): 2,7 mA
- Consum maxim de curent DALI (curent de pornire la 22,5 V): 9 mA
- Adrese DALI-2: 1
- Introducere prin: *buton/întrerupător fără potențial*
- Numărul intrărilor: 4
- Marcajul bornelor de intrare: K1, K2, K3, K4
- Lungimea maximă a cablului: 50 m
- Temperatură maximă carcasă: 75 °C
- Clasa de protecție: *II. cu condiția utilizării conforme*
- Tip de protecție IP: IP 20
- Temperatura ambientală: -20 °C până la +50 °C

11. Remedierea defecțiunilor

Aparat fără tensiune.

- Siguranță necuplată sau defectă.
 - Cuplați siguranța.
 - Dacă este defectă, schimbați siguranța.
- Cablu întrerupt.
 - Verificați cablul cu un testor de tensiune.
- Scurtcircuit în cablul de rețea.
 - Verificați conexiunile.
- Întrerupătorul de rețea eventual existent este decuplat.
 - Cuplați întrerupătorul de rețea.

Vsebina

| | | |
|-----|----------------------------|-----|
| 1. | O tem dokumentu | 303 |
| 2. | Splošna varnostna navodila | 303 |
| 3. | Opis naprave | 304 |
| 4. | Električni priključek | 308 |
| 5. | Montaža | 309 |
| 6. | Čiščenje in nega | 314 |
| 7. | Odstranjevanje | 314 |
| 8. | Skladnost | 314 |
| 9. | Garancija proizvajalca | 315 |
| 10. | Tehnični podatki | 316 |
| 11. | Odprava motenj | 317 |

1. O tem dokumentu

- Zaščiteno z avtorskimi pravicami. Ponatis v celoti ali po delih je dovoljen le z našim soglasjem.
- Spremembe zaradi tehničnega napredka so pridržane.



Opozorilo pred nevarnostmi!



Opozorilo pred nevarnostmi zaradi elektrike!

2. Splošna varnostna navodila



Če ne upoštevate navodil za uporabo, grozi nevarnost!

Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo naprave. Še posebej opozarjamo na mogoče nevarnosti. Neupoštevanje lahko ima za posledico smrt ali težje poškodbe.

- Navodila skrbno preberite.
- Upoštevajte varnostne napotke.
- Shranite jih na dostopnem mestu.
- Ravnanje z električnim tokom lahko povzroči nevarne situacije. Dotikanje delov pod napetostjo lahko povzroči električni udar, opekline ali smrt.
- Dela na omrežni napetosti lahko izvaja le usposobljeno tehnično osebje.
- Upoštevajte lokalne predpise za inštalacijo in priključitev (npr. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Popravila naj izvajajo le strokovne delavnice.

SI

3. Opis naprave

Namenska uporaba

- Vmesnik za v trgovini dobavljive namestitvene tipke.
- Primeren za vgradnjo v podometno pušo globine najmanj 60 mm.

Nenamenska uporaba

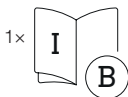
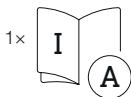
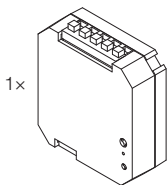
- Priključki na stikalni spojnik niso primerni za omrežno napetost.

Princip delovanja

- Stikalni spojnik integrira dodatno tipko v sistem luči DALI.
- Do štiri v trgovini dobavljive namestitvene tipke je mogoče priklopiti na vsak stikalni spojnik.
- Stikalni spojnik daje signale prek sistema DALI naprej aplikacijskemu nadzorniku (APC) / krmilniku.
- Delovanje tipk je pri zagonu mogoče prosto programirati.

Obseg dobave

3.1

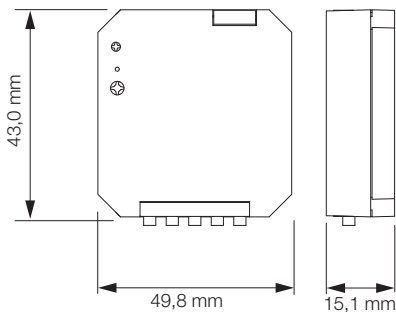


- 1 stikalni spojnik
- 1 varnostni list
- 1 hiter zagon

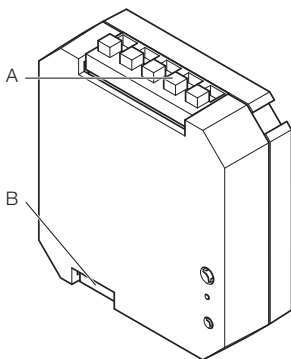
SI

Mere izdelka

3.2



3.3

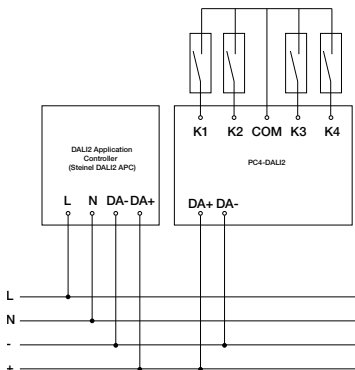


- A** Priključki za tipke
- B** DALI-2-vhod

4. Električni priključek

Vezni načrti

4.1



Električna napeljava je sestavljena iz večžilnega kabla:

- L** = Faza (praviloma črna, rjava ali siva)
- N** = Nevtralni vodnik (največkrat moder)
- DA+** = Priključitev na DALI-BUS (rjava)
- DA-** = Priključitev na DALI-BUS (rjava)

Kanali / oskrba tipke:

- K1** = Kanal 1
- K2** = Kanal 2
- K3** = Kanal 3
- K4** = Kanal 4
- COM** = Oskrba tipke

Kabli tipke

- Dolžina največ 50 m.
- Položiti jih je treba v posebnem vodu, oplaščenem z umetno maso.

5. Montaža



Nevarnost zaradi električnega toka!

Dotikanje delov pod napetostjo lahko povzroči električni udar, opekline ali smrt.

- Izključite tok in prekinite dovajanje napetosti.
- S faznim preizkuševalcem preverite, da ni napetosti.
- Poskrbite, da ostane dovajanje napetosti prekinjeno.

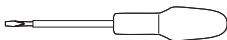
Nevarnost gmotne škode!

Pri zamenjavi priključnih napeljav lahko pride do kratkega stika.

- Identificirajte priključne napeljave.
- Priključne napeljave pravilno zvežite.

Priprave za montažo

- Preverite vse sklope, ali so morda poškodovani. Poškodovanega izdelka ne uporabljajte.
- Seznanite se s pogoji montaže in vsebino zadevne dokumentacije.
- Izberite primerno mesto montaže.
 - Stabilna montaža.
 - Naprave ne smete nikoli montirati v predelu, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
 - Ne montirajte na lahko vnetljive površine.

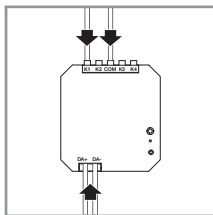
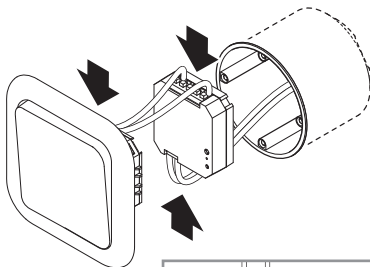


- Pripravite potrebno orodje in material:
 - izvijač.

Montažni koraki

Primer uporabe: 1 tipka

5.2



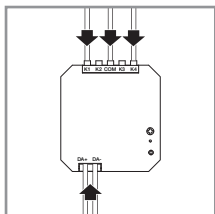
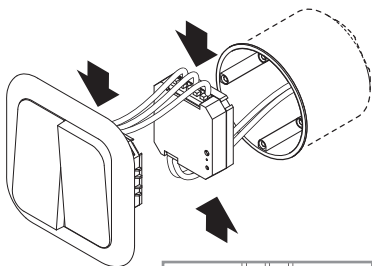
- Zagotovite, da bo dovod napetosti izklopljen.
- Električno napeljavo priključite v skladu s stikalnim načrtom.

→ »4. Električni priključek«

SI

Primer uporabe: 2 tipki

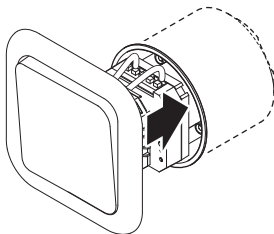
5.3



- Zagotovite, da bo dovod napetosti izklopljen.
- Električno napeljavo priključite v skladu s stikalnim načrtom.

→ »4. Električni priključek«

5.4



- Stikalni spojnik vstavite v pušo.
- Tipko namestite na pušo.

5.5



- Vklonite oskrbo z energijo.

SI

6. Čiščenje in nega

Naprave ni treba vzdrževati.



Nevarnost zaradi električnega toka!

Stik vode z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar, opekline ali smrt.

- Napravo čistite le, ko je suha.

7. Odstranjevanje

Električne aparate, opremo in embalažo je treba oddati v okolju prijazno ponovno predelavo.



Električnih aparatov ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

Samo za države članice EU:

V skladu z veljavno Evropsko direktivo o izrabljenih električnih in elektronskih aparatih in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo je električne aparate, ki niso več uporabni, treba zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno ponovno predelavo.

8. Skladnost

Družba STEINEL GmbH izjavlja, da radijska naprava tipa stikalni spojnik PC4-DALI-2 ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.steinell.de

9. Garancija proizvajalca

Garancija proizvajalca STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Nemčija

Kot kupcu so vam v skladu s 437. členom in nadaljnjimi členi Civilnega zakonika (BGB, Bürgerliches Gesetzbuch) na voljo zakonske garancijske pravice (naknadna izpolnitev, odstop od kupoprodajne pogodbe, zmanjšanje kupnine, odškodnina in nadomestilo za stroške). Naša garancijska izjava teh pravic ne krajša in ne omejuje. Poleg zakonskega garancijskega obdobja vam dajemo **5-letno** garancijo na brezhibno sestavo in pravilno delovanje tega izdelka STEINEL-Professional-Sensorik. Jamčimo, da izdelek nima materialnih in tovarniških napak ali napak v sestavi. Jamčimo za delovanje vseh elektronskih sklopov in kablov ter za brezhibnost vseh uporabljenih materialov in njihovih površin.

Uveljavljanje:

Če želite izdelek reklamirati, pošljite cel izdelek s plačano poštnino in priložite originalni račun, ki vsebuje datum nakupa in poimenovanje izdelka, svojemu trgovcu ali neposredno na naš naslov: VP ELEKTRO-PROJEKT D.O.O., SREDNJE BITNJE 70, 4209 ŽABNICA. Priporočamo vam, da račun skrbno hranite do poteka garancijskega obdobja. Za transportne stroške in tveganja v okviru vračila družba STEINEL ne prevzema jamstva.

Informacije o uveljavljanju garancijskega primera najdete na naši spletni strani www.veleprodaja-ep.si / www.steinel.de

Če imate garancijski primer ali vprašanje glede izdelka, nas lahko pokličete na telefonsko številko servisa 040 856-555 / 059 365-750 (-751 / -752).

5 LETNA
PROIZVAJALCA
GARANCIJA

10. Tehnični podatki

- Mere (V × Š × G): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Območje napetosti: 9,5 VDC–22,5 VDC
(v skladu z IEC62368-101)
- Tip. poraba toka DALI (pri 16,5 V): 2,7 mA
- Najv. poraba toka DALI (vklopni tok pri 22,5 V): 9 mA
- DALI-2 naslova: 1
- Vnos prek: *tipke/stikala brez potenciala*
- Število vhodov: 4
- Označevanje vhodnih sponk: K1, K2, K3, K4
- Najv. dolžina voda: 50 m
- Najv. temperatura ohišja: 75 °C
- Razred zaščite: *II. pri namenski uporabi*
- IP-vrsta zaščite: IP 20
- Temperatura okolice: –20 °C do +50 °C

11. Odprava motenj

Naprava je brez napetosti.

- Varovalka ni vklopljena ali je okvarjena.
 - Vklopite varovalko.
 - Zamenjajte okvarjeno varovalko.
- Prekinjena napeljava.
 - Preverite napeljavo z indikatorjem napetosti.
- Kratek stik v električni napeljavi.
 - Preverite priključke.
- Morebitno prisotno omrežno stikalo je izklopljeno.
 - Vklopite omrežno stikalo.

Sadržaj

| | | |
|-----|--------------------------|-----|
| 1. | Uz ovaj dokument | 319 |
| 2. | Opće sigurnosne napomene | 319 |
| 3. | Opis uređaja | 320 |
| 4. | Električni priključak | 324 |
| 5. | Montaža | 325 |
| 6. | Čišćenje i njega | 330 |
| 7. | Zbrinjavanje | 330 |
| 8. | Usklađenost | 330 |
| 9. | Jamstvo proizvođača | 331 |
| 10. | Tehnički podaci | 332 |
| 11. | Uklanjanje smetnji | 333 |

1. Uz ovaj dokument

- Zaštićeno autorskim pravima. Pretisak, čak i djelomičan, dopušten je samo uz naše odobrenje.
- Zadržavamo pravo na izmjene koje služe tehničkom napretku.



Upozorenje na opasnosti!



Upozorenje na opasnosti od el. struje!

2. Opće sigurnosne napomene



Opasnost u slučaju nepridržavanja uputa za uporabu!

Ove upute sadrže važne informacije o sigurnom rukovanju uređajem. Naročito upozoravamo na moguće opasnosti. Nepridržavanje uputa može dovesti do smrti ili teških ozljeđivanja.

- Pažljivo pročitajte upute.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Čuvajte upute na pristupačnom mjestu.
- Rad s električnom strujom može dovesti do opasnih situacija. Dodirivanje dijelova koji provode el. struju može uzrokovati električni šok, opekotine ili smrt.
- Rad na naponu mreže dopušten je samo kvalificiranom osoblju.
- Potrebno je pridržavati se državnih propisa za instalaciju i uvjeta priključivanja (npr. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smiju obavljati samo specijalizirane radionice.

HR

3. Opis uređaja

Namjenska uporaba

- Sučelje za standardne instalacijske tipke.
- Prikladno za ugradnju u podžbuknu instalacijsku kutiju s minimalnom dubinom od 60 mm.

Nenamjenska uporaba

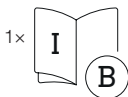
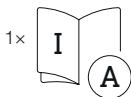
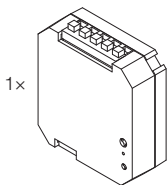
- Priključci na sprežniku za tipke nisu prikladni za napon strujne mreže.

Princip funkcioniranja

- Sprežnik za tipke integrira dodatne tipke u DALI svjetlosni sustav.
- Na svaki sprežnik za tipke mogu se priključiti do četiri standardne instalacije tipke.
- Sprežnik za tipke prosljeđuje signale preko DALI-ja aplikacijskom kontroleru (APC) / upravljačkom uređaju.
- Funkcija tipki po želji se može programirati prilikom puštanja u rad.

Sadržaj isporuke

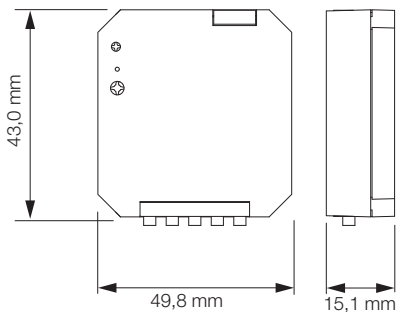
3.1



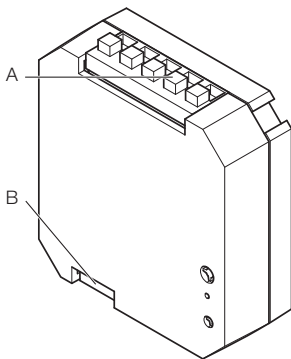
- 1 sprežnik za tipke
- 1 sigurnosno tehnički list
- 1 uputa za brzo pokretanje

Dimenzije proizvoda

3.2



3.3

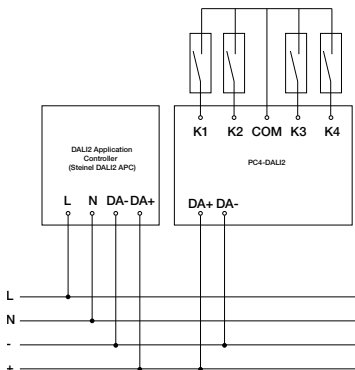


- A** Priključci tipki
- B** Ulaz DALI 2

4. Električni priključak

Sheme priključivanja

4.1



Mrežni vod sastoji se od višezilnog kabela:

L = Faza (većinom crna, smeđa ili siva)

N = Neutralni vodič (većinom plavi)

DA+ = Priključak na DALI-SABIRNICU (smeđa)

DA- = Priključak na DALI-SABIRNICU (smeđa)

Tipka kanala / napajanja:

K1 = Kanal 1

K2 = Kanal 2

K3 = Kanal 3

K4 = Kanal 4

COM = Tipka napajanja

Kabli za tipke

– Maksimalne duljine 50 m.

– Moraju se položiti u poseban vod omotan plastikom.

5. Montaža



Opasnost od električne struje!

Dodirivanje dijelova koji provode el. struju može uzrokovati električni šok, opekotine ili smrt.

- Isključiti struju i prekinuti naponsko napajanje.
- Ispitivačem napona provjeriti beznaponsko stanje.
- Provjeriti je li naponsko napajanje ostalo prekinuto.

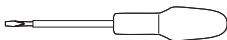
Opasnost od nastanka materijalnih šteta!

Slučajna zamjena priključnih kabela može uzrokovati kratki spoj.

- Identificirati priključne kabele.
- Ispravno spojiti priključne kabele.

Priprema montaže

- Provjeriti sve sastavne dijelove na oštećenja. U slučaju oštećenja ne koristiti uređaj.
- Upoznajte se sa situacijom u vezi s montažom i pripadajućom dokumentacijom.
- Odaberite prikladno mjesto za montažu
 - koje je stabilno
 - koje se ne nalazi u područjima s opasnošću od eksplozije
 - koje se ne nalazi na lako zapaljivim površinama

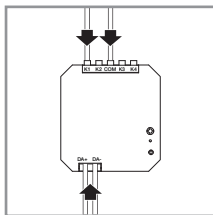
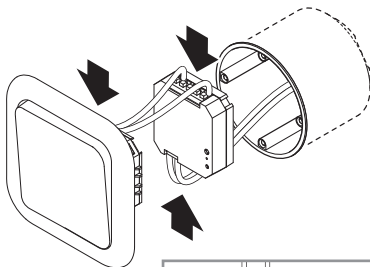


- Pripravite potreban alat i materijal:
 - odvijač

Koraci montaže

Primjer primjene: 1 tipka

5.2

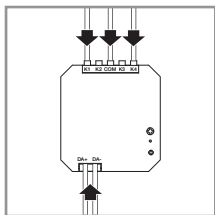
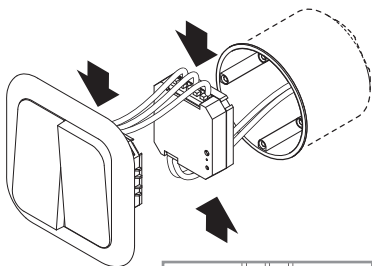


- Provjerite je li isključeno naponsko napajanje.
 - Strujni vod priključite na stezaljke prema shemi priključivanja.
- „4. Električni priključak“

HR

Primjer primjene: 2 tipke

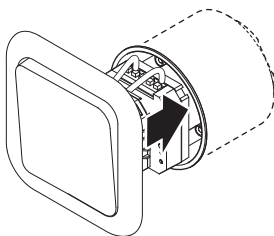
5.3



- Provjerite je li isključeno naponsko napajanje.
- Strujni vod priključite na stezaljke prema shemi priključivanja.

→ „4. Električni priključak“

5.4



- Sprežnik za tipke stavite u kutiju.
- Namjestite tipku na kutiju.

5.5



- Uključite strujno napajanje.

HR

6. Čišćenje i njega

Uređaj ne treba održavati.



Opasnost od električne struje!

Kontakt vode s dijelovima koji provode el. struju može uzrokovati električni šok, opekotine ili smrt.

- Uređaj čistite samo kad je suh.

7. Zbrinjavanje

Električne uređaje, pribor i ambalažu valja zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema važećoj Europskoj direktivi za stare električne i elektroničke uređaje i njezinoj implementaciji u nacionalno pravo, električni uređaji koji se više ne mogu koristiti moraju se posebno sakupiti i zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

8. Usklađenost

Tvrtka STEINEL GmbH ovim izjavljuje da je radijska oprema tipa sprežnik za tipke PC4-DALI-2 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjelovit tekst EU izjave o sukladnosti nalazi se na sljedećoj internetskoj adresi: www.steinell.de

9. Jamstvo proizvođača

Jamstvo proizvođača STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Njemačka

Kao kupcu pripadaju Vam sva prava po zakonu o zaštiti potrošača. Ako ta prava postoje u Vašoj zemlji, ona se našom izjavom o jamstvu ne smanjuju niti ograničavaju. Dajemo Vam **5 godina** jamstva na besprijeckornu kakvoću i propisno funkcioniranje Vašeg proizvoda STEINEL-Professional-Senzorika. Jamčimo da ovaj proizvod nema greške na materijalu, tvorničke i konstrukcijske greške. Jamčimo tehničku ispravnost svih elektroničkih sklopova i kabela, kao i ispravnost svih korištenih materijala i njihovih površina.

Zahtijevanje jamstvenog prava:

Ako želite reklamirati svoj proizvod, pošaljite cjelovit proizvod s originalnim računom koji mora sadržavati podatke o datumu kupnje i naziv proizvoda, oslobođeno troškova prijevoza, Vašem trgovcu ili izravno na našu adresu, Daljinsko upravljanje d.o.o., Bedricha Smetane 10, HR-10000 Zagreb. Stoga Vam preporučujemo da pažljivo sačuvate račun do isteka jamstvenog roka. Daljinsko upravljanje d.o.o. ne preuzima jamstvo za transportne troškove i rizike u okviru povratne pošiljke.

Informacije o zahtijevanju prava u slučaju jamstva dobit ćete na našoj početnoj stranici www.daljinsko-upravljanje.hr

Ako imate slučaj jamstva ili pitanja u vezi Vašeg proizvoda, nazovite nas na dežurni servisni telefon +385 (1) 388 66 77 ili 388 02 47 u vremenu od ponedjeljka do petka od 08:00 do 16:00 sati ili nas kontaktirajte na e-mail adresu: daljinsko-upravljanje@inet.hr.

5 GODINA
PROIZVOĐAČA
JAMSTVA

10. Tehnički podaci

- Dimenzije (V × Š × D): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Područje napona: 9,5 VDC–22,5 VDC
(sukladno IEC62368-101)
- Tip. potrošnja struje DALI (pri 16,5 V): 2,7 mA
- Maks. potrošnja struje DALI
(struja uključivanja pri 22,5 V): 9 mA
- DALI 2 adrese: 1
- Unos pomoću: *bespotencijalne tipke / prekidača*
- Broj ulaza: 4
- Oznake ulaznih stezaljki: K1, K2, K3, K4
- Maks. duljina voda: 50 m
- Maks. temperatura kućišta: 75 °C
- Klasa zaštite: *II. pri namjenskoj uporabi*
- IP vrsta zaštite: IP 20
- Temperatura okoline: -20 °C do +50 °C

11. Uklanjanje smetnji

Uređaj nema napon.

- Osigurač nije uključen ili je neispravan.
 - Uključite osigurač.
 - Zamijenite neispravan osigurač.
- Prekinut je vod.
 - Provjerite vod ispitivačem napona.
- Kratki spoj u mrežnom vodu.
 - Provjerite priključke.
- Eventualno postojeća mrežna sklopka je isključena.
 - Uključite mrežnu sklopku.

Sisu

| | | |
|-----|---------------------------|-----|
| 1. | Käesoleva dokumendi kohta | 335 |
| 2. | Üldised ohutusjuhised | 335 |
| 3. | Seadme kirjeldus | 336 |
| 4. | Elektriline ühendamine | 340 |
| 5. | Montaaž | 341 |
| 6. | Puhastamine ja hooldus | 346 |
| 7. | Utiliseerimine | 346 |
| 8. | Vastavus | 346 |
| 9. | Tootja garantii | 347 |
| 10. | Tehnilised andmed | 348 |
| 11. | Tõrgete kõrvaldamine | 349 |

1. Käesoleva dokumendi kohta

- Autoriõigusega kaitstud. Järeltrükk, ka väljavõtteliselt, ainult meie nõusolekul.
- Õigus muudatusteks tehnilise täiustamise eesmärgil reserveeritud.



Hoiatus ohtude eest!



Hoiatus vooluga seotud ohtude eest!

2. Üldised ohutusjuhised



Kasutusjuhendi mittejärgimisest tulenev oht!

Juhend sisaldab olulist teavet seadme turvaliseks kasutamiseks. Eriti juhitakse tähelepanu võimalikele ohtudele. Mittejärgimine võib kaasa tuua surma või rasked vigastused.

- Lugege juhendit hoolikalt.
- Järgige ohutusjuhiseid.
- Hoidke kättesaadavas kohas.
- Elektrivooluga ümberkäimine võib tuua kaasa ohtlikke olukordi. Elektrit juhtivate osade puudutamine võib põhjustada elektrilööki, põletusi või surma.
- Võrgupingel töid tohivad teha ainult kvalifitseeritud spetsialistid.
- Tuleb järgida riigisiseseid installatsioonieskirju ja ühendamistingimusi (nt DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Parandustöid tohivad teha ainult spetsialistid.

EE

3. Seadme kirjeldus

Nõuetekohane kasutus

- Liidesed tavapärastele paigalduslülititele.
- Sobib paigaldamiseks süvispaigaldatavasse pessa, mille minimaalne sügavus on 60 mm.

Mittesihipärane kasutamine

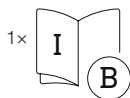
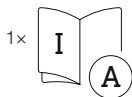
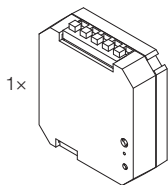
- Lülitisedestite ühendused ei sobi võrgupingele.

Tööpõhimõte

- Lülitisedestis on täiendav lülitid DALI-valgustusüsteemile.
- Iga lülitisedestiga saab ühendada kuni neli tavapäraselt paigalduslülitit.
- Lülitisedesti annab DALI kaudu signaali rakenduse juhtseadmele (APC) / juhtseadmele.
- Lülitid talitlust saab kasutuselevõtu korral vabalt programmeerida.

Tarnekomplekt

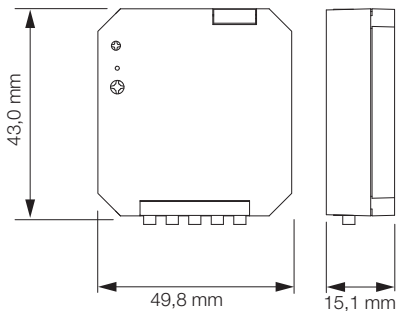
3.1



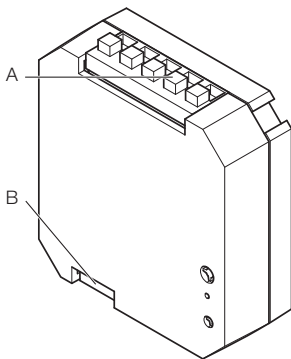
- 1 lülitisedesti
- 1 ohutuskaart
- 1 käirjuhend

EE

3.2



3.3

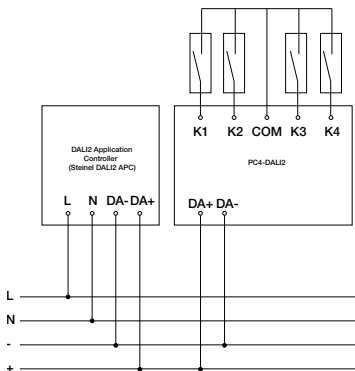


- A** Lüliti ühendused
- B** DALI 2 sisend

4. Elektriline ühendamine

Lülitusskeemid

4.1



Võrgutoitejuhe koosneb mitmesoonelisest kaablist:

- L = Faas (enamasti must, pruun või hall)
- N = Neutraaljuht (enamasti sinine)
- DA+ = Ühendus DALI-SIINIGA (pruun)
- DA- = Ühendus DALI-SIINIGA (pruun)

Kanal / toitelüliti:

- K1 = Kanal 1
- K2 = Kanal 2
- K3 = Kanal 3
- K4 = Kanal 4
- COM = Toitelüliti

Lüliti kaabel

- Maksimaalselt 50 m.
- Peavad olema paigaldatud eraldi plastümbrisega kaablis.

5. Montaaž



Elektrilöögi oht!

Elektrit juhtivate osade puudutamine võib põhjustada elektrilööki, põletusi või surma.

- Lülitage vool välja ja katkestage pingetoide.
- Kontrollige pingetestriga pingevabadust.
- Tehke kindlaks, et pingetoide jääb katkestatuks.

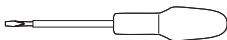
Materiaalsete kahjude oht!

Ühendusjuhtmete omavaheline äravahetamine võib lühise põhjustada.

- Identifitseerige ühendusjuhtmed.
- Ühendage korralikult ühendusjuhtmed.

Paigalduse ettevalmistus

- Kontrollige kõiki koostedetaile kahjustuste suhtes. Kahjustuste korral ärge võtke seadet kasutusse.
- Tutvuge paigaldusolukorra ja kaasasolevate dokumentidega.
- Valige sobiv paigalduskoht.
 - Vibratsioonivaba.
 - Ei ole plahvatusohtlik piirkond.
 - Ei ole kergesti süttiv pind.

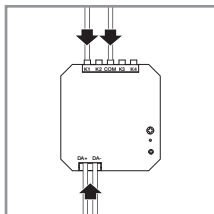
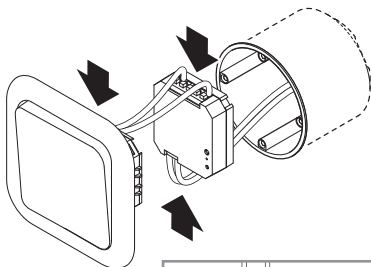


- Pange vajalikud tööriistad ja materjalid valmis.
 - Kruvikeeraja.

Montaažisammud

Kasutusnäide: 1 lülit

5.2

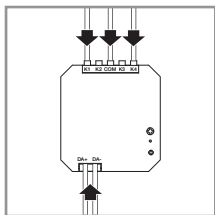
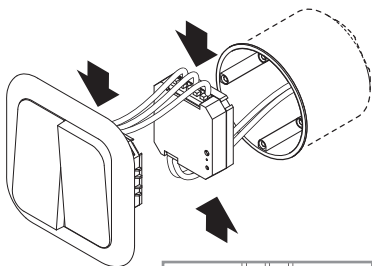


- Veenduge, et pingetoide on välja lülitatud.
 - Ühendage võrgutoitejuhe vastavalt elektriskeemile.
- “4. Elektriline ühendamise”

EE

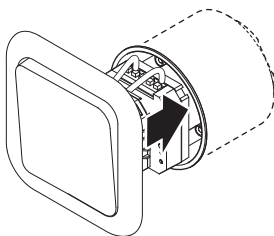
Kasutusnäide: 2 lülitit

5.3



- Veenduge, et pingetoide on välja lülitatud.
 - Ühendage võrgutoitejuhe vastavalt elektriskeemile.
- "4. Elektriline ühendamise"

5.4



- Pange lülitisidesti pessa.
- Asetage lüliti pesa peale.

5.5



- Lülitage volutoide sisse.

EE

6. Puhastamine ja hooldus

Seade ei vaja hooldamist.



Elektrilöögi oht!

Elektrit juhtivate osade kokkupuude veega võib põhjustada elektrilööki, põletusi või surma.

- Puhastage seadet ainult siis, kui see on kuiv.

7. Utiliseerimine

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.



Ärge visake elektriseadmeid olmejäätmete hulka!

Ainult ELi riikidele:

Vastavalt vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid puudutavale kehtivale Euroopa määrusele ja selle rakendamisele rahvusvahelises õiguses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed koguda eraldi ning suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

8. Vastavus

Siinkohal kinnitab STEINEL GmbH, et raadiosideseadme lülitisidesti PC4-DALI-2 vastab määrusele 2014/53/EL. ELi ühilduvusdeklaratsiooni täisteksti leiata alljärgnevalt internetiaadressilt: www.steinel.de

9. Tootja garantii

Tootja garantii STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Saksamaa

Ostjana on teil müüja suhtes samuti seadusega sätestatud puuduste kõrvaldamise õigusi või vastavalt pretensiooniõigusi. Kui teie asukohariigis on need õigused olemas, siis meie garantiideklaratsioon neid ei kärbi ega piira. Me anname teie STEINELi Professional sensortootete laitmatute omaduste ja nõuetekohase talitluse kohta **5-aastase** garantii. Me garanteerime, et kõnealune toode on vaba materjali-, valmistamis- ja konstruktsioonivigadest. Me garanteerime kõigi elektrooniliste koostedetailide ja kaablite talitluskõlblikkuse ning et kasutatud valmistamismaterjalid ja nende pealispind on puudustevabad.

Kaebuste esitamine:

kui soovite toote kohta esitada reklamatsiooni, siis palun saatke see kompleksena ja tasutud tarnega koos originaalostutšekiga, mis peab sisaldama ostukuupäeva andmeid ning toote nimetust meie edasimüüjale või otse meile, Fortronic AS, Tööstuse tee 7, 61715, Tõrvandi. Me soovime teil ostutšekki seetõttu kuni garantiiaja möödumiseni hoolikalt alal hoida. STEINEL ei vastuta tagasisaatmise raames esinevate transpordikulude ja -riskide eest. Informatsiooni garantiijuhtumi kehtestamiseks saate meie kodulehelt www.fortronic.ee või www.steinell-professional.de/garantie

Garantiijuhtumi esinemise või mõne toote kohta küsimuste tekkimise korral võite meile esmaspäevast reedeni 9.00–17.00 vahemikus teeninduse numbril +372 7 475 208 helistada.

EE

5 AASTAT
TOOTJA
GARANTIID

10. Tehnilised andmed

- Mõõtmed (K × L × S): 49,8 × 43,0 × 15,1 mm
- Pingevahemik: 9,5 VDC–22,5 VDC
(vastavalt standardile IEC62368-101)
- Tüüp. DALI voolutarve (16,5 V korral): 2,7 mA
- DALI max voolutarve
(sisselülitusvool 22,5 V korral): 9 mA
- DALI-2 aadressid: 1
- Sisestus: potentsiaalivaba lülitite / klahv
- Sisendite arv: 4
- Sisendiklemmide tähistus: K1, K2, K3, K4
- Max kaabli pikkus: 50 m
- Korpuse max temperatuur: 75 °C
- Kaitseklass: II, sihipärase kasutamise korral
- IP kaitseliik: IP 20
- Keskkonnatemperatuur: –20 °C kuni +50 °C

11. Tõrgete kõrvaldamine

Pingeta seade.

- Kaitse ei ole sisse lülitatud või on rikkis.
 - Lülitage kaitse sisse.
 - Vahetage rikkis kaitse välja.
- Juhe katkenud.
 - Kontrollige juhete pingetestriga.
- Lühis võrgutoitejuhtmes.
 - Kontrollige ühendusi.
- Võimalik olemasolev võrgulüliti väljas.
 - Lülitage võrgulüliti sisse.

Turinys

| | | |
|-----|----------------------------|-----|
| 1. | Apie šį dokumentą | 351 |
| 2. | Bendrieji saugos nurodymai | 351 |
| 3. | Prietaiso aprašymas | 352 |
| 4. | Elektros jungtis | 356 |
| 5. | Montavimas | 357 |
| 6. | Valymas ir priežiūra | 362 |
| 7. | Šalinimas | 362 |
| 8. | Atitiktis | 362 |
| 9. | Gamintojo garantija | 363 |
| 10. | Techniniai duomenys | 364 |
| 11. | Trikčių šalinimas | 365 |

1. Apie šį dokumentą

- Autorių teisės saugomos. Perspausdinti, taip pat ir atskiras ištraukas, leidžiama tik gavus mūsų sutikimą.
- Pasiliekiama teisė daryti pakeitimus techninio tobulinimo tikslais.



Įspėjimas apie pavojus!



Įspėjimas apie elektros pavojų!

2. Bendrieji saugos nurodymai



Pavojus dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo!

Šioje instrukcijoje pateikta saugaus elgesio su prietaisu informacija. Didžiausias dėmesys kreipiamas į galimus pavojus. Nesilaikant nurodymų galimi mirtini arba sunkūs sužalojimai.

- Kruopščiai perskaitykite instrukciją.
- Laikykitės saugos nurodymų.
- Laikykite pasiekiamoje vietoje.
- Dirbant su elektros srove galimos pavojingos situacijos. Prisilietus prie dalių, kuriomis teka srovė, galima patirti smūgį, nudegimus arba žūti.
- Darbus, susijusius su tinklo įtampa, gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Būtina laikytis šalyje galiojančių įrengimo instrukcijų ir prijungimo reikalavimų (pvz., DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Remontą gali atlikti tik specializuotos įmonės.

LT

3. Prietaiso aprašymas

Naudojimas pagal paskirtį

- Sąsaja įprastiems montavimo mygtukams.
- Tinka montuoti į įleidžiamąją dėžutę, kurios gylis ne mažesnis kaip 60 mm.

Naudojimas ne pagal paskirtį

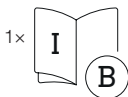
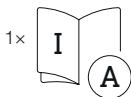
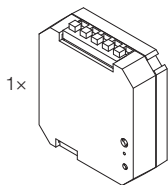
- Mygtukų sujungiklio jungtys nepritaikytos tinklo įtampai.

Veikimo principas

- Mygtukų sujungiklis integruoja papildomus mygtukus į DALI apšvietimo sistemą.
- Prie kiekvieno mygtukų sujungiklio galima prijungti iki keturių įprastų montavimo mygtukų.
- Mygtukų sujungiklis perduoda signalus per DALI į taikomųjų programų valdiklį (APC) / valdymo bloką.
- Mygtukų funkcijos laisvai programuojamos pirmojo paleidimo metu.

Tiekiamas komplektas

3.1

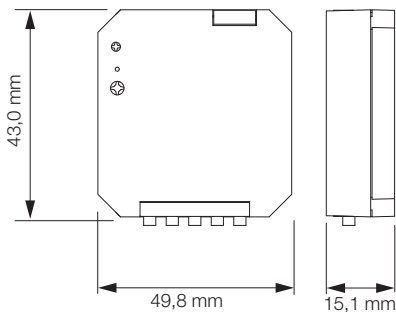


- 1 mygtukų sujungiklis
- 1 saugos duomenų lapas
- 1 greitojo paleidimo vadovas

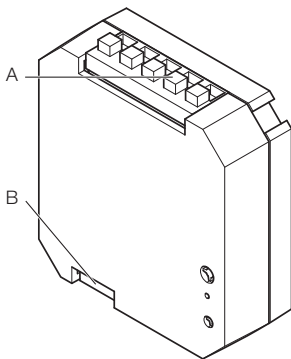
LT

Gaminio matmenys

3.2



3.3

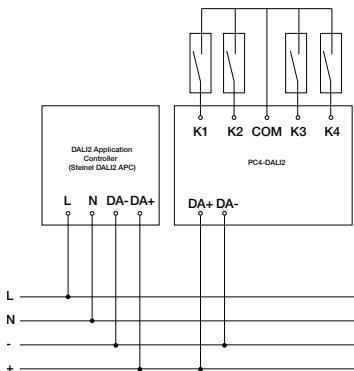


- A** Mygtukų jungtys
- B** DALI-2 įvadas

4. Elektros jungtis

Elektros schemos

4.1



Tinklo laidą sudaro daugiagyvisis kabelis:

L = Fazė (dažniausiai juodas, rudas arba pilkas)

N = Nulinis laidas (dažniausiai mėlynas)

DA+ = Prijungimas prie DALI magistralės (rudas)

DA- = Prijungimas prie DALI magistralės (rudas)

Kanalai / maitinimo mygtukas:

K1 = 1 Kanalas

K2 = 2 Kanalas

K3 = 3 Kanalas

K4 = 4 Kanalas

COM = Maitinimo mygtukas

Mygtukų kabelis

– Maks. 50 m ilgio.

– Turi būti paklotas atskiru kabeliu su plastikiniu apvalkalu.

5. Montavimas



Elektros srovė kelia pavojų!

Prisilietus prie dalių, kuriomis teka srovė, galima patirti smūgį, nudegimus arba žūti.

- Išjunkite srovę ir nutraukite elektros energijos tiekimą.
- Įtampos indikatoriumi patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Įsitikinkite, kad elektros energijos tiekimas nutrauktas.

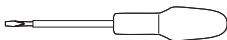
Turtinių nuostolių pavojus!

Jungiamųjų laidų sukeitimas gali sukelti trumpąjį jungimą.

- Identifikuokite jungiamuosius laidus.
- Tinkamai prijunkite jungiamuosius laidus.

Pasiruošimas montavimui

- Patikrinkite visas dalis, ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas yra pažeistas, jo nenaudokite.
- Susipažinkite su surinkimo situacija ir susijusiais dokumentais.
- Pasirinkite montavimo vietą.
 - Be vibracijos.
 - Ne potencialiai sprogioje zonoje.
 - Ne ant lengvai užsidegančių paviršių.

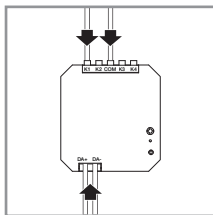
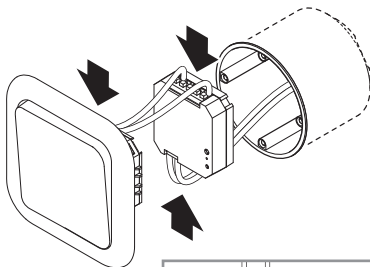


- Surinkite reikiamus įrankius ir medžiagas:
 - Atsuktuvą.

Montavimo eiga

Taikymo pavyzdys: 1 mygtukas

5.2

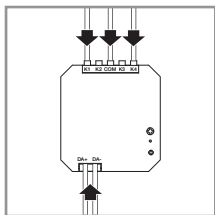
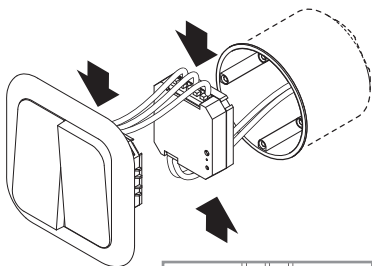


- Užtikrinkite, kad būtų atjungtas įtampos tiekimas.
 - Prijunkite maitinimo liniją pagal elektros schemą.
- „4. Elektros jungtis“

LT

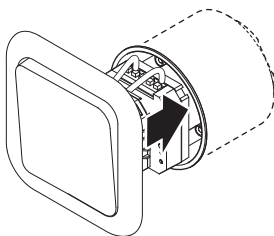
Taikymo pavyzdys: 2 mygtukas

5.3



- Užtikrinkite, kad būtų atjungtas įtampos tiekimas.
 - Prijunkite maitinimo liniją pagal elektros schemą.
- „4. Elektros jungtis“

5.4



- Į dėžutę įstatykite mygtukų sujungiklį.
- Mygtuką uždėkite ant dėžutės.

5.5



- Įjunkite elektros srovės tiekimą.

LT

6. Valymas ir priežiūra

Prietaisui techninė priežiūra nereikalinga.



Elektros srovė kelia pavojų!

Ant dalių, kuriomis teka srovė, patekus vandens galima patirti elektros smūgį, nudegimus arba žūti.

- Prietaisą valykite tik sausos būklės.

7. Šalinimas

Elektros prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.



Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!

Tik ES šalims

Remiantis galiojančia Europos Sąjungos Direktyva dėl elektros ir elektronikos įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektros prietaisai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

8. Atitiktis

„STEINEL GmbH“ pareiškia, kad radijo ryšio įtaisas mygtukų sujungiklis PC4-DALI-2 atitinka Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite šiuo adresu internete: www.steinell.de

9. Gamintojo garantija

Gamintojo garantija STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Vokietija

Kaip pirkėjas, prirėikus, turite jums įstatymų suteiktas teises, reiškiamas pardavėjui. Jeigu šios teisės egzistuoja jūsų šalyje, mūsų garantija jų negali sumažinti arba apriboti. Suteikiame jums **5 metų** garantiją užtikrindami puikias savybes ir sklandų „STEINEL-Professional“ sensorinio gaminio veikimą. Garantuojame, kad šiame gaminyje nėra medžiagos, gamybos ir konstrukcinių defektų. Garantuojame sklandų visų elektroninių dalių ir kabelių veikimą ir užtikriname, kad visos naudotos medžiagos ir jų paviršiai yra be trūkumų.

Galiojimas:

jeigu norite pareikšti pretenziją dėl gaminio, atsiųskite jį visą, apmokėję gabenimo išlaidas, su originaliu pirkimo dokumentu, kuriame turi būti nurodyta pirkimo data ir pavadinimas, pardavėjui iš kurio pirkote arba STEINEL atstovui Lietuvoje UAB KVARCAS (Neries krantinė 32, Kaunas) arba tiesiai gamintojui šiuo adresu: Neries krantinė 32, LT-48463 Kaunas. Todėl rekomenduojame pirkimo dokumentą saugoti iki garantinio laiko pabaigos. STEINEL nedengia gabenimo išlaidų ir neatsako už riziką grąžinant. Informacijos kaip pasinaudoti garantine teise rasite mūsų svetainėje info@kvarcas.lt.

Garantinio įvykio atveju arba jeigu turite klausimų, susijusių su šiuo gaminiu, bet kada galite skambinti STEINEL atstovui Lietuvoje UAB KVARCAS (8-37-408030) arba tiesiogiai gamintojui jo aptarnavimo skyriaus budinčiąja linija 8-37-408030.

5 METŲ
GAMINTOJŲ
GARANTIJA

10. Techniniai duomenys

- Matmenys (A x P x G): 49,8 x 43,0 x 15,1 mm
- Įtampos diapazonas: 9,5 VDC–22,5 VDC
(pagal IEC62368-101)
- Tip. elektros suvartojimas DALI (esant 16,5 V): 2,7 mA
- Maks. elektros suvartojimas DALI
(įjungimo srovė esant 22,5 V): 9 mA
- DALI-2 adresai: 1
- Įvestis per: *bepotencialis mygtukas / jungiklis*
- Įvesčių kiekis: 4
- Įvesties gnybtų ženklavimas: K1, K2, K3, K4
- Maks. laido ilgis: 50 m
- Maks. korpuso temperatūra: 75 °C
- Saugos klasė: *II. naudojant pagal paskirtį*
- IP apsaugos tipas: IP 20
- Aplinkos temperatūra: nuo -20 iki +50 °C

11. Trikčių šalinimas

Prietaise nėra įtampos.

- Saugiklis neįjungtas arba sugedęs.
 - Įjunkite saugiklį.
 - Pakeiskite sugedusį saugiklį.
- Nutrūko laidas.
 - Įtampos indikatoriumi patikrinkite liniją.
- Tinklo įvade įvyko trumpasis jungimas.
 - Patikrinkite jungtis.
- Išsijungė tinklo jungiklis (jei yra).
 - Įjunkite tinklo jungiklį.

Saturs

| | | |
|-----|-------------------------------|-----|
| 1. | Par šo dokumentu | 367 |
| 2. | Vispārēji drošības norādījumi | 367 |
| 3. | Ierīces apraksts | 368 |
| 4. | Elektriskais pieslēgums | 372 |
| 5. | Montāža | 373 |
| 6. | Tīrīšana un kopšana | 378 |
| 7. | Utilizācija | 378 |
| 8. | Atbilstība | 378 |
| 9. | Ražotāja garantija | 379 |
| 10. | Tehniskie dati | 380 |
| 11. | Traucējumu novēršana | 381 |

1. Par šo dokumentu

- Autortiesības ir aizsargātas. Pārpublicēšana, arī atsevišķu izvilkumu veidā, tikai ar mūsu atļauju.
- Paturam tiesības veikt izmaiņas, kas saistītas ar tehnikas attīstību.



Brīdinājums par bīstamību!



Brīdinājums par bīstamību elektrības dēļ!

2. Vispārēji drošības norādījumi



Neievērojot lietošanas pamācību, draud briesmas!

Šī pamācība ietver svarīgu informāciju drošai ierīces lietošanai. Uz iespējamiem riskiem tiek īpaši norādīts. Neievērošana var izraisīt nāvi vai smagu savainošanos.

- Rūpīgi izlasiet pamācību.
- Ievērojiet drošības norādes.
- Uzglabājiet pieejamā vietā.
- Darbošanās ar elektrisko strāvu var izraisīt bīstamas situācijas. Pieskaršanās strāvu vadošām daļām var izraisīt šoku, apdegumus vai nāvi.
- Darbu ar elektrotīkla spriegumu jāveic profesionāli kvalificētam personālam.
- Jāievēro vietējo instalēšanas un pieslēgšanas tehnisko priekšrakstu prasības (piem., DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Remontu drīkst veikt tikai specializētas darbnīcas.

3. Ierīces apraksts

Pareiza lietošana

- Saskaņā ar pārdošanā pieejamiem instalācijas slēdžiem.
- Piemērots zemapmetuma rozetes ar minimālo dziļumu 60 mm iebūvei.

Nepareiza lietošana

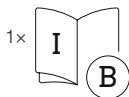
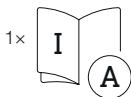
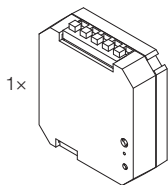
- Pieslēgumi manipulatoru savienotājam nav piemēroti tīkla spriegumam.

Darbības princips

- Manipulatoru savienotājs integrē papildslēdžus DALI gaismas sistēmā.
- Katram manipulatoru savienotājam var pieslēgt līdz četriem pārdošanā pieejamiem instalācijas slēdžiem.
- Manipulatoru savienotājs dod signālu caur DALI Application Controller (APC) / vadības ierīci.
- Taustiņu funkcija ir brīvi programējama iedarbinot.

Piegādes apjoms

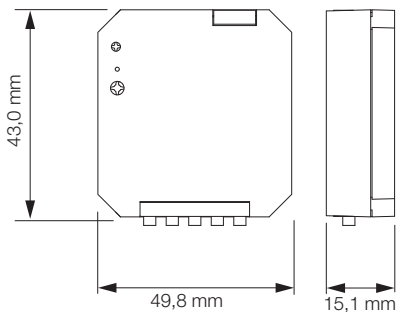
3.1



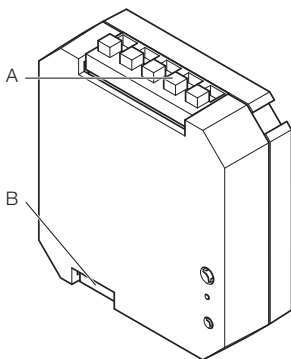
- 1 Spiedpogu savienotājs
- 1 Drošības datu lapa
- 1 Ātrais starts

Izstrādājuma izmēri

3.2



3.3

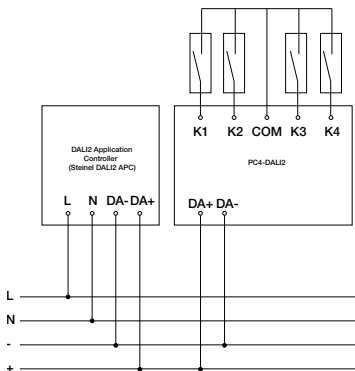


- A** Pieslēgumu slēdzis
- B** DALI 2 ieeja

4. Elektriskais pieslēgums

Slēguma plāni

4.1



Tīkla pievadvadu veido vairāku dzīslu kabelis:

- L** = Fāze (parasti melns, brūns vai pelēks)
- N** = Nulles vads (parasti zils)
- DA+** = Pieslēgums DALI BUS (brūns)
- DA-** = Pieslēgums DALI BUS (brūns)

Kanāli / apgādes slēdzis:

- K1** = 1. kanāls
- K2** = 2. kanāls
- K3** = 3. kanāls
- K4** = 4. kanāls
- COM** = apgādes slēdzis

Slēdža kabelis

- Maks. 50 m garš.
- Jāmontē atsevišķā, pastmasas ieskaudā vadā.

5. Montāža



Risks saistībā ar elektrisko strāvu!

Pieskaršanās strāvu vadošām daļām var izraisīt šoku, apdegumus vai nāvi.

- Atslēdziet strāvu un pārtrauciet sprieguma padevi.
- Pārbaudiet ar sprieguma testerī, vai sprieguma vairs nav.
- Pārliecinieties, ka sprieguma padeve paliek pārtraukta.

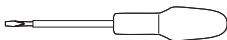
Bojājumu risks!

Pieslēguma kabeļu sajaukšana var izraisīt īssavienojumu.

- Identificējiet pieslēguma kabeļus.
- Savienojiet pieslēguma kabeļus pareizi.

Sagatavošanās montāžai

- Pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav bojātas. Bojājumu gadījumā nelietojiet ierīci.
- Iepazīstieties ar montāžas situāciju un attiecīgajiem dokumentiem.
- Izvēlieties piemērotu montāžas vietu.
 - Izvairieties no vibrācijas.
 - Gaismekli nedrīkst montēt sprādzienbīstamās zonās.
 - Nemontējiet ierīci pie viegli uzliesmojošām virsmām.

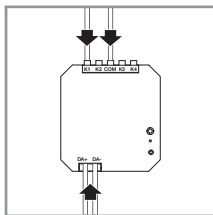
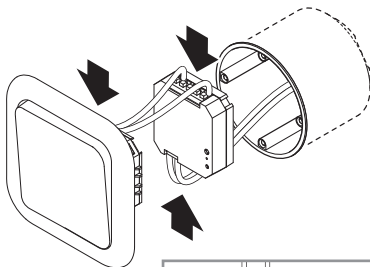


- Nokomplektējiet vajadzīgos instrumentus un materiālu:
 - Skrūvgriezis.

Montāžas soļi

Lietošanas paraugs: 1 slēdzis

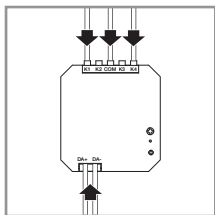
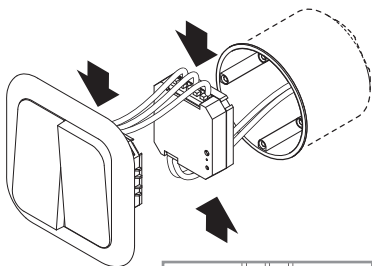
5.2



- Pārbaudiet, lai strāvas piegāde būtu pārtraukta.
 - Pieslēdziet tīkla kabeļi atbilstoši slēgumu plānam.
- "4. Elektriskais pieslēgums"

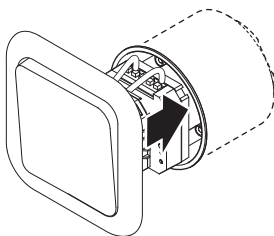
Lietošanas paraugs: 2 slēdzis

5.3



- Pārbaudiet, lai strāvas pievade būtu pārtraukta.
 - Pieslēdziet tīkla kabeli atbilstoši slēgumu plānam.
- "4. Elektriskais pieslēgums"

5.4



- Ievietojiet taustiņu savienotāju rozetē.
- Uzlieciet slēdzi uz rozetes.

5.5



- Ieslēdziet elektrības apgādi.

6. Tīršana un kopšana

Izstrādājumam apkope nav nepieciešama.



Risks saistībā ar elektrisko strāvu!

Ūdens kontakts ar strāvu vadošām daļām var izraisīt šoku, apdegumus vai nāvi.

- Tīriet tikai sausu ierīci.

7. Utilizācija

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.



Nemetiet elektroierīces parastajos atkritumos!

Tikai ES valstīm:

Atbilstoši Eiropas vadlīnijām par vecām elektroierīcēm un elektroniskām ierīcēm, un to lietojumam nacionālās tiesībās, nefunkcējošas elektroierīces jāsavāc atsevišķi un tās jānodod dabai draudzīgai atkārtotai pārstrādei.

8. Atbilstība

Ar šo STEINEL GmbH paziņo, ka radioiekārta taustiņu savienotājs PC4-DALI-2 atbilst direktīvai 2014/53/ES. Visu ES atbilstības deklarācijas tekstu Jūs varat izlasīt: www.steinell.de

9. Ražotāja garantija

Ražotāja garantija STEINEL GmbH, Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Vācija

Kā pircējam Jums attiecībā pret pārdevēju ir spēkā likumā paredzētās garantijas tiesības. Mūsu garantijas saistības nesamazina un neierobežo šīs tiesības, ciktāl tādas pastāv Jūsu valstī. Mēs piešķiram **5 gadu** garantiju nevainojamām Jūsu STEINEL profesionālā sensorikas produkta īpašībām un darbībai. Mēs garantējam, ka šim produktam nav materiāla, ražošanas un konstrukcijas defektu. Mēs garantējam visu elektronisko būvdaļu un kabeļu ekspluatācijas drošumu, kā arī visu izmantoto materiālu un to virsmu nevainojamību.

Sūdzību iesniegšana:

Ja vēlaties reklamēt Jūsu iegādāto produktu, lūdzu, nosūtiet to pilnā komplektācijā, apmaksājot pasta izdevumus, pievienojot oriģinālo čeku, kā arī norādot pirkuma datumu un produkta apzīmējumu, Jūsu pārdevējam vai tieši mums: SIA Ambergs, Brīvības gatve 195-20, LV-1039, Rīga. Tādēļ mēs iesakām rūpīgi saglabāt pirkuma čeku līdz garantijas laika beigām. STEINEL nenes atbildību par transporta bojājumiem un atpakaļ sūtīšanas riskiem.

Informāciju par garantijas pieteikumu Jūs atradīsiet mūsu mājas lapā www.steinell-professional.de/garantie

Ja Jums ir garantijas gadījums vai Jums ir jautājumi par Jūsu iegādāto produktu, Jūs jebkurā laikā varat vērsties servisa dienestā: 00371 29460997.

5 GADU
RAŽOTĀJA
GARANTIJA

LV

10. Tehniskie dati

- Izmēri (A x P x Dz): 49,8 x 43,0 x 15,1 mm
- Strāvas zona: 9,5 VDC–22,5 VDC
(atb. IEC62368-101)
- Tips. Strāvas uztvere DALI (pie 16,5 V): 2,7 mA
- Maks. strāvas uztvere DALI
(ieslēgšanas strāva pie 22,5 V): 9 mA
- DALI 2 adreses: 1
- Ievade caur: Bezpotenciāla taustiņu / slēdzi
- Ieeju skaits: 4
- Ieejas spaiļu atzīmes: K1, K2, K3, K4
- Maks. kabeļa garums: 50 m
- Maks. korpusa temperatūra: 75 °C
- Aizsardzības klase: II. izmantojot atbilstoši
- IP aizsardzības klase: IP 20
- Apkārtējā temperatūra: -20 °C līdz +50 °C

11. Traucējumu novēršana

Ierīcei netiek pievadīta strāva.

- Drošinātājs nav ieslēgts vai ir bojāts.
 - Ieslēdziet drošinātāju.
 - Nomainiet bojāto drošinātāju.
- Bojāts kabelis.
 - Pārbaudiet kabeli ar sprieguma testerī.
- Īssavienojums tīkla pievadvadā.
 - Pārbaudiet pieslēgumus.
- Iespējams izslēgts tīkla slēdzis, ja tāds ir ierīkots.
 - Ieslēdziet tīkla slēdzi.

Съдържание

| | | |
|-----|------------------------------|-----|
| 1. | За този документ | 383 |
| 2. | Общи указания за безопасност | 383 |
| 3. | Описание на устройството | 384 |
| 4. | Електрическо свързване | 388 |
| 5. | Монтаж | 389 |
| 6. | Почистване и грижа | 394 |
| 7. | Отстраняване | 394 |
| 8. | Съответствие | 394 |
| 9. | Гаранция от производителя | 395 |
| 10. | Технически данни | 396 |
| 11. | Отстраняване на повреди | 397 |

1. За този документ

- Всички права запазени. Препечатване, дори откъслечно, само с наше разрешение.
- Запазваме си правото за промени, които служат на техническото развитие.



Предупреждение за опасности!



Предупреждение за опасности от ел. ток!

2. Общи указания за безопасност



Опасност при неспазване на упътването за употреба!

Това упътване съдържа важна информация за безопасното боравене с уреда. Особено внимание се посочва към възможните опасности. Неспазването може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- Упътването да се чете внимателно.
- Указанията за безопасност да се спазват.
- Да се съхранява на достъпно място.
- Работата с електрически ток може да доведе до опасни ситуации. Допирът до части, провеждащи ток, може да доведе до електрически шок, изгаряния или смърт.
- Работата по мрежовото напрежение е допустима само от квалифициран персонал.
- Да се спазват съответните държавни предписания за свързване и монтаж (напр. DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000).
- Използвайте само оригинални резервни части!
- Ремонти са допустими само от специализирани фирми.

3. Описание на устройството

Употреба по предназначение

- Интерфейс за обикновени инсталационни ключове.
- Подходящ за монтаж в кутия с минимална дълбочина 60 mm.

Употреба не по предназначение

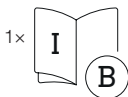
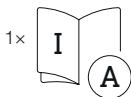
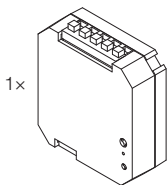
- Контактите на ключовия интерфейс не са подходящи за мрежово напрежение.

Функционален принцип

- Ключовият интерфейс интегрира допълнителни ключове към осветителна система DALI.
- Към всеки ключов интерфейс могат да бъдат свързани до четири обикновени инсталационни ключове.
- Ключовият интерфейс предава сигналите по DALI на Application Controller (APC) или управляващия уред.
- Функцията на ключовете може да се програмира свободно при пускане в експлоатация.

Съдържание на комплекта

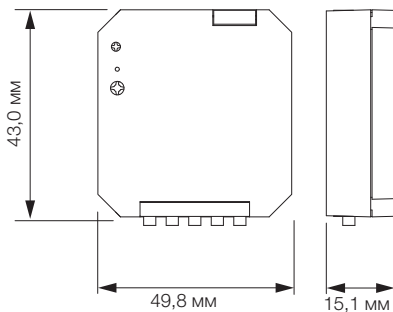
3.1



- 1 ключов интерфейс
- 1 данни за безопасност
- 1 бърз старт

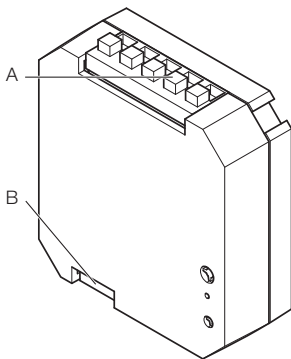
Размери

3.2



Преглед на уреда

3.3

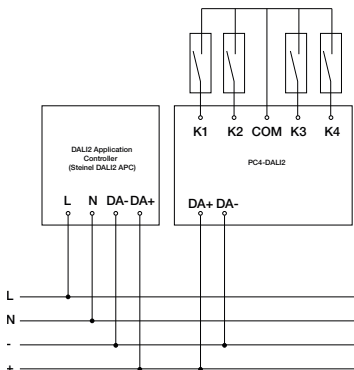


- A** Контакти за ключове
- B** DALI-2-вход

4. Електрическо свързване

Електрически схеми

4.1



Мрежовият кабел съдържа повече проводници:

L = фаза (обикновено черен, кафяв или сив)

N = нула (обикновено син)

DA+ = контакт към DALI-BUS (кафяв)

DA- = контакт към DALI-BUS (кафяв)

Канали / захранване ключове:

K1 = канал 1

K2 = канал 2

K3 = канал 3

K4 = канал 4

COM = захранване ключове

Ключови кабели

– Максимална дължина 50 m.

– Трябва да бъдат положени в отделен пластмасово изолиран канал.

5. Монтаж



Опасност от електрически ток!

Допирът до части, провеждащи ток, може да доведе до електрически шок, изгаряния или смърт.

- Токът да се изключи и напрежението да се прекъсне.
- Да се провери с уред за измерване на напрежението.
- Да се осигури прекъсването на напрежението.

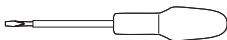
Опасност от щети!

Размяна на полюсите може да доведе до късо съединение.

- Проводниците да се идентифицират.
- Проводниците да се свържат правилно.

Подготовка за монтаж

- Всички части да се проверят за щети. При повреди уредът да не се пуска в експлоатация.
- Запознайте се с монтажната ситуация и приложените документи.
- Да се избере подходящо място за монтаж.
 - Стабилно.
 - Не в зони с опасност от експлозии.
 - Не върху леснозапалими повърхности.

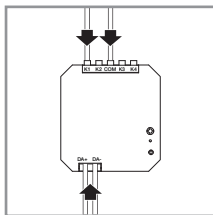
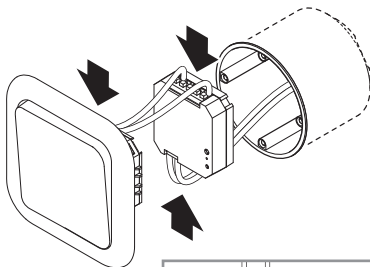


- Подгответе необходимите инструменти и материал:
 - отвертка.

Последователност за монтаж

Пример за употреба: 1 ключ

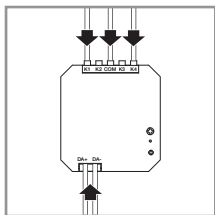
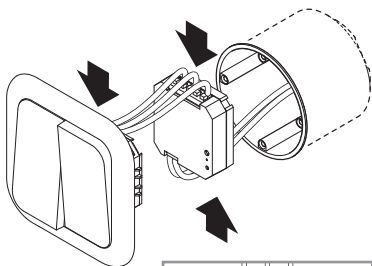
5.2



- Да се подsigури прекъсване на напрежението.
 - Мрежовият кабел да се свърже според схемата.
- „4. Електрическо свързване“

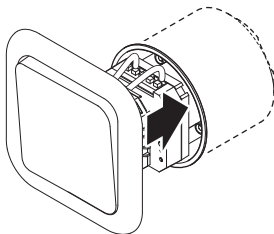
Пример за употреба: двоен ключ

5.3



- Да се подsigури прекъсване на напрежението.
 - Мрежовият кабел да се свърже според схемата.
- „4. Електрическо свързване“

5.4



- Ключовият интерфейс да се постави в кутията.
- Ключът да се постави върху кутията.

5.5



- Електрозахранването да се включи.

6. Почистване и грижа

Уредът не се нуждае от поддръжка.



Опасност от електрически ток!

Контактът на вода с части, провеждащи ток, може да доведе до електрически шок, изгаряния или смърт.

- Уредът да се почиства само сух.

7. Отстраняване

Електроуреди, принадлежности и опаковки трябва да бъдат рециклирани, с цел опазване на околната среда.



Не изхвърляйте електроуреди с общите домашни отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Според действащата Директива на ЕС за стари електронни и електроуреди и транспонирането ѝ в национално право, електроуреди, които повече не могат да бъдат употребявани, трябва да бъдат разделно събирани и рециклирани, с цел опазване на околната среда.

8. Съответствие

STEINEL GmbH декларира, че типът на радио-системата ключов интерфейс PC4-DALI-2 отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на декларацията за съвместимост със законодателството на ЕС е на разположение на интернет-адрес: www.steinell.de

9. Гаранция от производителя

Гаранция от производителя STEINEL GmbH,
Dieselstraße 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz,
Германия

В ролята ви на купувач разполагате със законови права спрямо продавача. Ако тези права съществуват във вашата страна, тази гаранционна декларация не ги ограничава, нито ги съкращава. Ние ви даваме **5 години** гаранция за перфектна изработка и правилно функциониране на вашия продукт STEINEL-Professional - от серията Сензорна техника. Ние гарантираме, че този продукт няма материални, производствени и конструктивни недостатъци. Ние гарантираме функционалността на всички електронни елементи и кабели, както и липсата на дефекти в използваните материали и техните повърхности.

Гаранционен иск:

Ако искате да направите рекламация на вашия продукт, моля да го изпратите напълно окомплектован и за наша сметка, заедно с оригиналната касова бележка или фактура, които трябва да съдържат датата на покупката и обозначението на продукта, на вашия търговец или директно на нас, ТАСHEB-ГАЛВИНГ ООД, Бул. Климент Охридски № 68, 1756 София, България.

Затова ви препоръчваме грижливо да пазите касовата бележка или фактурата до изтичане на гаранционния срок. За щети настъпили по време на транспорта на продукта STEINEL не поема отговорност.

Информация за представяне на гаранционен иск ще получите на нашата интернет страница www.tashev-galving.com

Ако имате гаранционен случай или въпрос по вашия продукт, можете да ни се обадите по всяко време на нашия сервизен телефон +359 (2)700 45 454.

5 ГОДИНИ
ГАРАНЦИЯ
ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛ

BG

10. Технически данни

- Размери (В × Ш × Д): 49,8 × 43,0 × 15,1 мм
- Област на напрежение: 9,5 VDC–22,5 VDC
(според IEC62368-101)
- Тип. консумация на ток DALI (при 16,5 V): 2,7 mA
- Макс. консумация на ток DALI
(ток на включване при 22,5 V): 9 mA
- DALI-2 адреси: 1
- Задаване през: *ключ/шалтер без потенциал*
- Брой на входовете: 4
- Обозначение на входните клеми: K1, K2, K3, K4
- Макс. дължина на кабела: 50 m
- Макс. температура на корпуса: 75 °C
- Защитен клас: II. *при употреба по предназначение*
- IP-защитен вид: IP 20
- Околна температура: -20 °C до +50 °C

11. Отстраняване на повреди

Уредът е без напрежение.

- Дефектен или изключен предпазител.
 - Предпазителят да се включи.
 - Дефектният предпазител да се замени.
- Прекъснат кабел.
 - Проводниците да се проверят с уред за напрежение.
- Късо съединение в мрежовия кабел.
 - Да се проверят връзките.
- Евентуален прекъсвач да се изключи.
 - Прекъсвачът да се включи.

内容

| | | |
|-----|---------|-----|
| 1. | 关于本文件 | 399 |
| 2. | 一般安全性提示 | 399 |
| 3. | 设备说明 | 400 |
| 4. | 电气连接 | 404 |
| 5. | 安装 | 405 |
| 6. | 清洁与保养 | 410 |
| 7. | 废弃物处理 | 410 |
| 8. | 一致性 | 410 |
| 9. | 制造商担保 | 411 |
| 10. | 技术参数 | 412 |
| 11. | 故障排除 | 413 |

1. 关于本文件

- 版权所有。未经我方批准禁止翻印或摘录。
- 保留技术更改的权利。



危险警示！



警告电流危险！

2. 一般安全性提示



不遵守使用说明书会发生危险！

本说明书中包含安全使用设备的重要信息。其中特别指出潜在的风险。不遵守使用说明可导致死亡或严重的人身伤害。

- 请仔细阅读使用说明。
- 遵守安全提示。
- 存放在随时可用的位置。
- 处理电流时可能造成危险情况！如果触碰到带电的零部件，可能会遭受电击，导致烧伤或死亡。
- 只允许具备相关资质的专业人员对电源电压进行操作。
- 请务必遵守各个国家的安装规定和接线条件（比如，德国：VDE 0100；奥地利：OEVE-OENORM E8001-1；瑞士：SEV 1000）。
- 只能使用原装备件。
- 只允许专业机构进行维修。

3. 设备说明

按规定使用

- 标准安装按钮的接口。
- 适用于安装到深度至少为 60 mm 的暗线插座中。

违规使用

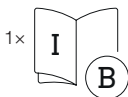
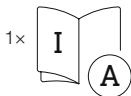
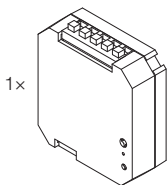
- 按钮耦合器上的接口不适合连接电网电源。

工作原理

- 该按钮耦合器将额外的按钮集成到 DALI 照明系统中。
- 每个按钮耦合器最多可以连接八个标准安装按钮。
- 该按钮耦合器通过 DALI 将信号转发给应用程序控制器 (APC)/控制单元。
- 在调试期间，可随意设定按钮的功能。

供货范围

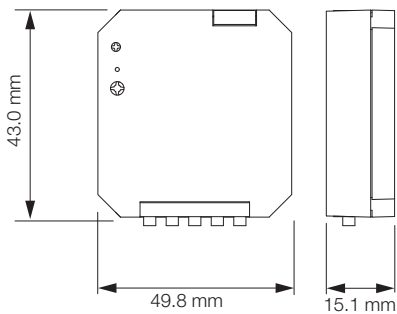
3.1

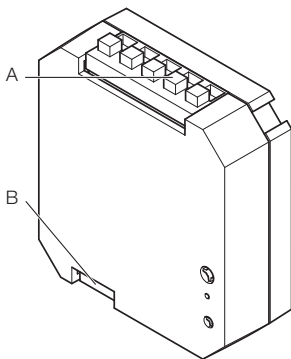


- 1 个按钮耦合器
- 1 份安全数据单
- 1 份快速启动说明

产品尺寸

3.2



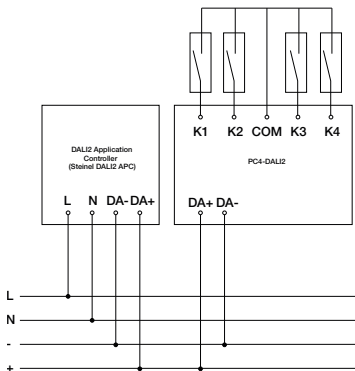


- A 按钮的接口
- B DALI-2-输入端

4. 电气连接

电路图

4.1



主电源由多芯电缆组成：

L = 相位（通常是黑色、棕色或灰色）

N = 零线（通常为蓝色）

DA+ = 连接到 DALI 总线（棕色）

DA- = 连接到 DALI 总线（棕色）

按钮的信道/电源：

K1 = 通道 1

K2 = 通道 2

K3 = 通道 3

K4 = 通道 4

COM = 按钮的电源

按钮电缆

– 最多 50 m 长。

– 必须铺设在单独带有塑料套的管线中。

5. 安装



触电危险！

接触导电部件可能造成电击、燃烧或死亡。

- 切断电流并断开电源。
- 用试电笔检查是否存在电压。
- 确保电源保持中断状态。

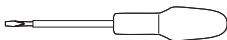
存在财产损失风险！

混淆连接导线可能导致短路。

- 辨别连接导线。
- 正确连接接口导线。

安装准备

- 检查所有构件是否受损。一旦出现损坏，就停止运行设备。
 - 请您熟悉安装情况及其对应的文件。
 - 选择合适的安装地点。
-
- 无振动且平稳。
 - 避免存在爆炸危险的区域。
 - 避免放在易燃的表面上。

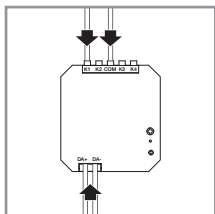
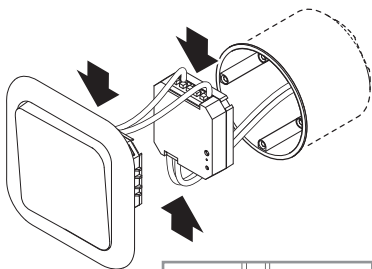


- 将所需的工具和材料摆放在一起：
 - 螺丝刀。

安装步骤

应用范例：1 个按钮

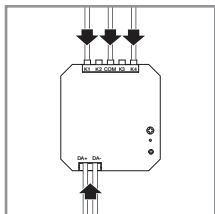
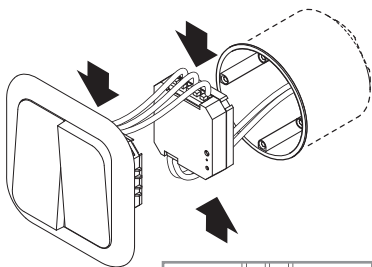
5.2



- 确保已切断电源。
 - 按照电路图连接电源引线。
- “4. 电气连接”

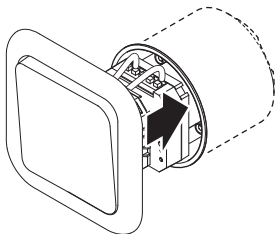
应用范例：2 个按钮

5.3



- 确保已切断电源。
 - 按照电路图连接电源引线。
- “4. 电气连接”

5.4



- 将按钮耦合器放入插座中。
- 将按钮装到插座上。

5.5



- 接通电源。

6. 清洁与保养

设备免维护。



触电危险！

如果水与带电零部件发生接触可导致电击、烧伤或死亡。

- 仅在干燥状态下清洁设备。

7. 废弃物处理

必须将电器、配件和包装采用可回收的环保方式处理。



不得将电子设备投入生活垃圾！

仅针对欧盟国家：

根据适用的关于废旧电子设备和电子元件欧盟指令及其在国家法律中的实施规则，必须将无法再使用的电子设备分开收集在一起并根据环保要求寻求再次利用。

8. 一致性

STEINEL GmbH 公司特此声明，无线电款式的按钮耦合器 PC4-DALI-2 符合指令 2014/53/EU。有关欧盟一致性声明的完整文本请参阅以下网址：www.steinel.de

9. 制造商担保

制造商保修 STEINEL GmbH, Dieselstrasse 80-84,
DE-33442 Herzebrock-Clarholz, 德国

作为购买方相对销售商具有法定的免费更换权和保修权。如果您所在国家具有相关法律规定，该权利不受我们质保声明而缩短或任何限制。我们为施特朗专业传感器产品的完好性能和正常功能提供**5年质保**。我们保证此产品不含材料、生产和结构方面的缺陷。我们保证所有电子部件和电缆的功能可靠性以及所使用的材料及其表面无任何缺陷。

质保索赔:

如需提出产品索赔，则请您将完整的原始购买凭证（必须包含购买日期和产品名称的说明）自费邮寄给您的经销商或直接邮寄给我们：Rm. 25A Huadu Mansion, No. 828-838 Zhangyang Road, 200122 Shanghai, PR China。

为此，建议您妥善保存购买凭证，直至质保期到期。施特朗对寄回过程中的运输费用和 risk 不承担任何责任。质保索赔的相关信息请参见我们网站的主页 www.steinell.cn 如果您对质保或产品有任何疑问，敬请垂询：服务热线 +86 21 5820 4486。

5年
厂商质保

CN

10. 技术参数

- 尺寸 (高 × 宽 × 深): 49.8 × 43.0 × 15.1 mm
- 电压范围: 9.5 VDC - 22.5 VDC
(依据 IEC62368-101)
- 型号 DALI 的耗电量 (电压为 16.5 V 时): 2.7 mA
- DALI 的最大耗电量 (电压为 22.5 V 时的通电电流): 9 mA
- DALI-2 地址: 1
- 输入方式: 无电势按钮/开关
- 输入端数量: 4
- 输入端的标记: K1、K2、K3、K4
- 导线最大长度: 50 m
- 外壳最高温度: 75 °C
- 防护等级: 合规使用的时候达到 II 级
- IP 防护等级: IP 20
- 环境温度: -20 °C 至 +50 °C

11. 故障排除

设备上无电压。

- 保险装置未接通或已损坏。
 - 打开保险装置。
 - 更换损坏的保险装置。
- 线路中断。
 - 使用试电笔检查电线。
- 电源线路短路。
 - 检查接头。
- 电源开关可能已关闭
 - 打开电源开关。

Оглавление

| | | |
|-----|---------------------------|-----|
| 1. | Об этом документе | 415 |
| 3. | Описание изделия | 416 |
| 4. | Электрическое подключение | 420 |
| 5. | Монтаж | 421 |
| 6. | Чистка и уход | 426 |
| 7. | Утилизация | 426 |
| 8. | Соответствие | 426 |
| 9. | Гарантия производителя | 427 |
| 10. | Технические данные | 428 |
| 11. | Устранение сбоев | 429 |

1. Об этом документе

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.



Предупреждение об опасностях!



Предупреждение об опасностях из-за удара электрическим током!

2. Общие указания по технике безопасности



Опасность при несоблюдении инструкции по эксплуатации!

Данная инструкция содержит важную информацию для безопасного обращения с изделием. На возможные опасности даются особые указания. Несоблюдение может приводить к летальному исходу или тяжелым травмам.

- Тщательно прочесть инструкцию.
- Соблюдать указания по технике безопасности.
- Хранить в доступном месте.
- Обращение с электрическим током может приводить к опасным ситуациям. Прикосновение к токопроводящим деталям может приводить к удару электрическим током, ожогам или летальному исходу.
- Выполнение работ с сетевым подключением поручать только квалифицированному специализированному персоналу.
- Соблюдать национальные указания по установке и условия подключения (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, SEV 1000).

- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается выполнять только специализированным предприятиям.

3. Описание изделия

Применение по назначению

- Интерфейс для имеющихся в продаже монтажных кнопок.
- Подходит для установки в коробку скрытого монтажа с минимальной глубиной 60 мм.

Применение не по назначению

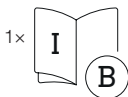
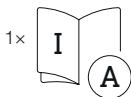
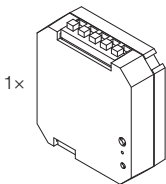
- Подключения на элементе связи не подходят для сетевого напряжения.

Принцип работы

- Элемент связи интегрирует дополнительные переключатели в систему освещения DALI.
- К каждому элементу связи можно подключить до четырех имеющихся в продаже монтажных кнопок.
- Элемент связи передает сигналы по DALI на контроллер приложений (APC) / блок управления.
- Функция переключателей может быть запрограммирована произвольно при пуске в эксплуатацию.

Объем поставки

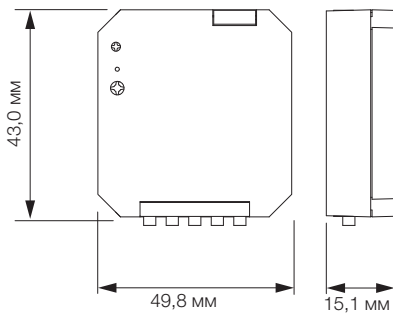
3.1



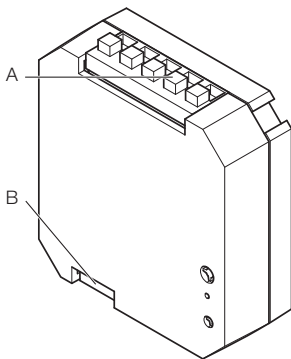
- 1 элемент связи
- 1 сертификат безопасности
- 1 листовка по быстрому запуску

Размеры изделия

3.2



3.3

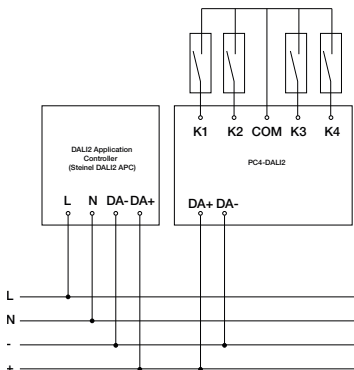


- A** Подключения переключателя
- B** DALI-2-вход

4. Электрическое подключение

Схемы соединений

4.1



Сетевой провод состоит из многожильного кабеля:

- L** = фаза (обычно черного, коричневого или серого цвета)
- N** = нулевой провод (чаще всего синий)
- DA+** = подключение к ШИНЕ DALI (коричневый)
- DA-** = подключение к ШИНЕ DALI (коричневый)

Каналы / Переключатели снабжения:

- K1** = канал 1
- K2** = канал 2
- K3** = канал 3
- K4** = канал 4
- COM** = переключатель снабжения

Кабель переключателя

- Макс. длина 50 м.
- Должен быть проложен в отдельной линии с пластмассовой оболочкой.

5. Монтаж



Опасность из-за удара электрическим током!

Прикосновение к токопроводящим деталям может приводить к удару электрическим током, ожогам или летальному исходу.

- Отключить электричество и прервать подачу напряжения.
- Проверить отсутствие напряжения индикатором напряжения.
- Обеспечить, что напряжение не подается.

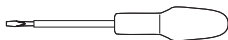
Опасность имущественного ущерба!

Неправильное подключение соединительных кабелей может приводить к короткому замыканию.

- Идентифицировать соединительные кабели.
- Корректно подсоединить соединительные кабели.

Подготовка монтажа

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения. При повреждениях не включать изделие.
- Ознакомиться с монтажной ситуацией и сопутствующими документами.
- Выбрать подходящее место для монтажа.
 - Без вибраций.
 - Не во взрывоопасных зонах.
 - Не на легко возгораемых поверхностях.

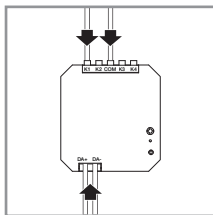
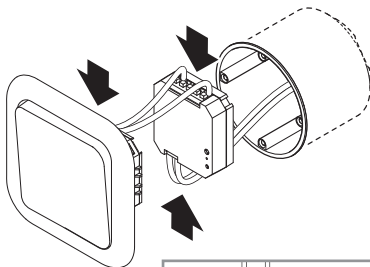


- Подготовить необходимые инструменты и материалы:
 - Отвертка.

Порядок монтажа

Пример использования: 1 переключатель

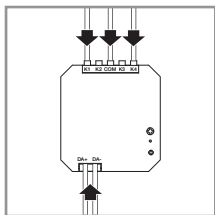
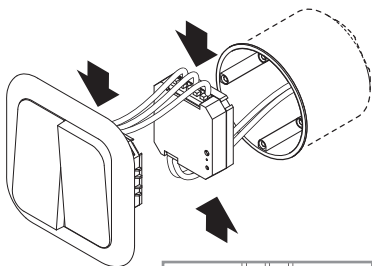
5.2



- Убедиться, отключена ли подача напряжения.
 - Подключить сетевой провод согласно схеме соединений.
- «4. Электрическое подключение»

Пример использования: 2 переключателя

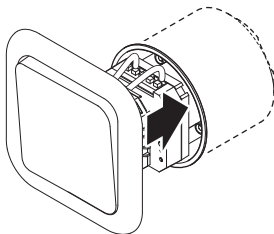
5.3



- Убедиться, отключена ли подача напряжения.
- Подключить сетевой провод согласно схеме соединений.

→ «4. Электрическое подключение»

5.4



- Вставить элемент связи в коробку.
- Надеть переключатель на коробку.

5.5



- Включить электропитание.

6. Чистка и уход

Изделие не требует технического обслуживания.



Опасность из-за удара электрическим током!

Попадание воды на токопроводящие детали может приводить к удару электрическим током, ожогам или летальному исходу.

- Чистить изделие только в сухом состоянии.

7. Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковку следует направлять на экологичную вторичную переработку.



Не выбрасывать электроприборы в бытовые отходы!

Только для стран ЕС:

Согласно действующей Европейской директиве по отработанному электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальных законодательствах отработанные электроприборы должны собираться отдельно и направляться на экологичную вторичную переработку.

8. Соответствие

Настоящим компания STEINEL GmbH заявляет, что радиоаппаратура типа элемент связи PC4-DALI-2 отвечает требованиям директивы 2014/53/EU. Полный текст сертификата соответствия ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: www.steinell.de.

9. Гарантия производителя

Гарантия производителя STEINEL GmbH,
Dieselstr. 80-84, DE-33442 Herzebrock-Clarholz, Германия

Вы, как покупатель, имеете предусмотренные законом права в отношении продавца. Если такие права существуют в вашей стране, то наша гарантия не сокращает и не ограничивает их.

Мы предоставляем Вам **5-летнюю** гарантию на безупречные характеристики и надлежащую работу вашего сенсорного изделия STEINEL Professional.

Мы гарантируем, что это изделие не имеет дефектов материала, конструкции и производственного брака. Мы гарантируем работоспособность всех электронных конструктивных элементов и кабелей, а также отсутствие дефектов во всех использованных материалах и на их поверхности.

Предъявление требований:

Если Вы хотите заявить рекламацию по вашему изделию, отправьте изделие в собранном и упакованном виде вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией с датой продажи и указанием наименования изделия вашему дилеру или непосредственно нам по адресу: REAL.Electro, 109029, Москва, ул. Средняя Калитниковская, д. 26/27.

Поэтому мы рекомендуем вам сохранить кассовый чек или квитанцию о продаже до истечения гарантийного срока. Компания STEINEL не несет риски и расходы на транспортировку в рамках возврата изделия.

Информацию о том, как заявить о гарантийном случае, вы найдете на нашей домашней странице www.steinell-russland.ru

Если у вас наступил гарантийный случай или имеются вопросы по вашему изделию, вы можете в любое время позвонить в Службу технической поддержки по телефону +7(495) 230 31 32.

5 ЛЕТ
ГАРАНТИИ
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

10. Технические данные

- Габариты (В × Ш × Г): 49,8 × 43,0 × 15,1 мм
- Диапазон напряжения: 9,5 ВDC–22,5 ВDC
(согласно IEC62368-101)
- Тип. токопотребление DALI (при 16,5 В): 2,7 мА
- Тип. токопотребление DALI
(ток включения при 22,5 В): 9 мА
- Адреса DALI-2: 1
- Ввод через:
беспотенциальный переключатель/выключатель
- Количество входов: 4
- Маркировка входных клемм: K1, K2, K3, K4
- Макс. длина линии: 50 м
- Макс. температуры корпуса: 75 °C
- Класс защиты: II. при применении по назначению
- Вид защиты IP: IP 20
- Температура окружающей среды:
от -20 °C до +50 °C

11. Устранение сбоев

Изделие без напряжения.

- Предохранитель не включен или неисправен.
 - Включить предохранитель.
 - Заменить неисправный предохранитель.
- Обрыв кабеля.
 - Проверить провод индикатором напряжения.
- Короткое замыкание на сетевом проводе.
 - Проверить соединения.
- Выключен возможно имеющийся сетевой выключатель.
 - Включить сетевой выключатель.

STEINEL GmbH
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Tel: +49/5245/448-188
www.steinell.de



Contact

www.steinell.de/contact

